



PIANI COTTURA
ISTRUZIONI PER L'USO

IT

TABLES DE CUISSON
NOTICE D'EMPLOI

FR

ENCIMERAS
INSTRUCCIONES DE USO

ES

HOBS
USER INSTRUCTIONS

GB IE

PLACAS
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

PT

KERAMISK HÄLL
BRUKSANVISNING

NL

ВАРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

RU

TYPE PL03 - PL04 - PL73 - PL74

INDICAZIONI DI SICUREZZA

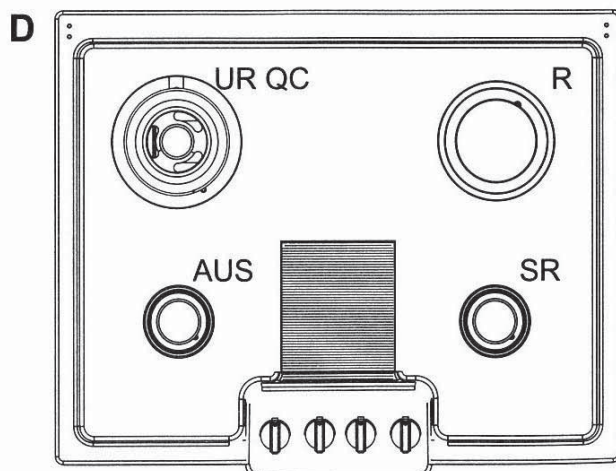
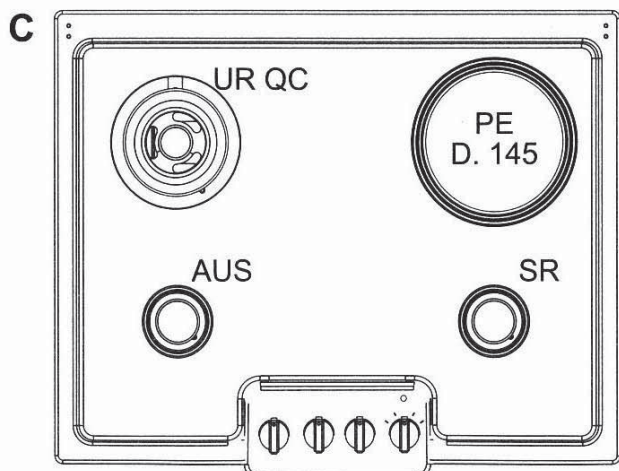
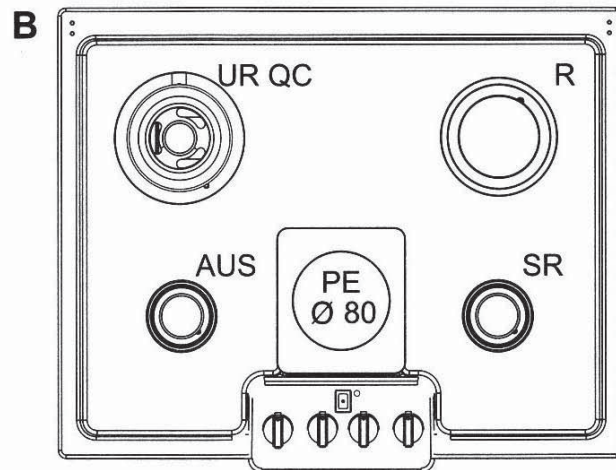
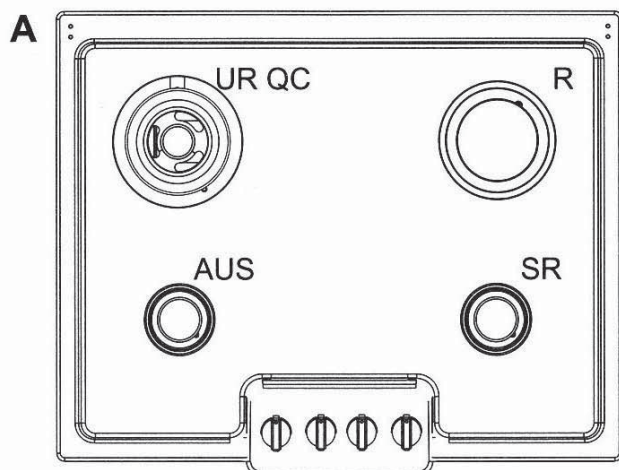
- **ATTENZIONE:** l'apparecchio e le parti accessibili diventano calde durante l'uso. Prestare attenzione a non toccare le parti calde.
- I bambini al di sotto di 8 anni dovrebbero essere tenuti a distanza se non continuamente supervisionati.
- L'apparecchio può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza del prodotto se supervisionate o dando loro istruzioni riguardo al funzionamento dell'apparecchio in maniera sicura e coscente del rischio possibile.
- I bambini non dovrebbero giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non dovrebbero essere fatte da bambini senza supervisione.
- **ATTENZIONE:** cucinare senza supervisione grasso o olio sul piano cottura può essere pericoloso e può provocare incendi.
- **MAI** provare a spegnere il fuoco con acqua. Prima spegnere l'apparecchio e poi coprire le fiamme, ad esempio con un coperchio o un telo non infiammabile.
- **ATTENZIONE:** pericolo di incendio: non lasciare oggetti sul piano cottura.
- **ATTENZIONE:** Se la superficie è incrinata, spegnere l'apparecchio per evitare la possibilità di scosse elettriche.
- non utilizzare un pulitore a vapore.
- rimuovere gli eventuali liquidi tracimati dal coperchio prima di aprirlo.
- Far raffreddare la superficie del piano di cottura prima di chiudere il coperchio.
- L'apparecchio non è progettato per funzionare con un timer esterno o con un sistema di comando separato
- Il mezzo di disconnessione deve essere incorporato nel cablaggio fisso in accordo con le leggi di cablaggio
- le istruzioni devono indicare quale tipo di cavo debba essere utilizzato, tenendo presente la temperatura della superficie posteriore dell'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- **ATTENZIONE:** Al fine di evitare ogni pericolo dovuto al riarmo accidentale del dispositivo termico di interruzione, il presente apparecchio non deve essere alimentato con un dispositivo di manovra esterno, quale un temporizzatore oppure essere connesso a un circuito che viene regolarmente alimentato o disalimentato dal servizio.
- Questo apparecchio può essere installato in accordo con il regolamento vigente e solo in un ambiente ben ventilato. Leggere le istruzioni prima dell'installazione o l'uso dell'apparecchio
- Queste istruzioni sono valide solamente se appare il simbolo del paese sull'apparecchio. Se non appare il simbolo sull'apparecchio, è necessario consultare le istruzioni tecniche che vi daranno le istruzioni necessarie riguardo alle modifiche delle condizioni d'uso dell'apparecchio nel paese di riferimento.
- Prima dell'installazione, assicurarsi che le condizioni di distribuzione del locale (natura del gas e pressione del gas) e l'aggiustamento dell'apparecchio siano compatibili;
- le condizione di aggiustamento dell'apparecchio sono indicate nell'etichetta (o nella targa);
- l'apparecchio non è connesso a un sistema di avacuazione dei prodotti di combustione. Dovrebbe essere installato e connesso in accordo con le correnti norme di installazione. Particolare attenzione deve essere posta sui rilevanti requisiti riguardo alla ventilazione.
- L'utilizzo di un apparecchio a gas causa calore e umidità nella stanza in cui è installato. Assicurarsi che la cucina sia ben ventilata: lasciare aperti i fori di ventilazione naturale o installare un dispositivi di ventilazione meccanica (cappa meccanica aspirante). L'uso intensivo prolungato dell'apparecchio potrebbe richiedere un sistema di ventilazione addizionale, per esempio aumentando il livello di ventilazione meccanica dove presente.

Tab. 1

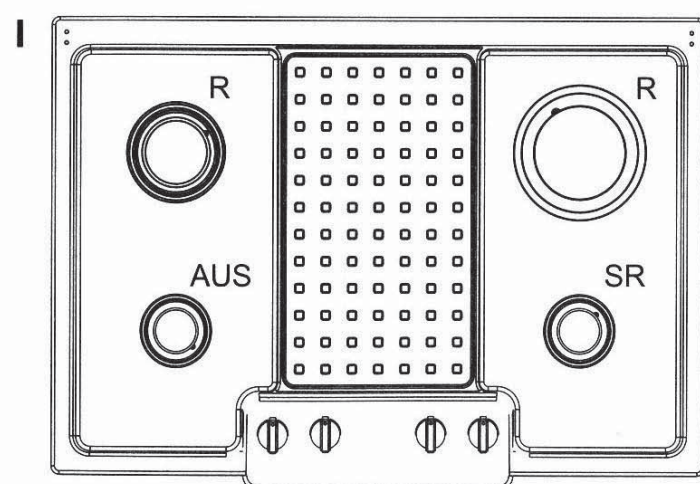
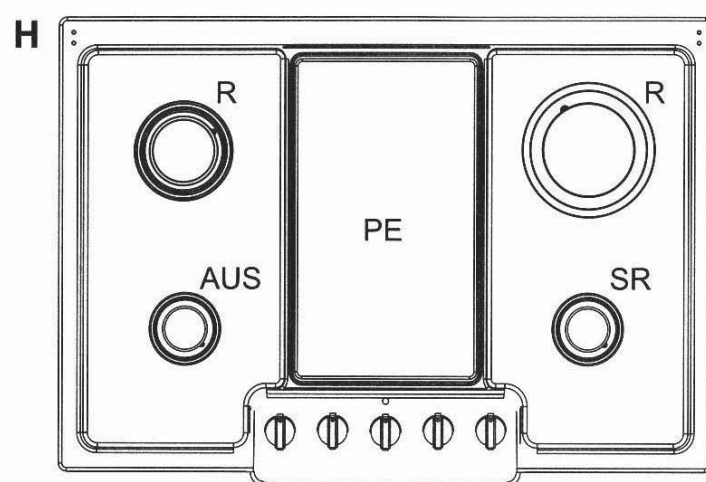
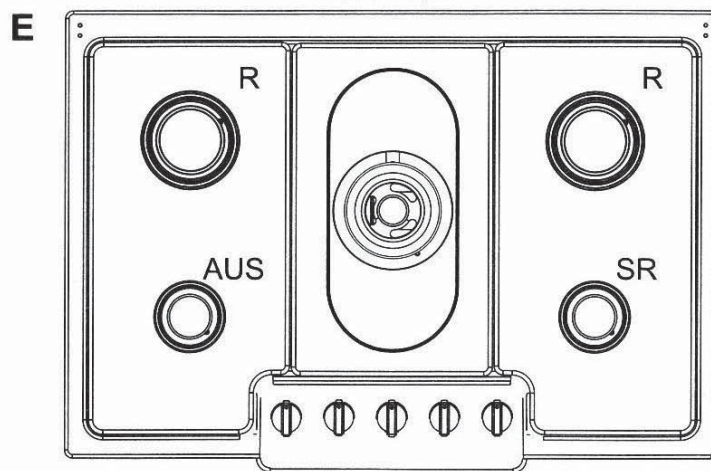
PIANI COTTURA		A	B	C	D	E	H	I
Fuochi		4 a gas -	4 a gas 1 electr.	3 a gas 1 electr.	4 a gas -	5 a gas -	4 a gas 1 electr.	4 a gas -
Referimento di tipo	Type	PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 73/PL 74	PL 73/PL 74	PL 73/PL 74
Dispositivo di sicurezza gas		- / sì	- / sì	- / sì	- / sì	- / sì	- / sì	- / sì
Bruciatore ausiliario	AUS ø 50mm	1	1	1	1	1	1	1
Bruciatore doppia corona	QC ø 135 mm	1	1	1	1	1	-	-
Bruciatore ultra rapido	UR ø 110 mm	1	1	1	1	1	-	-
Bruciatore semirapido	SR ø 75 mm	1	1	1	1	1	1	1
Bruciatore rapido	R ø 100 mm	1	1	-	1	2	2	2
Bistecchiera 174x160 mm		-	-	-	-	-	-	-
Bistecchiera 229x379		-	-	-	-	-	-	-
Piastra elettrica	ø80 PE	-	1	-	-	-	-	-
Piastra elettrica	ø145 PE	-	-	1	-	-	-	-
Piastra elettrica	160x265 mm PE	-	-	-	-	-	1	-
Potenza gas installata:								
G20 20mbar* (METANO)		8,75 kW	8,75 kW	6,25 kW	8,75 kW	11,25 kW	7,75 kW	7,75 kW
G30 28-30mbar (GPL)		636 g/h	636 g/h	454 g/h	636 g/h	818 g/h	636 g/h	636 g/h
Classe d'installazione		3	3	3	3	3	3	3
Tensione/Frequenza	V/Hz	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Potenza elettrica installata:		-	450W	1400W	-	-	2000 W	-
Accensione elettronica		sì	sì	sì	sì	sì	sì	sì
Dimensione del prodotto l x p (mm)		590x510	590x510	590x510	590x510	745x510	745x510	745x510

* Predisposizione di fabbrica IT cat. II2H3 +



Questo apparecchio è stato concepito per un uso non professionale all'interno delle abitazioni.

UR - QC



ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

INSTALLAZIONE

L'installazione è a carico dell'acquirente. La Casa Costruttrice è esonerata da questo servizio. Gli eventuali interventi richiesti alla Casa Costruttrice, se dipendono da un'errata installazione, non sono compresi nella garanzia.

I piani da incasso sono predisposti per l'installazione in tops realizzati in qualsiasi materiale, purché resistente ad una temperatura di 100° C, e di spessore variabile fra 25 e 45 mm. Le dimensioni del foro per l'incasso devono rispettare le misure riportate in figura 1. Qualora il piano venga incassato in modo che sul suo lato sinistro o destro ci sia la parete di un mobile, la distanza tra la parete verticale ed il bordo del piano, deve essere di almeno 15 cm (fig. 2); la distanza tra la parete posteriore ed il bordo del piano deve essere di almeno 5,5 cm (fig. 2); la distanza tra il piano cottura ed un'eventuale elemento superiore (es. cappa) deve essere di almeno 70 cm (fig. 2). Quando sotto il piano è presente un vano accessibile, fra il piano da incasso ed il vano sottostante, deve essere inserita una parete di divisione in materiale isolante (legno o similari).

Tale parete deve avere le dimensioni pari al modulo da incasso e deve distare almeno 10 mm dal fondo della cassetta (fig. 3).

IMPORTANTE: La figura qui a fianco indica come deve essere applicato il sigillante.



Plan 60

Plan 75

Il fissaggio al mobile è ottenuto tramite staffe di fissaggio che vengono fornite come accessori. Nella parte inferiore della cassetta sono presenti i fori a cui devono essere avvitate le staffe di fissaggio.

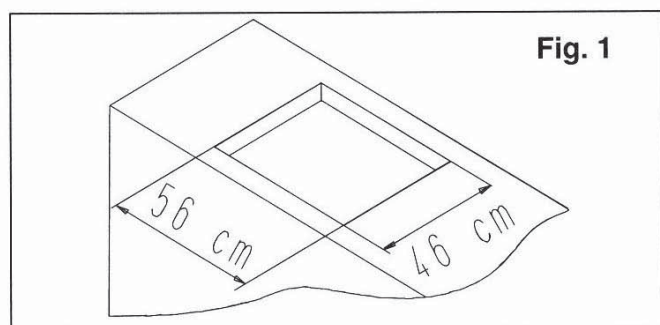


Fig. 1

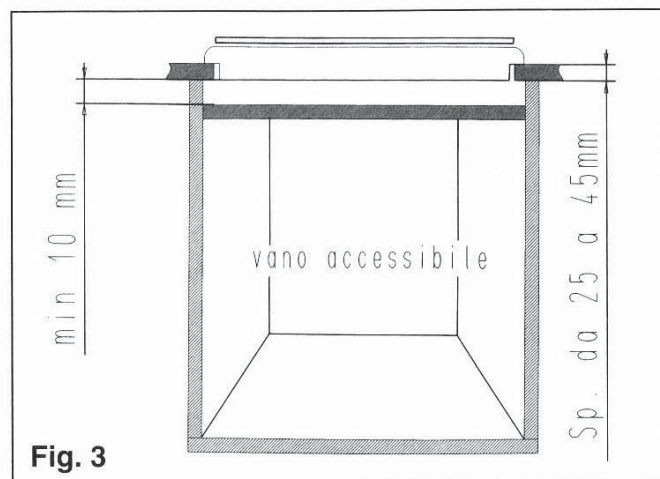


Fig. 3

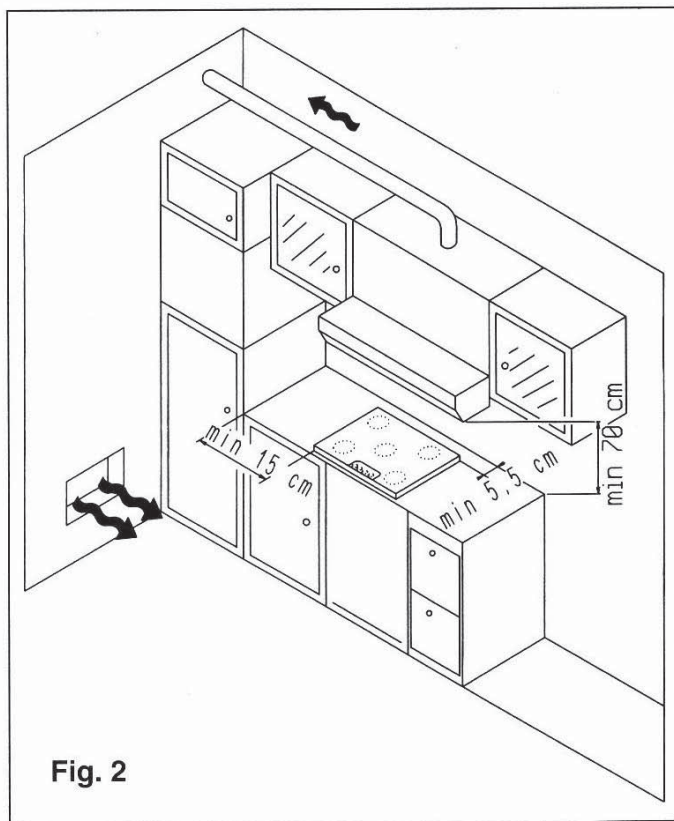
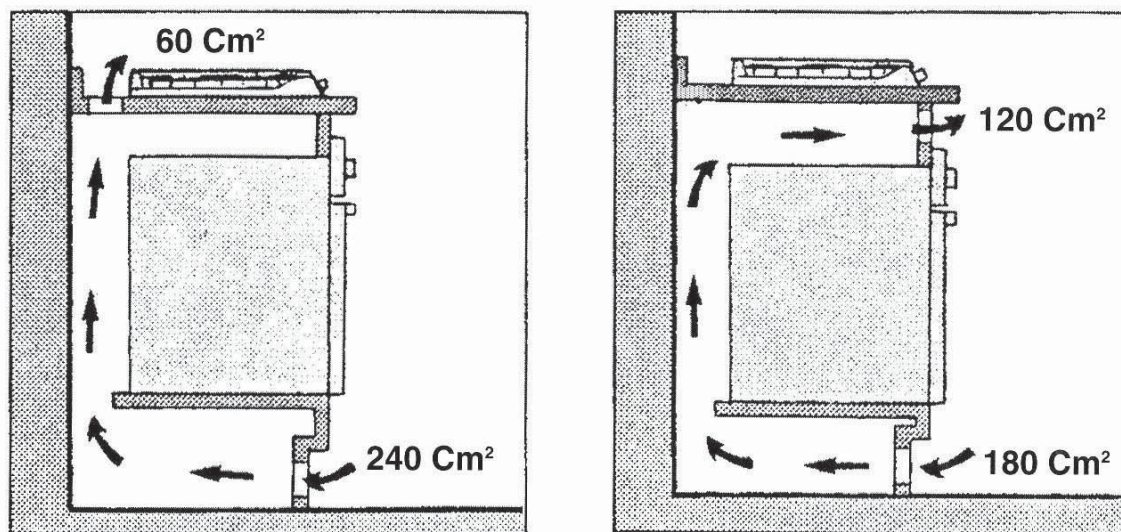


Fig. 2

Se sotto al piano cottura da 60 cm. è installato un forno senza ventilatore di raffreddamento è necessario praticare delle aperture nel modulo da incasso per garantire una corretta circolazione dell'aria. Tali aperture devono garantire una superficie libera di almeno 300 cm² ripartiti come mostrato nella figura 4.

Sotto al piano di cottura da 75 cm. può essere installato solo un forno fornito di un ventilatore di raffreddamento.

FIGURA 4



LOCALE DI INSTALLAZIONE

L'utilizzo di un apparecchio di cottura a gas produce calore e umidità nel locale in cui è installato. Vogliate assicurare una buona areazione del locale mantenendo aperti gli orifizi di ventilazione naturale o installando una cappa di aspirazione con condotto di scarico (Fig. 2). Un utilizzo intensivo e prolungato dell'apparecchio può necessitare di una areazione supplementare per esempio l'apertura di una finestra o un'areazione più efficace aumentando la potenza di aspirazione meccanica se essa esiste. Nel caso in cui l'apparecchio fosse sprovvisto di termocoppia (dispositivo di sicurezza) la presa di ventilazione di fig. 2 dovrà essere di 200 cm² minimo.

In caso non sia possibile installare la cappa è necessario l'impiego di un elettroventilatore applicato alla parete esterna o alla finestra dell'ambiente purché esistano nel locale le aperture per l'entrata di aria.

Questo elettroventilatore deve avere una portata tale da garantire, per un ambiente cucina un ricambio orario d'aria di 3-5 volte il suo volume.

L'installatore deve attenersi alle norme in vigore: UNI-CIG 7129 e 7131.

ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Controllare i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio, ubicata sulla parte inferiore esterna della cassetta, quindi accertarsi che tensione nominale di rete e potenza disponibili, siano adatte al suo funzionamento.

Prima di effettuare il collegamento verificare l'efficienza dell'impianto di messa a terra. La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria per Legge. La Casa Costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone o a cose derivanti dalla mancata osservanza di questa norma.

Per eventuali modelli sprovvisti di spina, montare sul cavo una spina normalizzata che sia in grado di sopportare il carico indicato in targhetta. Il conduttore di terra del cavo è contraddistinto dai colori giallo verde. In ogni caso la spina deve essere accessibile.

Nel caso si desideri una connessione fissa alla rete, si dovrà interporre, tra l'apparecchio e la rete, un dispositivo onnipolare di interruzione con distanza dei contatti di almeno 3 mm.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Il conduttore di terra (giallo-verde) deve essere obbligatoriamente più lungo di 10 mm. La sezione dei conduttori interni deve essere appropriata alla potenza assorbita dal piano cottura (vedi etichetta) ed il tipo di cavo deve essere H05RR-F, H05VV-F, H05V2V2-F.



Dichiarazione di conformità. Questa apparecchiatura, nelle parti destinate a venire a contatto con sostanze alimentari, è conforme alla prescrizione della dir. CEE 89/109 e al D.L. di attuazione N° 108 del 25/01/92.

CE Apparecchio conforme alle direttive europee 73/23/CEE e 89/336/CE, sostituite rispettivamente da 2006/95/CE e 2004/108/CE, e successive modifiche.

ALLACCIAMENTO ALLA RETE GAS

Le istruzioni sono rivolte al personale autorizzato all'installazione dell'apparecchio in conformità alle norme UNI-CIG 7129-7131. Qualsiasi intervento deve essere eseguito con apparecchiatura disinserita elettricamente.

Sul piano di lavoro è indicato, con apposite targhette, il tipo di gas per il quale l'apparecchio è predisposto.

È tuttavia possibile usare altri tipi di gas dopo aver eseguito dei semplici adattamenti. (Vedere indicazioni paragrafi seguenti)

Il collegamento dell'apparecchio alla tubazione o alla bombola del gas dovrà essere effettuato come prescritto dalle Norme UNI-CIG 7129 e 7131, solo dopo essersi accertati che esso è regolato per il tipo di gas con cui sarà alimentato. In caso contrario eseguire le operazioni indicate al paragrafo «Adattamento ai diversi tipi di gas». Nel caso di alimentazione con gas liquido da bombola, utilizzare regolatori di pressione conformi alle Norme UNI-CIG 7432.

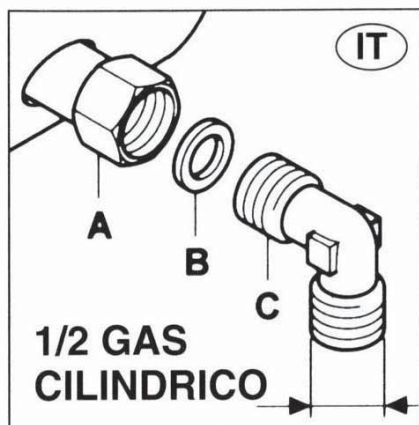
Importante: per un sicuro funzionamento, per un adeguato uso dell'energia e maggiore durata dell'apparecchiatura, assicurarsi che la pressione di alimentazione rispetti i valori indicati nella **tabella consumi gas**.

Utilizzare esclusivamente tubi conformi alla Norma UNI-CIG 9891 e guarnizioni di tenuta conformi alla norma EN549.

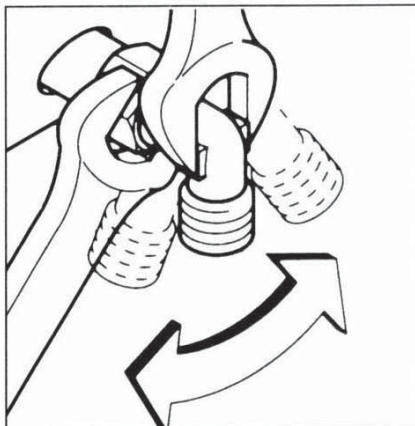
La messa in opera dei tubi flessibili deve essere effettuata in modo che la loro lunghezza, in condizioni di massima estensione, non sia maggiore di 2 m.

IMPORTANTE : ad installazione ultimata controllare la **PERFETTA TENUTA** di tutti i raccordi utilizzando una soluzione saponosa e **MAI UNA FIAMMA**. Assicurarsi inoltre, che il tubo flessibile non possa essere a contatto con una parte mobile del modulo da incasso (es. cassetto) e che non sia situato in luoghi dove possa essere danneggiato.

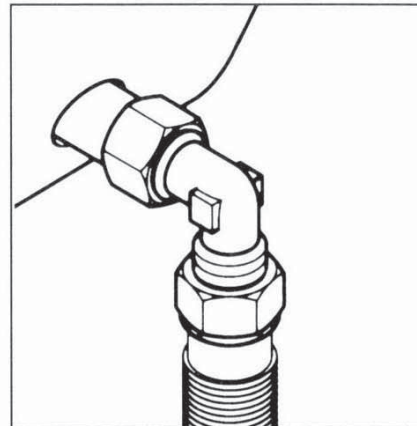
Per non provocare sollecitazioni all'apparecchio si consiglia di eseguire l'allacciamento all'impianto nella sequenza indicata:



- 1) Avvitare le parti nella sequenza illustrata
- A) Tubazione rampa
- B) Guarnizione
- C) Raccordo orientabile

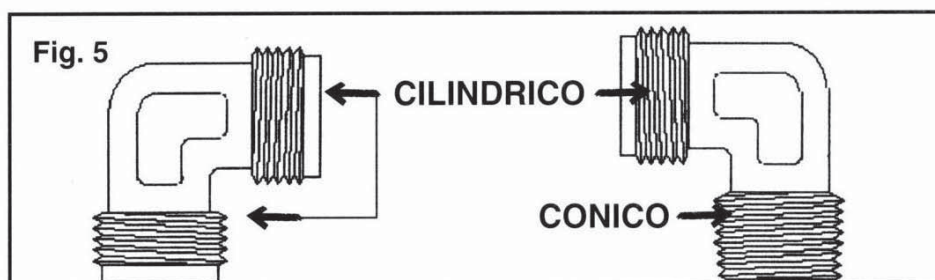


- 2) Serrare forte i raccordi utilizzando le chiavi esagonali tenendo presente, durante il serraggio, di orientare il raccordo nella direzione desiderata.



- 3) Collegare il raccordo C alla rete di alimentazione gas tramite tubazione rigida in rame o flessibile in acciaio.

Per alcuni modelli si fornisce a corredo un raccordo conico per la installazione nei paesi dove questo tipo di raccordo è obbligatorio (Gran Bretagna, Olanda, Germania,...); nelle figure seguenti viene indicato come riconoscere i diversi tipi di raccordi. In ogni caso la parte cilindrica del raccordo deve essere collegata al piano cottura.



ADATTAMENTO AI DIVERSI TIPI DI GAS

Per adattare il piano ad un tipo di gas diverso da quello per il quale è predisposto eseguire nell'ordine le seguenti operazioni:

- asportare la griglia ed il bruciatore
- introdurre una chiave esagonale a tubo (7 mm) dentro il supporto bruciatore (fig. 6).
- svitare l'iniettore e sostituirlo con quello adatto al tipo di gas disponibile, vedere tabella consumi gas

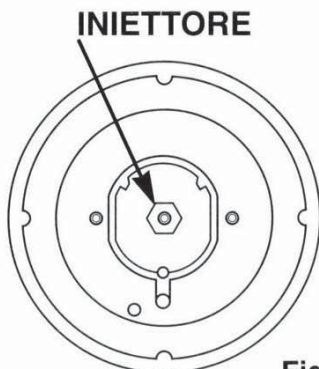


Fig. 6

	G20	G30/ G31	G20 20mbar G30 / G31 28-30 / 37mbar				
Bruciatore in funzione	Ø Ugello 1/100	Ø Ugello 1/100	Qn kW	Qmin W	l/h G20	g/h G30	g/h G31
Ausiliario	72 X	50	1	250	95	73	71
Semi rapido	97 Z	65	1.75	400	167	127	125
Rapido	109 Y	80	2.5	600	238	182	179
Ultra-rapido	140 H3	93	3.5	700	333	254	250
Quadrupla corona	141	96	3.5	2300	333	254	250

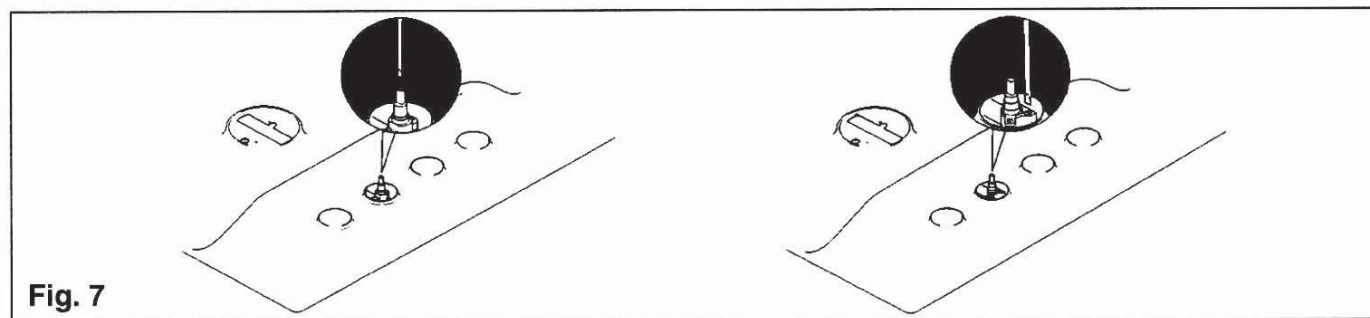
REGOLAZIONE DEL MINIMO DELLA FIAMMA

Dopo aver sostituito l'iniettore è necessario effettuare la regolazione della fiamma. Accendere i bruciatori portando il rubinetto in posizione di minimo e sfilare la manopola (estraibile in quanto montata a pressione).

Con un piccolo cacciavite agire sulla vite di regolazione del rubinetto (fig. 7) in senso antiorario per aumentare la portata del gas, in senso orario per diminuirla fino ad ottenere una fiamma lunga 3 o 4 mm.

Per l'impiego di gas GPL (in bombola) la vite di regolazione del minimo deve essere avvitata (senso orario) a fine corsa.

Vite di regolazione minimo rubinetto (in funzione dei diversi modelli)



Una volta effettuata la nuova regolazione gas sostituire sulla cassetta del vostro apparecchio la vecchia etichetta di taratura con quella corrispondente al nuovo gas. L'etichetta è data in dotazione.

ISTRUZIONI PER L'UTENTE USO DEL PIANO COTTURA

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato concepito, e cioè per la cottura ad uso domestico. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

USO DEI BRUCIATORI

Per accendere i bruciatori del piano di cottura, avvicinare una fiamma al bruciatore, quindi premere e girare in senso antiorario la manopola corrispondente, fino alla posizione di massimo.

Se i bruciatori non vengono usati per diversi giorni attendere qualche secondo prima dell'accensione per dare modo all'aria esistente nelle tubazioni di uscire.

Per apparecchi dotati di accensione elettronica agire come segue:

- premere e ruotare la manopola in senso antiorario fino alla piccola stella ★
- azionare l'accensione premendo l'apposito tasto.

Per i piani cottura dotati di accensione automatica è sufficiente premere e ruotare la manopola fino alla piccola stella ★

Il generatore produrrà una serie di scariche fintanto che è mantenuta la pressione sulla manopola.

Se la fiamma non si accende entro 5 secondi riportare la manopola in posizione 0 e ripetere l'operazione.

Per i modelli dotati di rubinetto con sicurezza (che interrompono il flusso del gas in caso di spegnimento accidentale della fiamma) i bruciatori vengono accesi come sopra descritto, facendo attenzione **a mantenere premuta a fondo la manopola per circa 5-6 secondi dopo l'accensione della fiamma.**

Trascorso tale tempo, necessario al dispositivo di sicurezza per inserirsi, la fiamma risulterà permanente.

ATTENZIONE: prima di accendere i bruciatori accertarsi che essi siano ben alloggiati nelle loro sedi e non interferiscano con le candele di accensione.

Per una migliore utilizzazione dei bruciatori, si raccomanda di usare pentole a fondo piatto di diametro adatto al bruciatore prescelto. Consultare le figure a pagina 1 e 2.

Piano cottura tipo	Tipo di bruciatore	Ø pentola (cm)
A;B;C;D;E;H;I.	Bruciatore anteriore dx	12÷18
A;B;C;D;E;H;I.	Bruciatore anteriore sx	10÷18
A;B;D;E;H;I.	Bruciatore posteriore dx	18÷24
A;B;C;D.	Bruciatore posteriore sx	24÷26
E;H;I.	Bruciatore posteriore sx	18÷24
E	Bruciatore cx	24÷28
H	Piastra radiante cx	non superare le dimensioni della piastra radiante

Nel caso di tegami o pentole di piccolo diametro (caffettiere, teiere, ecc.), si dovrà regolare la potenza del bruciatore interessato accertandosi che la fiamma lambisca il fondo del tegame senza fuoriuscirne. Non è consentito l'uso di tegami con fondo concavo o convesso.

AVVERTENZA: Nel caso di una estinzione accidentale della fiamma del bruciatore, chiudere la manopola di comando e non ritentare l'accensione se non dopo almeno 1 minuto.

Prima di chiudere il coperchio, al fine di salvaguardare il cristallo temperato da eccessivi sbalzi termici, è indispensabile attendere che piastre elettriche e bruciatori si siano raffreddati.

Se col passare del tempo i rubinetti del gas dovessero indurirsi è necessaria una nuova lubrificazione con apposito lubrificante. **Tale operazione dovrà essere effettuata esclusivamente dal Servizio Assistenza.**

Alcuni modelli hanno in dotazione una piccola bistecchiera, essa è da utilizzare esclusivamente sul bruciatore AUSILIARIO.

Per i piani cottura dotati della piastra elettrica “ausiliaria” (Ø 80 mm) è dato in dotazione un ripiano forato da alloggiare esclusivamente sulla piastra stessa. **Tale ripiano non deve mai essere utilizzato sui fuochi a gas.**

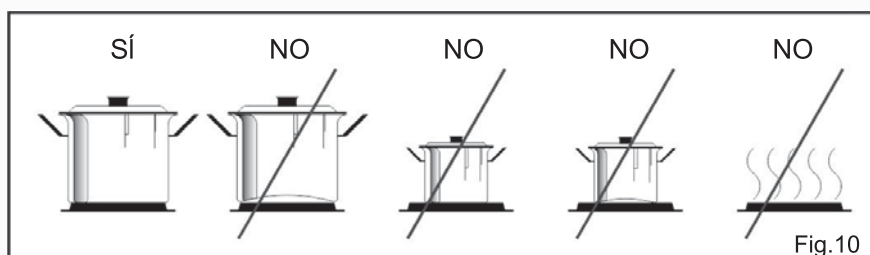
Attenzione: per le versioni dotate di piastra elettrica “ausiliaria” la scelta dei recipienti è da effettuarsi solo dopo aver letto il paragrafo “Uso delle piastre elettriche”.

ISTRUZIONI DI UTILIZZO

La spia segnala il funzionamento delle piastre, per cui sarà accesa in tutte le posizioni fuorchè la posizione di spento. Nei piani cottura ove è prevista la piastra vetro ceramica una spia rossa supplementare segnerà il calore residuo sino al completo raffreddamento. L'inserimento della piastra è segnalato dall'apposita spia.

L'accensione della piastra elettrica ausiliaria (Ø 80 mm), nei modelli ove prevista, si ottiene premendo l'apposito tasto **0/I**. Questa piastra elettrica ha una sola posizione di funzionamento.

Nell'uso delle piastre elettriche si raccomanda di utilizzare solo recipienti con fondo perfettamente piatto e con il diametro più vicino a quello della piastra prescelta e comunque mai inferiore ad esso (fig. 10). Si consiglia di asciugare bene il fondo dei recipienti, di evitare trabocchi dovuti all'ebollizione e di non lasciare mai le piastre accese senza pentola o con pentola vuota.



(Per piani in vetroceramica o similare): “ATTENZIONE - se la superficie è incrinata, spegnere l'apparecchio per evitare l'eventualità di scosse elettriche”

• PIASTRA BISTECCHIERA

Figura 8 - posizione a riposo

La bistecchiera a riposo deve essere posizionata come in figura 8.

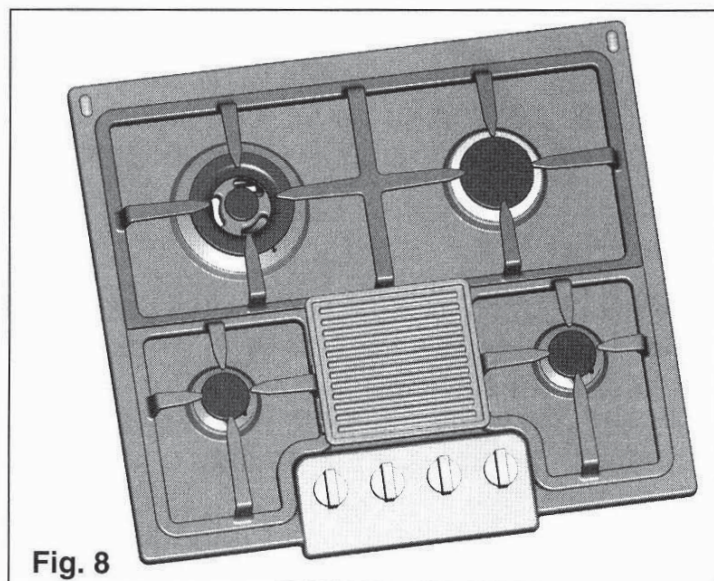
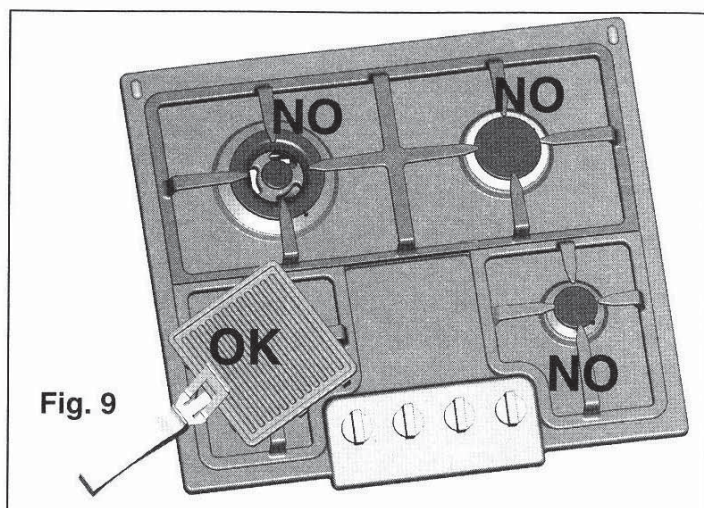


Fig. 8

Figura 9 - posizione in funzionamento

- La posizione corretta, come in figura 9, è garantita da un incastro con le griglie.
- Questa bistecchiera è stata progettata per la cottura diretta di alimenti, quindi non appoggiare pentole, tegami, caffettiere ecc...
- **ATTENZIONE:** La bistecchiera raggiunge temperature elevate, dopo l'utilizzo deve essere movimentata esclusivamente con l'accessorio in dotazione.



• USO DELLE PIASTRE ELETTRICHE O IN GHISA

Per il miglior funzionamento ed il minor consumo di energia, regolare la posizione delle manopole delle piastre elettriche attenendosi ai consigli della tabella seguente.

potenza	alimento	POS. pastra rapida in ghisa	POS. pastra vetro ceramica
SPENTO		0	0
LENTISSIMO	Tenere in caldo un piatto, burro fuso, cioccolata..	1	
LENTO	Cottura a fuoco lento, besciamella, stufato, riso al latte, uova al piatto...	2	1
MODERATO	Legumi secchi, surgelati, frutta, acqua bollente...	3	2
MEDIO	Mele al vapore, verdure fresche, pasta, crepe, pesce...	4	3
FORTE	Cotture più impegnative, omlette, bistecche, trippa...	5	4
VIVO	Bistecche, cotolette, frittura...	6	

• USO DELLA PIASTRA VETROCERAMICA

Manopola in posizione 0: SPENTA

Per accendere e regolare il primo elemento della piastra girare la manopola sui numeri da 1 a 12.

Per accendere la piastra completa (primo elemento e estensione) girare la manopola sul simbolo  quindi regolare la potenza da 12 a 1 - girare in senso antiorario. Per tornare ad utilizzare solo il primo elemento spegnere la piastra e ripartire.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Prima di effettuare qualsiasi operazione si deve staccare la spina dalla presa di corrente o togliere la corrente a mezzo dell'interruttore generale dell'impianto elettrico. Prima di effettuare la pulizia è necessario attendere che l'apparecchio si raffreddi, quindi lavare le parti smaltate, verniciate o cromate, con acqua tiepida e sapone o detersivo liquido non corrosivo.

Per le parti in acciaio usare alcool o le apposite soluzioni esistenti in commercio. Per pannelli e profili in alluminio usare cotone o panno imbevuto di olio di vasellina o di semi. Pulire e passare con l'alcool.

Durante le operazioni di pulizia non usare mai abrasivi, detersivi corrosivi, candeggina o acidi.

Evitare di lasciare sulle parti smaltate, verniciate o in acciaio inox sostanze acide o alcaline (succo di limone, aceto, ecc.).

I bruciatori vanno puliti con acqua saponata; se si vuole conferire loro l'originale brillantezza, basta pulirli con i prodotti specifici per le leghe di alluminio.

Dopo ogni pulitura asciugare perfettamente i bruciatori e ricollocarli nelle loro sedi.

È indispensabile controllare che il rimontaggio avvenga in modo perfetto, in quanto un non corretto posizionamento dei componenti può essere causa di gravi anomalie nella combustione.

Le griglie e i piattelli cromati:

Le griglie e i piattelli cromati tendono a scurirsi con l'uso.

Questo è un fenomeno del tutto normale ed inevitabile, ma non compromette assolutamente la funzionalità del piano.

Sono tuttavia disponibili su richiesta, presso il Vostro rivenditore od i nostri Centri di Assistenza Tecnica, i ricambi.

COPERCHIO

Il coperchio è disponibile a richiesta come dispositivo opzionale!

Non è possibile chiudere il coperchio con la bistecchiera posizionata sulla griglia.

ATTENZIONE - Prima di chiudere il coperchio, al fine di salvaguardare il cristallo temperato da eccessivi sbalzi termici, è indispensabile attendere che piastre elettriche e bruciatori si siano raffreddati.

ATTENZIONE - eventuali tracce di liquidi tracimati dal coperchio devono essere rimosse prima di aprirlo per evitare che i liquidi possano raggiungere parti sotto tensione elettrica.

SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI

CERTIFICATO DI GARANZIA: cosa fare?

Il Suo prodotto è garantito, alle condizioni e nei termini riportati sul certificato inserito nel prodotto ed in base alle previsioni del decreto legislativo 24/02, nonché del decreto legislativo 6 settembre 2005, n. 206, per un periodo di 24 mesi decorrenti dalla data di consegna del bene.

Così come riportato nei testi dei Decreti Legislativi citati, il certificato di garanzia dovrà essere da Lei conservato, debitamente compilato, per essere mostrato al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato, in caso di necessità, unitamente ad un documento fiscalmente valido rilasciato dal rivenditore al momento dell'acquisto (bolla di consegna, fattura, scontrino fiscale, altro) sul quale siano indicati il nominativo del rivenditore, la data di consegna, gli estremi identificativi del prodotto ed il prezzo di cessione.

Resta pure inteso che, salvo prova contraria, poiché si presume che i difetti di conformità che si manifestano entro sei mesi dalla consegna del bene esistessero già a tale data, a meno che tale ipotesi sia incompatibile con la natura del bene o con la natura del difetto di conformità, il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias, verificato il diritto all'intervento, lo effettuerà senza addebitare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi.

Per contro, nel successivo periodo di diciotto mesi di vigenza della garanzia, sarà invece onere del consumatore che intenda fruire dei rimedi accordati dalla garanzia stessa provare l'esistenza del difetto di conformità del bene sin dal momento della consegna; nel caso in cui il consumatore non fosse in grado di fornire detta prova, non potranno essere applicate le condizioni di garanzia previste e pertanto il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias effettuerà l'intervento addebitando al consumatore tutti i costi relativi.

ESTENSIONE DELLA GARANZIA FINO A 5 ANNI : come?

Le ricordiamo inoltre che sullo stesso certificato di garanzia convenzionale Lei troverà le informazioni ed i documenti necessari per prolungare la garanzia dell'apparecchio sino a 5 anni e così, in caso di guasto, non pagare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi.

Per qualsiasi informazione necessitasse, La preghiamo rivolgersi al numero telefonico del Servizio Clienti 199.12.13.14.

ANOMALIE E MALFUNZIONAMENTI: a chi rivolgersi?

Per qualsiasi necessità il centro assistenza autorizzato è a Sua completa disposizione per fornirLe i chiarimenti necessari.

UN SOLO NUMERO TELEFONICO PER OTTENERE ASSISTENZA.



Qualora il problema dovesse persistere, componendo il "Numero Utile" sotto indicato, sarà messo in contatto direttamente con il Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato che opera nella Sua zona di residenza. Attenzione, la chiamata è a pagamento; il costo verrà comunicato, tramite messaggio vocale, dal Servizio clienti dell'operatore telefonico utilizzato.

Dettagli sono presenti sul sito internet www.candy.it

MATRICOLA DEL PRODOTTO. Dove si trova?

E' indispensabile che comunichi al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato la sigla del prodotto ed il numero di matricola (16 caratteri che iniziano con la cifra 3) che troverà sul certificato di garanzia oppure sulla targa matricola del prodotto (applicata sotto al prodotto). In questo modo Lei potrà contribuire ad evitare trasferte inutili del tecnico, risparmiando oltretutto i relativi costi.



Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita. Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti.

Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattare l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.

La Casa Costruttrice non risponde delle possibili inesattezze imputabili a errori di stampa o di trascrizione, contenute nel presente opuscolo. Si riserva di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che ritenesse necessarie o utili, anche nell'interesse dell'utenza, senza pregiudicare le caratteristiche di funzionalità e sicurezza.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT: L'appareil et les parties accessibles deviennent chauds pendant l'utilisation. Des précautions doivent être prises pour éviter de toucher les éléments chauffants.

- Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart à moins d'être surveillés continuellement.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou ayant un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été formées à l'utilisation de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants ne doivent jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.

ATTENTION: La cuisson sans surveillance sur une plaque de cuisson avec de la graisse ou d'huile peut être dangereuse et peut entraîner un incendie.

- Ne jamais tenter d'éteindre un incendie avec de l'eau, mais éteindre l'appareil, puis couvrir la flamme par exemple avec un couvercle ou une couverture anti-feu.

AVERTISSEMENT: Danger d'incendie: ne pas stocker des éléments sur les surfaces de cuisson.

ATTENTION: Si la surface est fêlée, éteindre l'appareil pour éviter les risques de choc électrique.

- Ne pas utiliser de nettoyeurs vapeur pour le nettoyage.
- Tout liquide doivent être enlevé du couvercle avant ouverture.
- Il est recommandé de laisser refroidir la table de cuisson avant de refermer le couvercle.
- l'appareil n'est pas destiné à être utiliser avec une minuterie externe ou un système de contrôle à distance.
- Un système de déconnexion doit être incorporé dans le compteur conformément aux règles de câblage.
- Les instructions indiquent le type de cordon à utiliser, en tenant compte de la température de la surface arrière de l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, une station de dépannage agréées ou une personne qualifiée afin d'éviter un danger.

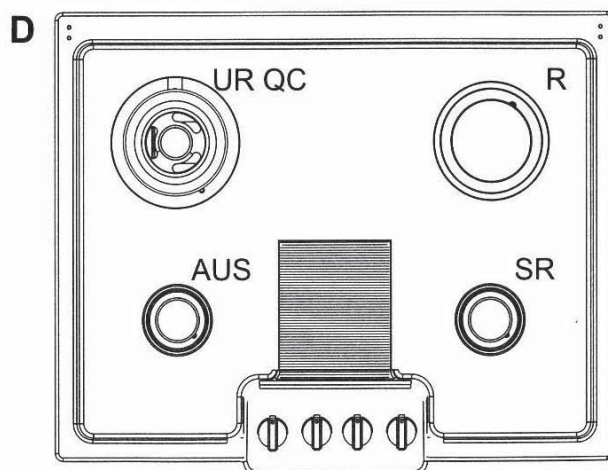
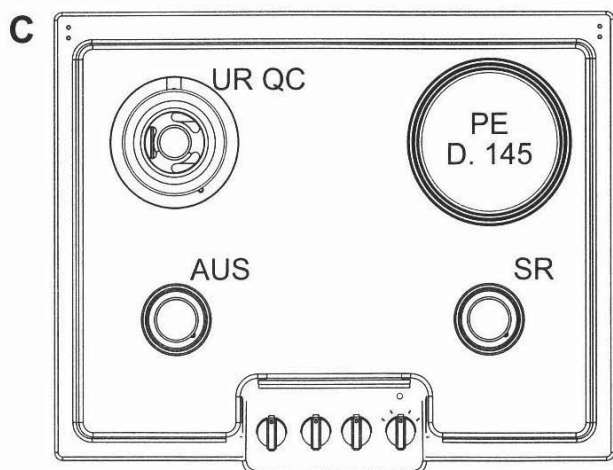
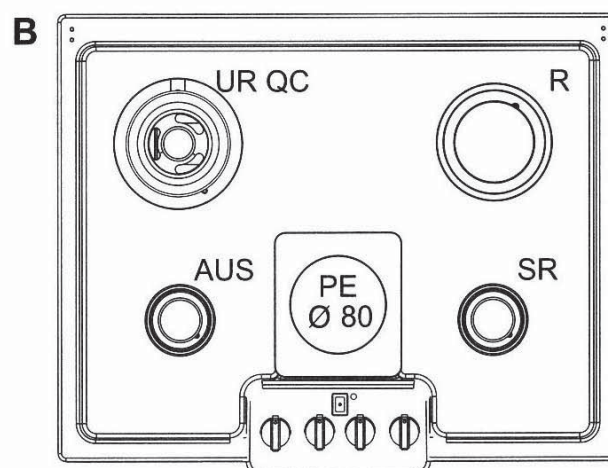
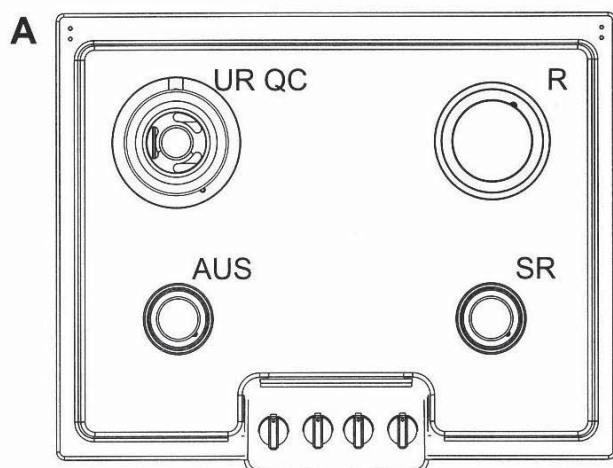
ATTENTION: Pour éviter tout danger dû à une réinitialisation accidentelle, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe, comme une minuterie, ou connecté à un circuit qui est régulièrement allumé et éteint par l'utilitaire.

- Cet appareil doit être installé en conformité avec la réglementation en vigueur et utilisé uniquement dans un espace ventilé. Lisez les instructions avant d'installer ou utiliser cet appareil.
- Ces instructions ne sont valables que si le symbole du pays apparaît sur l'appareil. Si le symbole n'apparaît pas sur l'appareil, il est nécessaire de se référer à la notice technique qui fournira les instructions nécessaires concernant la modification de l'appareil selon les conditions d'utilisation du pays.
- Avant l'installation, s'assurer que les conditions de distribution locale (la nature du gaz et la pression) et le réglage de l'appareil sont compatibles"
- Les conditions de réglage de cet appareil sont indiqués sur l'étiquette (ou données de la plaque) ;
- "Cet appareil n'est pas relié à un dispositif d'évacuation des produits de combustion. Il doit être installé et raccordé conformément aux règles d'installation en cours. Une attention particulière doit être accordée aux exigences concernant la ventilation "
- "Les résultats de la table gaz dans la production de chaleur dépend de l'humidité dans la pièce dans laquelle elle est installé Veiller à ce que la cuisine soit bien ventilée. Laissez les ouvertures de ventilation naturelle ouvertes ou installez un dispositif de ventilation mécanique (hotte aspirante mécanique). Une utilisation intensive prolongée de l'appareil peut faire appel à l'utilisation d'une ventilation supplémentaire, par exemple d'ouverture d'une fenêtre, ou plus efficace de ventilation mécanique, par exemple en augmentant le niveau de la ventilation mécanique présent.

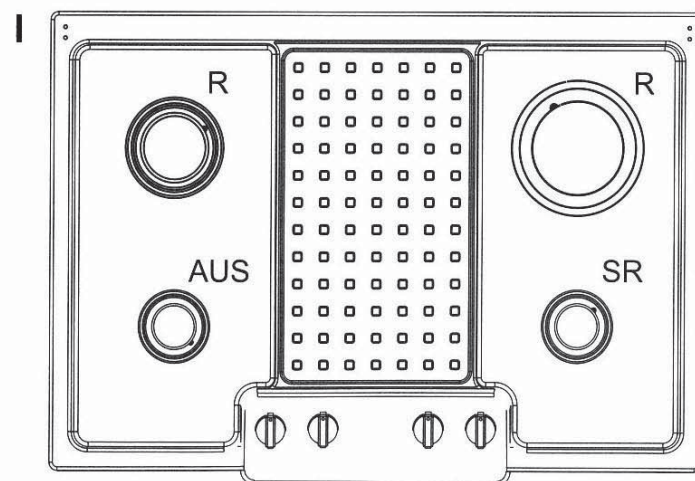
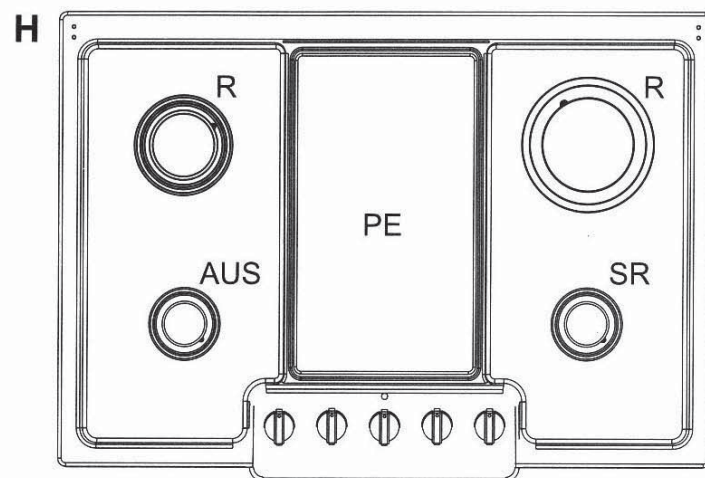
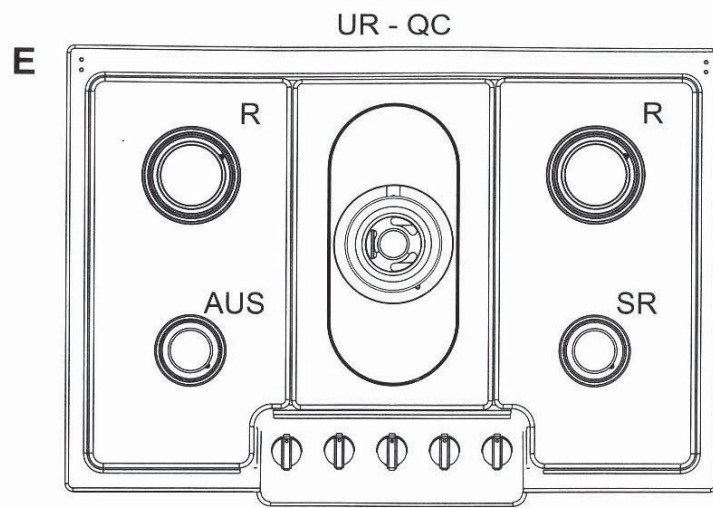
TABLES A ENCASTRER		A	B	C	D	E	H	I
brûleur / plaque électrique		4 a gas	4 a gas	3 a gas	4 a gas	5 a gas	4 a gas	4 a gas
		-	1 electr.	1 electr.	-	-	1 electr.	-
Type / référence		PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 73/PL 74	PL 73/PL 74	PL 73/PL 74
sécurité gaz		- / si	- / si	- / si	- / si	- / si	- / si	- / si
petit brûleur	AUS ø 50 mm	1	1	1	1	1	1	1
brûleur Double Couronne	QC ø 135 mm	1	1	1	1	1	-	-
brûleur ultra rapide	UR ø 110 mm	1	1	1	1	1	-	-
brûleur semi rapide	SR ø 75 mm	1	1	1	1	1	1	1
brûleur rapide	R ø 100 mm	1	1	-	1	2	2	2
grille 174x160 mm		-	-	-	-	-	-	-
grille 229x379		-	-	-	-	-	-	-
plaque électrique	ø80 PE	-	1	-	-	-	-	-
plaque électrique	ø145 PE	-	-	1	-	-	-	-
plaque électrique	160x265 mm PE	-	-	-	-	-	1	-
Gaz installé Type/Puissance:								
G20 20mbar* (METHANE)		8,75 kW	8,75 kW	6,25 kW	8,75 kW	11,25 kW	7,75 kW	7,75 kW
G30 28-30mbar (GPL)		636 g/h	636 g/h	454 g/h	636 g/h	818 g/h	636 g/h	636 g/h
Installation class		3	3	3	3	3	3	3
Voltage / Frequence V/Hz		220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Puissance électrique installée		-	450W	1400W	-	-	2000 W	-
Allumage électronique		si	si	si	si	si	si	si
brûleur / plaque électrique		590x510	590x510	590x510	590x510	745x510	745x510	745x510

* Prédiposition de l'usine

FR cat. II2E + 3 +



Cet appareil a été conçu pour une utilisation de type non professionnel.



ISTRUCTION D'INSTALLATION

INSTALLATION

L'installation est à la charge de l'acheteur. Le constructeur est exempté de ce service. Toute intervention demandée au constructeur à la suite d'une erreur d'installation n'est pas comprise dans la garantie.

Les tables de cuisson et d'encastrement sont prévus pour l'installation en tops réalisés avec n'importe quel matériau, à condition qu'il puisse résister à une température de 100°C et qu'il ait une épaisseur variant de 25 à 45 mm. Les dimensions du four pour encastrement doivent respecter les dimensions indiquées Fig. 1.

Si le plan de cuisson est installé entre les parois d'un meuble, la distance entre celles-ci et les bords de l'appareil sera d'au moins de 15 cm; il en est de même pour la distance qui le séparera de la paroi postérieure 5,5 cm. (fig. 2).

La distance entre la table de cuisson et tout autre élément ou appareil électroménager (par exemple une hotte aspirante) ne doit pas être inférieure à 70 cm (fig.2).

Si sous la table de cuisson est présent un vide (accessible): il est nécessaire d'insérer une cloison isolante de séparation entre le dessous de caisson et au dessus du vide (fig. 3).

Important - Appliquer le joint comme indiqué sur le dessin ci-dessous.

La fixation au meuble s'obtient au moyen de pattes de fixation qui sont livrés comme accessoires. Dans la partie inférieure de la caissette se trouvent déjà des orifices dans lesquels les pattes de fixation seront vissés.



Plan 60

Plan 75

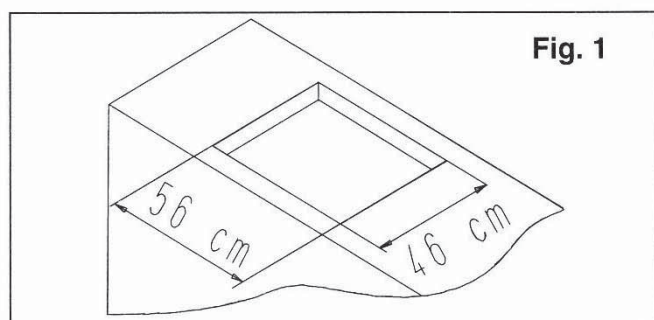


Fig. 1

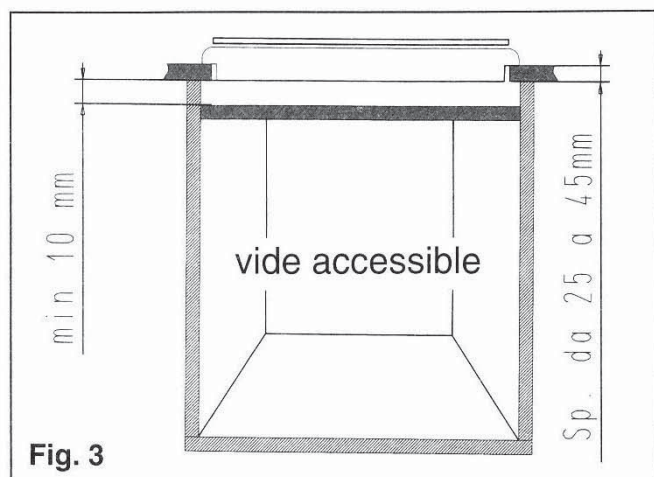


Fig. 3

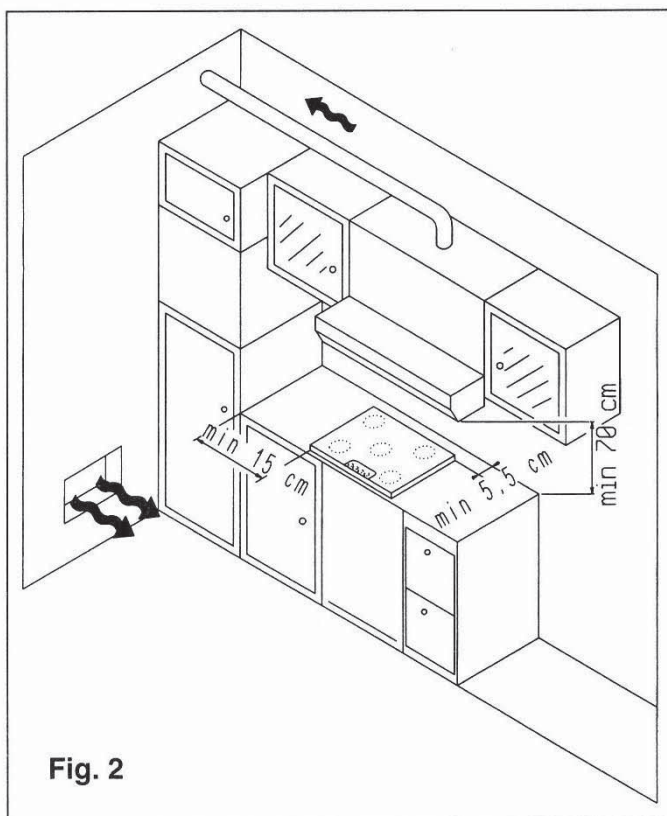
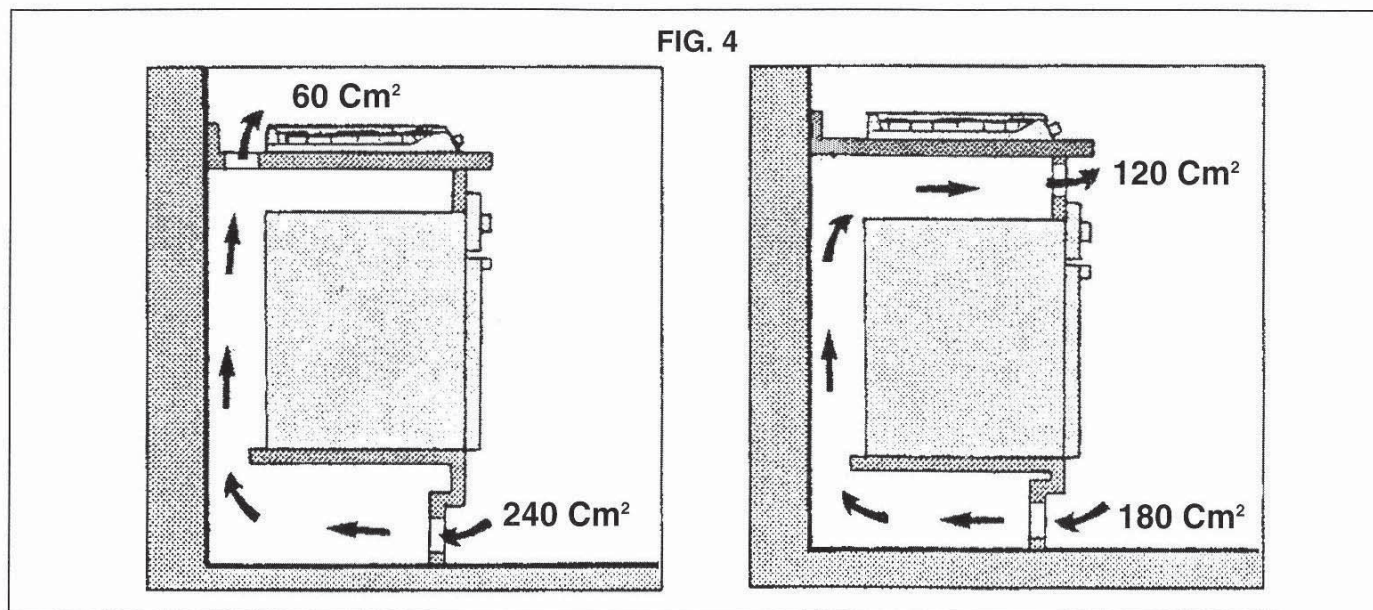


Fig. 2

Si la table de cuisson 60 cm est installée au-dessus d'un four non équipé d'un système de refroidissement, nous vous recommandons de créer des ouvertures dans le meuble d'encastrement afin de permettre une bonne circulation d'air.

La taille de ces ouvertures doit être d'au moins 300 cm² et placées comme indiquée en fig. 4. Sous les tables 75 cm, vous ne devez installer que des fours dits "ventilés".



LOCAL D'INSTALLATION

L'utilisation d'un appareil de cuisson à gaz produit de la chaleur et de l'humidité dans la pièce dans laquelle il est installé. S'assurer d'une bonne aération dans la pièce en maintenant ouvert les accès de ventilation ou bien en installant une hotte d'aspiration avec un conduit d'évacuation (fig. 2).

Une utilisation intensive et prolongée de l'appareil peut nécessiter une aération supplémentaire, par exemple l'ouverture d'une fenêtre ou d'une aération plus efficace en augmentant la puissance d'aspiration mécanique si elle existe dans le cas où l'appareil est dépourvu d'un thermocouple (dispositif de sécurité); la prise de ventilation (fig. 2) devra être de 200 cm² minimum.

Dans le cas où il serait impossible d'installer une hotte, il faut utiliser un électro-ventilateur appliqué à la paroi extérieure ou à la fenêtre de la pièce.

Ce ventilateur doit avoir une puissance suffisante pour garantir le renouvellement de l'air, soit 3 à 5 fois le volume de la pièce par heure.

L'installateur doit se tenir aux normes en vigueur.

RACCORDEMENT (PARTIE ÉLECTRIQUE)

Contrôler les données reportées sur la plaquette de l'appareil, située sur la partie inférieure à l'extérieure du caisson, puis vérifier la tension nominale du réseau et de la puissance qui doit être appropriée à son fonctionnement.

Avant d'effectuer le raccordement, vérifier l'efficacité de l'installation de mise à la terre. La mise à la terre de l'appareil est obligatoire suivant la loi. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes ou aux choses, provoqués par la non-observation de cette norme.

Sur les modèles dépourvus de fiche, monter, sur le câble, une fiche standardisée à même de supporter la charge indiquée sur la plaquette.

Le conducteur de terre du câble est coloré en jaune et en vert. Dans tous les cas, la prise de courant doit être accessible.

Pour réaliser une connexion fixe au réseau, interposer entre l'appareil et le réseau un dispositif omnipolaire de coupure, en respectant une distance des contacts d'au moins 3 mm.

Si le cordon de raccordement électrique est endommagé, il doit être remplacé par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque éventuel.

Le fil de terre (de couleurs "vert et jaune") doit mesurer au moins 10 mm de plus que les fils "neutre" et "plus".

La section du câble utilisé doit être en adéquation avec la puissance électrique absorbée de la table de cuisson.

Vérifiez les détails concernant la puissance sur la plaquette signalétique, et assurez-vous que le cordon de raccordement est de type H05RR-F, H05VV-F, H05V2V2-F.



Déclaration de conformité. Cet appareil, dans sa partie destinée à être en contact avec des substances alimentaires est conforme aux prescriptions de la direction CEE 89/109.

CE Produit compatible avec les Directives Européennes 73/23/ECC et 89/336/EEC, remplacées par 2006/95/EC et 2004/108/EC, et les modifications successives.

RACCORDEMENT (ALIMENTATION GAZ)

Les instructions concernent le personnel préposé à l'installation de l'appareil, conformément aux normes en vigueur. Toutes les interventions doivent être effectuées sur l'équipement débranché électriquement.

Sur le plan de travail, des plaquettes indiquent le type de gaz pour lequel l'appareil a été préparé.

Toutefois, on peut utiliser d'autres types de gaz; il suffit simplement d'effectuer les adaptations suivantes: (voir indications dans les paragraphes suivants).

Le raccordement de l'appareil du tuyau à la bouteille de gaz doit être effectué suivant les prescriptions des normes en vigueur; avant tout il faudra vérifier si l'appareil est réglé pour le type de gaz choisi pour l'alimentation. En cas contraire, effectuer les opérations indiquées au paragraphe «Adaptation aux différents types de gaz». Si l'appareil est alimenté par du gaz liquide provenant de bouteille, utiliser des régulateurs de pression conformément aux normes en vigueur.

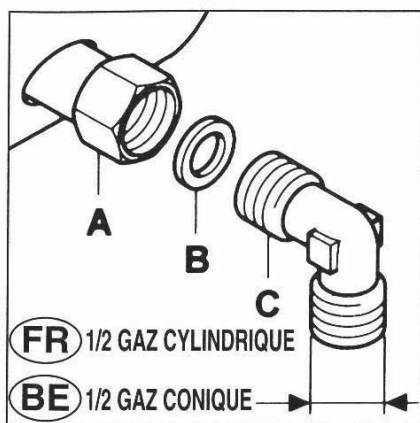
Important: pour un fonctionnement avec le maximum de sécurité, pour une utilisation appropriée de l'énergie et une plus longue durée de vie de l'appareil, vérifier la pression d'alimentation par rapport aux valeurs indiquées sur le tableau page 20.

Utiliser exclusivement des tuyaux et des joints d'étanchéité conformes à la norme EN 549.

Au moment du raccordement de la table de cuisson à l'arrivée de gaz, si vous utilisez un tuyau flexible, vérifiez que le tuyau ne mesure pas plus de 2 mètres.

Important: lorsque l'installation est achevée, contrôler l'étanchéité de tous les raccords en utilisant une solution savonneuse; ne jamais utiliser de flamme. S'assurer de plus que le tuyau flexible ne puisse être en contact avec une partie mobile d'un meuble (ex. 1 tiroir) et qu'il ne soit pas situé à proximité d'un matériau susceptible de la détériorer.

Afin d'éviter tout dommage sur votre table de cuisson, merci de procéder à son installation conformément au schéma suivant:

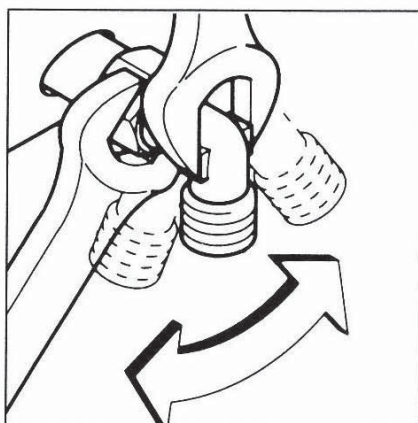


A) Visser les pièces en suivant la séquence illustrée

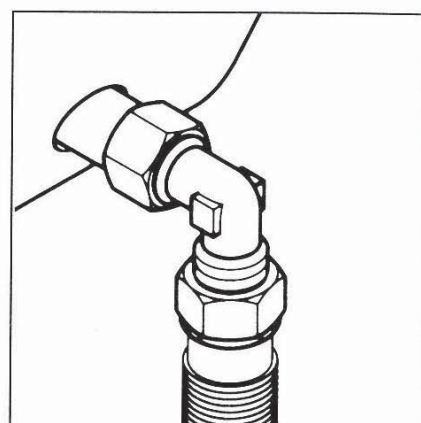
A) Tuyau rampe

B) Joint

C) Raccord orientable

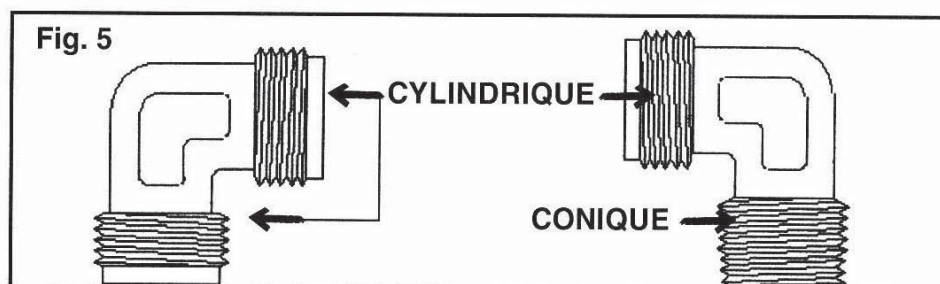


2) Serrer à fond les raccords au moyen des clés à tête hexagonale; pendant le serrage ne pas oublier d'orienter le raccord dans la direction désirée.



3) Raccorder le raccord C au réseau d'alimentation du gaz au moyen du tuyau rigide en cuivre ou flexible en acier.

Sur certains modèles, il est fourni dans le sachet un raccord conique pour l'installation du produit dans des pays où ce type de raccord est obligatoire (Grande-Bretagne, Hollande, Allemagne,...). Dans les dessins suivants, il est indiqué comment reconnaître les divers types de raccord. Dans tous les cas, la partie cylindrique du raccord doit être raccordée à la table de cuisson.



ADAPTATION AUX DIFFÉRENTS TYPES DE GAZ

Pour adapter la table de cuisson à un type de gaz autre que celui pour lequel elle a été préparée, suivre dans l'ordre les opérations suivantes:

- enlever la grille et le brûleur
- introduire une clé à tête hexagonale en tube (7 mm) dans le support du brûleur (Fig. 6)
- dévisser l'injecteur et le remplacer par celui qui est adapté au type de gaz disponible voir le tableau des consommations du gaz.

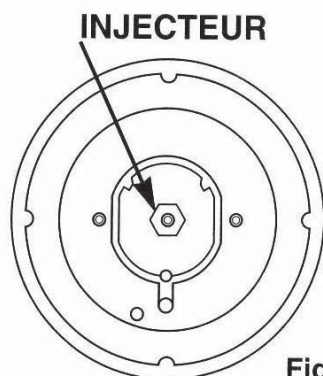


Fig. 6

	G20	G30/ G31	G20 20mbar G30 / G31 28-30 / 37mbar				
Brûleur type	Ø inject. 1/100	Ø inject. 1/100	Qn kW	Qmin W	l/h G20	g/h G30	g/h G31
Petit	72 X	50	1	250	95	73	71
Semi rapide	97 Z	65	1.75	400	167	127	125
Rapide	109 Y	80	2.5	600	238	182	179
Ultra-rapide	140 H3	93	3.5	700	333	254	250
Br. Doub. Couronne	141	96	3.5	2300	333	254	250

RÉGLAGE MINIMUM DE LA FLAMME

Allumer les brûleurs en plaçant le robinet sur la position minimum et enlever le bouton (il suffit de l'extraire car il est monté par pression).

Au moyen d'un petit tournevis, agir sur la vis de réglage du robinet (Fig. 7) dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre pour augmenter le débit de gaz, dans le sens des aiguilles d'une montre pour le diminuer, jusqu'à obtenir une flamme de 3 ou 4 mm.

Dans le cas d'une utilisation de gaz butane/propane (gaz en bouteille)- la vis de réglage de la flamme (ralenti) doit être vissée (dans le sens des aiguilles d'une montre) complètement.

Vis de réglage minimum du robinet (en fonction des modèles)

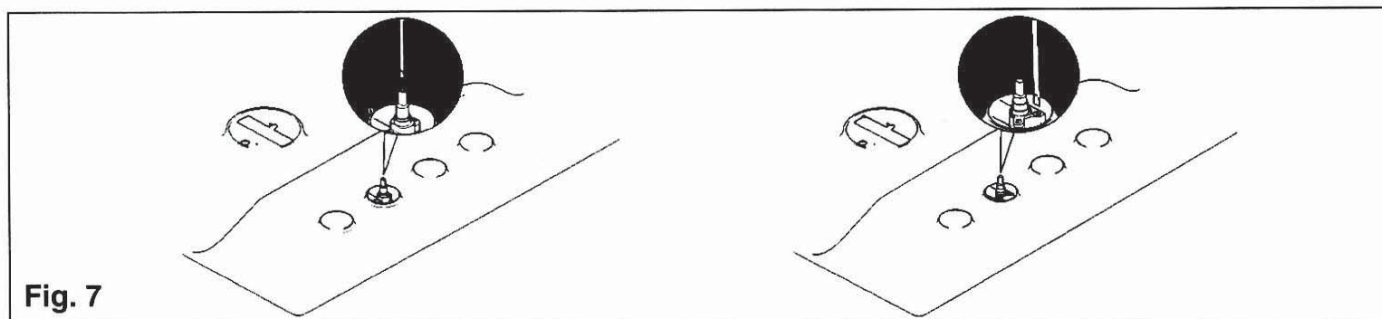


Fig. 7

Après avoir effectué le réglage du gaz, substituer sur la plaque de votre appareil l'ancienne étiquette par la nouvelle correspondant au gaz installé.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

UTILISATION DE LA TABLE DE CUISSON

Cet appareil ne doit servir qu'à l'usage prévu, c'est-à-dire pour la cuisson et l'utilisation ménagère. Tout autre usage est abusif donc dangereux.

Le constructeur n'est pas responsable des dommages provoqués par un mauvais usage, par une utilisation abusive, erronée ou déraisonnable.

UTILISATION DES BRÔLEURS

Pour allumer les brûleurs du plan de cuisson, approcher une flamme sur le brûleur puis appuyer et tourner le bouton correspondant vers la gauche jusqu'à la position maximum. Si les brûleurs ne sont pas utilisés pendant plusieurs jours, attendre quelques secondes avant d'allumer le gaz pour permettre de purger l'air des tuyaux.

Pour les modèles équipés d'allumage électronique, procéder comme suit:

— appuyer et tourner la manette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la petite étoile ★.

— actionner l'allumage en appuyant sur la touche correspondante.

Pour les tables de cuisson équipées d'un allumage automatique, il suffit d'appuyer et de tourner la manette jusqu'à la petite étoile ★.

Le système d'allumage produira des étincelles tant la manette sera enfoncée.

Si la flamme ne s'obtient pas dans les 5 secondes, ramener la manette à la position 0 et répéter l'opération.

Pour les modèles équipés d'un système à sécurité (qui interrompt l'arrivée du gaz en cas d'extinction accidentelle de la flamme), l'allumage des brûleurs s'effectue comme décrit ci-dessus, **en faisant attention à maintenir appuyé à fond la manette pendant environ 5-6 secondes après l'allumage de la flamme.**

Ces quelques secondes permettent au dispositif de sécurité de s'amorcer et la flamme restera permanente.

ATTENTION: Vérifiez que les brûleurs et chapeaux de brûleurs sont installés correctement. Leur bon positionnement assure une combustion parfaite.

Pour une meilleure utilisation des brûleurs il est recommandé d'utiliser des casseroles à fond plat dont le diamètre du fond est approprié à la plaque choisie (voir figure page 13-14).

Type de Plaque	Type de Brûleur	Ø récipient (cm)
A;B;C;D;E;H;I.	Brûleur Avant Droit	12÷18
A;B;C;D;E;H;I.	Brûleur Avant Gauche	10÷18
A;B;D;E;H.I.	Brûleur Arrière Droit	18÷24
A;B;C;D;	Brûleur Arrière Gauche	24÷26
E;H;I.	Brûleur Arrière Gauche	18÷24
E	Brûleur Central	24÷28
H	Plaque Vitro Centrale CX	le récipient ne doit pas dépasser de la plaque vitrocéramique

Dans le cas de poêles ou de casseroles de petits diamètres (cafetière, théière, etc...) régler la puissance du brûleur en s'assurant que la flamme chauffe le fond de la casserole sans "déborder". Il ne faut pas utiliser de casseroles à fond concave ou convexe.

Remarque: Dans le cas d'une extinction accidentelle de la flamme du brûleur, fermer la manette de commande et renouveler l'allumage seulement après 1 minute.

Avant de fermer le couvercle, pour protéger le cristal trempé contre les chocs thermiques, attendre que les plaques électriques ou les brûleurs soient refroidis.

Si après quelque temps, les manettes deviennent difficile à tourner, il sera nécessaire de les lubrifier. **Une telle opération doit être effectuée par un Professionnel.**

Certains modèles sont équipés d'une petite plaque spéciale "grillade". Cet accessoire ne doit être utilisé que sur le petit brûleur.

Les tables de cuisson équipées d'une petite plaque électrique additionnelle (Ø 80 mm) sont aussi équipées d'un cadre en fonte à utiliser uniquement avec la plaque électrique. **Le cadre en fonte ne doit pas être utilisé avec un brûleur gaz.**

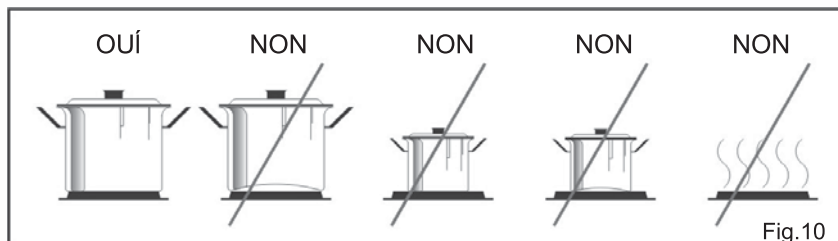
Attention: n'utilisez la plaque électrique qu'après avoir lu le paragraphe relatif au choix des récipients à utiliser sur les "plaques électriques" spécifiquement.

INSTRUCTION D'UTILISATION OPTIMALE

La lumière indique que la plaque électrique est sous tension, et est en fonctionnement pour atteindre le niveau de chauffe souhaité. Sur la partie vitrocéramique, un témoin lumineux de chaleur résiduel s'allume et reste allumé tant que la zone n'est pas refroidie. L'allumage de la plaque est indiquée par le voyant.

La plaque électrique additionnelle (Ø 80 mm) lorsqu'elle est présente, est mise en marche et/ou hors circuit, en pressant sur le bouton **O/I**. Cette plaque électrique a une puissance de chauffe fixe pré-établie.

Sur les plaques électriques il est recommandé d'utiliser exclusivement des récipients dont le fond est parfaitement plat et dont le diamètre est proche de celui de la plaque choisie, ou inférieur au diamètre de cette plaque (fig. 10). Bien sécher le fond des récipients, ne pas laisser déborder le contenu lors de l'ébullition et ne jamais laisser les plaques allumées sans casserole ou à casserole vide.



(Table vitrocéramique ou similaire): "ATTENTION - si une fissure apparaît sur la surface en verre de la table, couper l'alimentation de la table afin d'éviter tout court circuit ou électrocution".

• ACCESSOIRE GRIL

Fig 8 - Positionnement standard -

Quand vous ne l'utilisez pas, le gril doit être placé comme indiqué sur la fig.8.

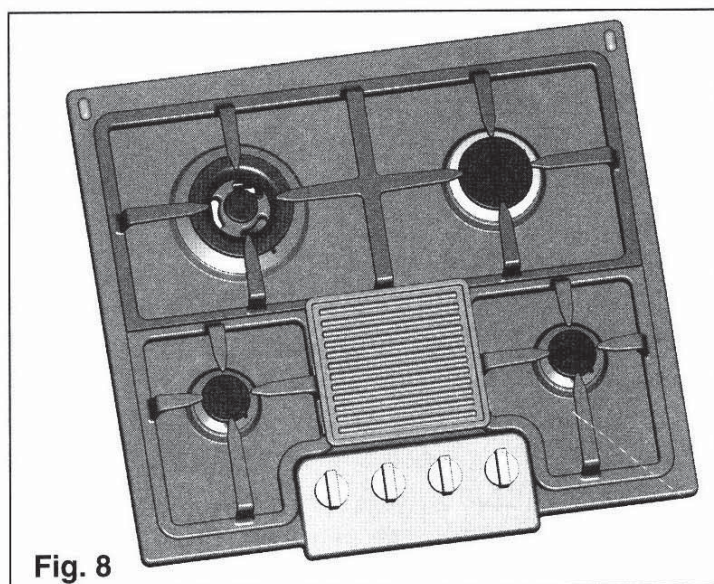
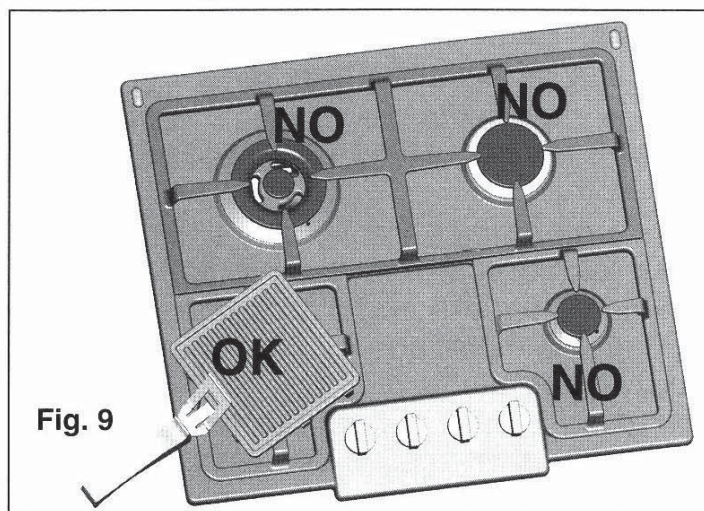


Fig 9 - Positionnement du gril lors de l'utilisation

- Pour une utilisation optimale, il faut positionner le gril directement au dessus des supports casseroles, comme indiqué sur la Fig. 9.
- Le gril a été spécialement conçu pour être en contact direct avec les aliments, ne pas utiliser de casseroles ou autre ustensile sur cet élément..
- **ATTENTION!** Le gril peut atteindre des températures élevées durant son utilisation. Il est donc recommandé de ne le manipuler qu'avec la poignée, comme indiqué sur la Fig. 9.



• UTILISATION DES PLAQUES ELECTRIQUES OU DE L'ELEMENT VITROCERAMIQUE

Pour un meilleur fonctionnement en économisant l'énergie, régler la position des manettes des plaques électriques suivant les conseils indiqués au tableau suivant:

Niveau de Puissance	type de préparation	Plaque électrique rapide	Zone vitrocéramique
ETEINT		0	0
TRÈS FAIBLE	Mijotage lent	1	
FAIBLE	Mijotage	2	1
MODÉRÉ	Cuisson à feu doux	3	2
MOYEN	Cuisson	4	3
FORT	Cuisson à feu vif	5	4
TRÈS FORT	Saisie, ébullition	6	

• UTILISATION DU FOYER VITROCERAMIQUE

Manette sur la position 0: Eteint.

Pour activer et régler le premier élément chauffant, tourner la manette et la placer sur une position entre 1 et 12.

Pour activer le foyer complet (premier élément chauffant et complément) amener la manette sur le symbole , puis la ramener en sens inverse et choisir une position entre 12 et 1. Pour pouvoir revenir au premier élément chauffant, il faut éteindre le foyer et recommencer.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant d'effectuer toute opération, débrancher la fiche de la prise ou couper le courant à partir de l'interrupteur général de l'installation électrique. Avant d'effectuer le nettoyage, il est nécessaire d'attendre le complet refroidissement de l'appareil, choisir de laver les parties émaillées, peintes ou chromées avec de l'eau tiède et savonneuse ou avec un détergent liquide non corrosif.

Pour les parties en acier utiliser de l'alcool ou les solutions se trouvant en commerce. Pour les panneaux et les profilés en aluminium, utiliser du coton ou un linge imbibé d'huile de vaseline ou d'arachides. Nettoyer et passer un chiffon imbibé d'alcool. Pendant le nettoyage ne jamais utiliser d'abrasifs, de produits corrosifs, d'eau de Javel ou d'acides.

Eviter de laisser sur les parties émaillées, peintes ou en acier inox, des substances acides ou alcalines (jus de citron, acétone, vinaigre, etc.).

Nettoyer les brûleurs à l'eau savonneuse: pour leur redonner leur brillant d'origine, il suffit de les nettoyer avec un produit spécial pour les alliages d'aluminium.

Après le nettoyage sécher parfaitement les brûleurs et les remettre dans leur siège.

Il faut absolument contrôler que le remontage soit parfait car une mauvaise position des pièces peut causer de graves anomalies dans la combustion.

Grilles et brûleurs chromés

Les grilles et brûleurs chromés ont tendance à noircir à l'usage.

C'est un phénomène normal et inévitable, mais il ne met absolument pas en danger les fonctionnalités de la table de cuisson.

Cependant, les pièces de rechanges sont disponibles, sur demande, auprès de votre revendeur ou de notre service après-vente.

COUVERCLE

Le couvercle est disponible sur demande comme accessoire optionel.

Il n'est pas possible de fermer le couvercle quand le gril à steak est positionné sur le brûleur.

ATTENTION - Avant de fermer le couvercle et afin de protéger des chocs thermiques, il faut absolument attendre que les plaques électriques et les brûleurs soient refroidis.

ATTENTION - si un débordement intervient sur le couvercle assurez vous que le liquide renversé soit retiré du couvercle avant toute ouverture de celui-ci, afin d'éviter tout contact du liquide avec une partie électrique.

ASSISTANCE TECHNIQUE

Avant d'appeler le Service d'Assistance Technique

Si la table de cuisson ne fonctionne pas, nous vous conseillons de:

- vérifier que la fiche soit bien introduite dans la prise de courant;
- vérifier que l'arrivée de gaz soit régulière.

Si la cause du dysfonctionnement n'est pas trouvée:

- éteindre l'appareil ne pas y toucher et appeler le Service d'Assistance Technique.

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie qui permet de jouir gratuitement du Service d'Assistance Technique.



Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.

Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.

La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.

Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

Le constructeur ne répond pas d'éventuelles inexactitudes imputables à des erreurs d'impression ou de transcription contenues dans cet opuscule. Le constructeur se réserve le droit de modifier les produits en cas de nécessité, même dans l'intérêt de l'utilisation, sans causer de préjudices aux caractéristiques de fonctionnement et de sécurité des appareils.

INSTRUCCIONES PARA UN USO SEGURO

ADVERTENCIA: El aparato y sus componentes accesibles se calientan durante el uso. Se debe tener cuidado de no tocar los elementos calefactores.

- Los niños menores de 8 años deben permanecer alejados o supervisados de forma continuada por una persona adulta.
- Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento siempre y cuando hayan sido supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato de forma segura y del conocimiento de los riesgos que comporta.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no será realizada por niños sin supervisión.

ADVERTENCIA: Desatender cocinas, utilizando grasas o aceites, es peligroso y puede ocasionar un incendio.

- NUNCA trate de apagar un incendio con agua, apague el aparato y cubra la llama con una tapa o manta ignífuga.

ADVERTENCIA: Peligro de incendio: no almacene artículos en las superficies de cocción.

ADVERTENCIA: Si la superficie está agrietada, apague el aparato para evitar la posibilidad de una descarga eléctrica.

- No utilice limpiadores de vapor para la limpieza del aparato.
 - Elimine cualquier tipo de derrame de la tapa antes de abrirlo.
- se debe enfriar la superficie de la placa antes de cerrar la tapa.
- El aparato no está ideado para ser utilizado mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
 - Los medios de desconexión deben ser incorporados en el cableado fijo en conformidad con las reglas del cableado.

las instrucciones indicarán el tipo de cable a utilizar, teniendo en cuenta la temperatura de la parte posterior del aparato.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o personas cualificadas, con el fin de evitar riesgos.

PRECAUCIÓN: Con el fin de evitar peligros derivados de alteraciones en el suministro energético, este aparato no debe ser suministrado a

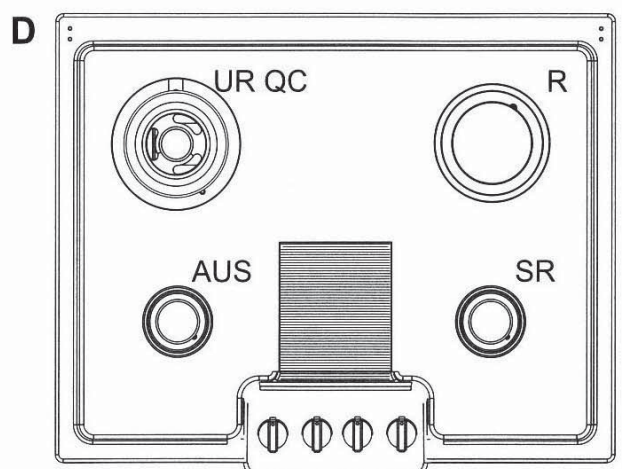
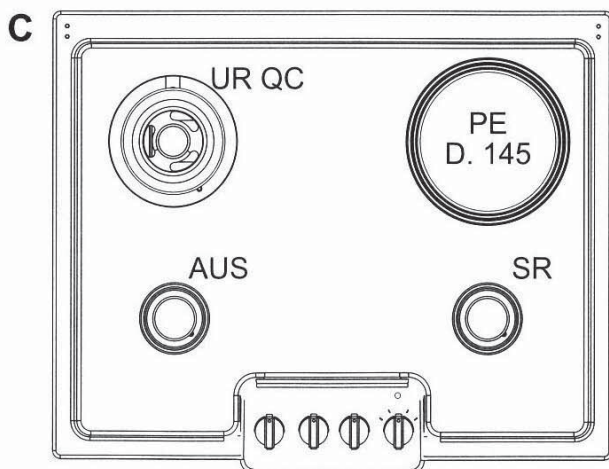
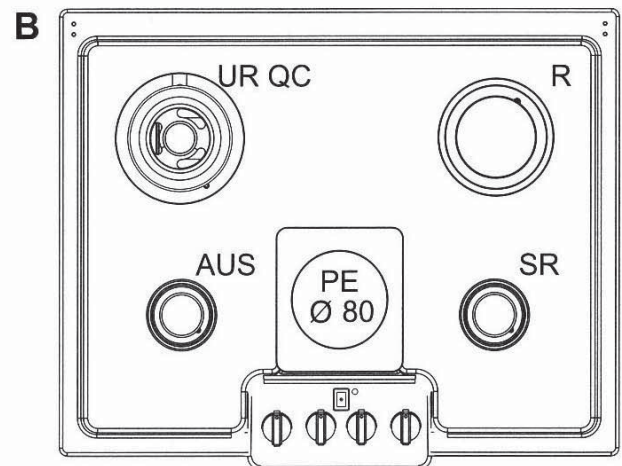
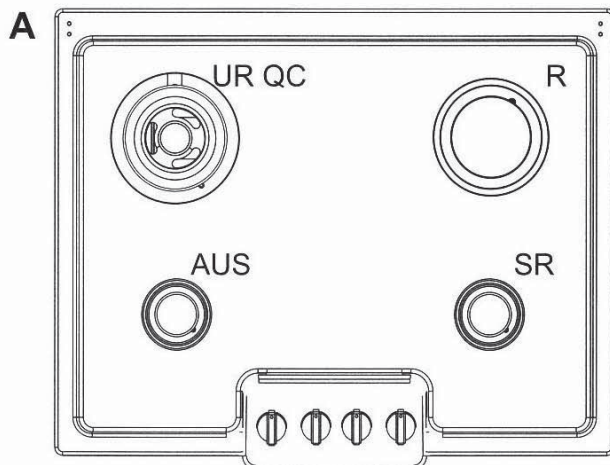
través de un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, o conectado a un circuito que sea encendido y apagado frecuentemente por los servicios públicos.

- “Este aparato debe ser instalado según normativa vigente y utilizado en un espacio lo suficientemente ventilado. Lea las instrucciones antes de instalar o de utilizar este aparato.”
- “Estas instrucciones son válidas únicamente si aparece en símbolo del país en el aparato. Si no aparece el símbolo en el aparato, es necesario referirse a las instrucciones técnicas que proporcionarán las instrucciones necesarias referentes sobre la modificación del aparato según las condiciones de uso del país.”
- “Antes de la instalación, asegúrese de que las condiciones de distribución locales (naturaleza del gas y presión) y el ajuste del aparato son compatibles”
- “Las condiciones de ajuste para este aparato están indicadas en la etiqueta (o placa de datos)”.
- “Este aparato no está conectado a un dispositivo de evacuación de productos de combustión. Deberá ser instalado y conectado conforme a la normativa de instalación actual. Se deberá prestar especial atención a los requerimientos sobre ventilación”
- “El uso de un aparato de cocción a gas resulta de la producción de calor y humedad del lugar donde está instalado. Asegúrese de que la cocina está bien ventilada: mantenga abierto los conductos de ventilación o instale un sistema de ventilación mecánico (campana extractora mecánica). Un uso intensivo prolongado puede requerir ventilación adicional, por ejemplo, de la apertura de una ventana, o de una ventilación más efectiva, incrementando el nivel de ventilación mecánica presente”

Tab. 1

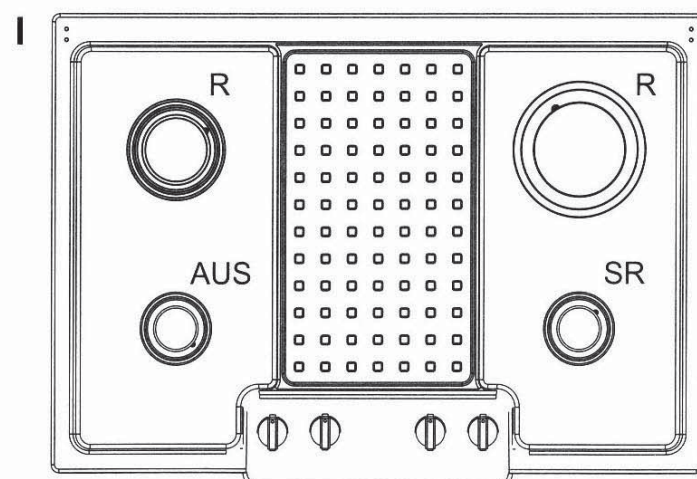
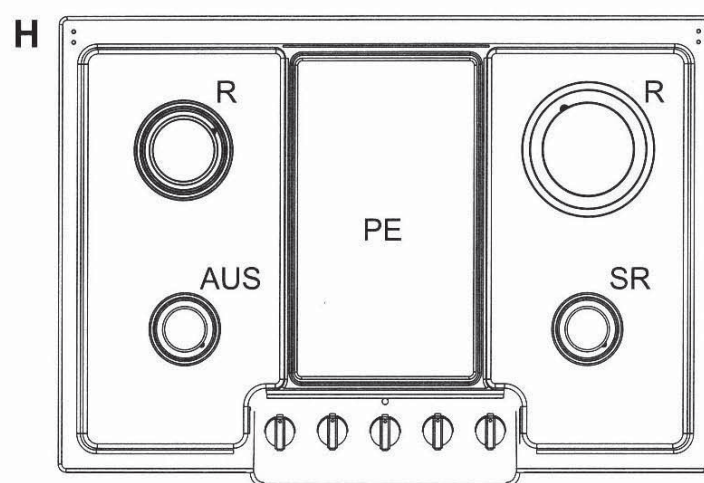
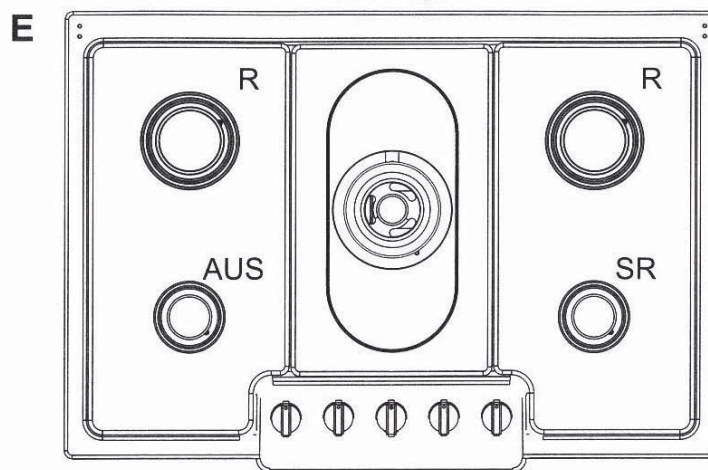
ENCIMERA		A	B	C	D	E	H	I
Fuegos		4 a gas	4 a gas	3 a gas	4 a gas	5 a gas	4 a gas	4 a gas
		-	1 electr.	1 electr.	-	-	1 electr.	-
Referencia de tipo	Type	PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 73/PL 74	PL 73/PL 74	PL 73/PL 74
Dispositivo de seguridad gas		- / si	- / si	- / si	- / si	- / si	- / si	- / si
Quemador auxiliar	AUS ø 50mm	1	1	1	1	1	1	1
Quemador doble corona	QC ø 135 mm	1	1	1	1	1	-	-
Quemador ultra rapido	UR ø 110 mm	1	1	1	1	1	-	-
Quemador semirapido	SR ø 75 mm	1	1	1	1	1	1	1
Quemador rapido	R ø 100 mm	1	1	-	1	2	2	2
Bistequera 174x160 mm		-	-	-	-	-	-	-
Bistequera 229x379		-	-	-	-	-	-	-
Plancha electrica	ø80 PE	-	1	-	-	-	-	-
Plancha electrica	ø145 PE	-	-	1	-	-	-	-
Plancha electrica	160x265 mm PE	-	-	-	-	-	1	-
Potencia Gas instalada:								
G20 20mbar* (METANO)		8,75 kW	8,75 kW	6,25 kW	8,75 kW	11,25 kW	7,75 kW	7,75 kW
G30 28-30mbar (GPL)		636 g/h	636 g/h	454 g/h	636 g/h	818 g/h	636 g/h	636 g/h
Clase de instalación		3	3	3	3	3	3	3
Tension/Frecuencia	V/Hz	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Potencia electrica instalada:		-	450W	1400W	-	-	2000 W	-
Encendido electrónico		si	si	si	si	si	si	si
Dimension del producto l x p (mm)		590x510	590x510	590x510	590x510	745x510	745x510	745x510

* Predisposición de fábrica

ES cat. II₂H₃ +

Este aparato ha sido concebido para un uso de tipo no profesional en el interior de las viviendas.

UR - QC



INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR

INSTALACIÓN

La instalación corre a cargo del comprador. El Fabricante queda exento de este servicio. Las posibles intervenciones requeridas al fabricante derivadas de una instalación incorrecta no están incluidas en la garantía.

Las encimeras empotrables están preparadas para su instalación en cualquier material, siempre que éste resista a una temperatura de 100° C, y su espesor varíe entre 25 y 45 mm. Las dimensiones del hueco para empotrar el aparato deben respetar las indicadas en la fig. 1

En el caso que la encimera se encastre de modo que sobre su lado izquierdo o derecho quede la pared de un mueble, la distancia entre la pared vertical y el borde de la encimera debe ser de al menos 15 cm (fig. 2), mientras la distancia entre la pared posterior y el borde de la encimera debe ser de al menos 5,5 cm.

La distancia entre la encimera y un eventual elemento superior (ej campana) debe ser de al menos 70 cms. (fig 2).

Cuando debajo de la encimera hay un hueco, entre la encimera y el hueco, se debe colocar un panel de división aislante (fig. 3).

Importante - La figura de abajo indica cómo aplicar el sellante.

La fijación al mueble se obtiene mediante abrazaderas de fijación suministradas como accesorios. En la parte inferior de la encimera están predispuestos los agujeros en los que deben ser enroscadas las abrazaderas de fijación.



Plan 60

Plan 75

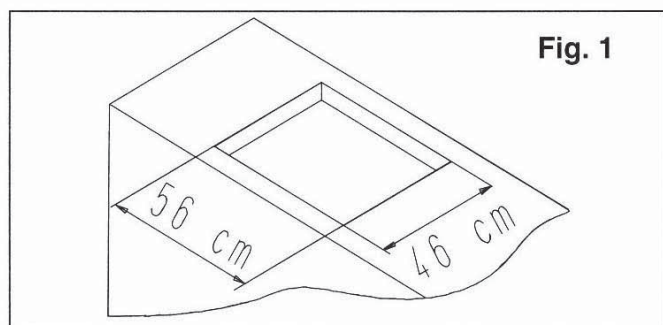


Fig. 1

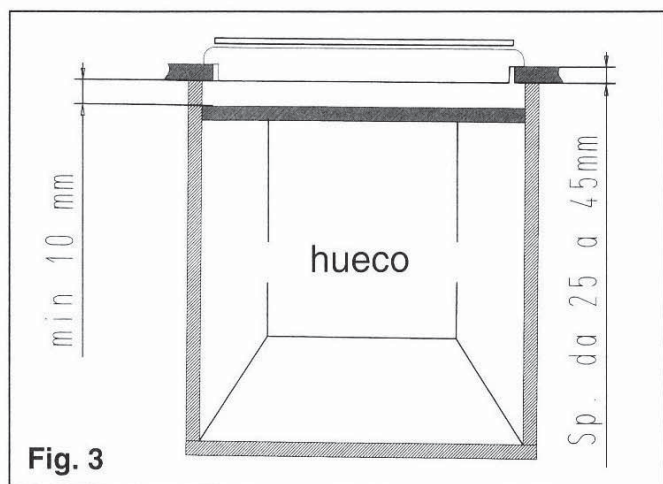


Fig. 3

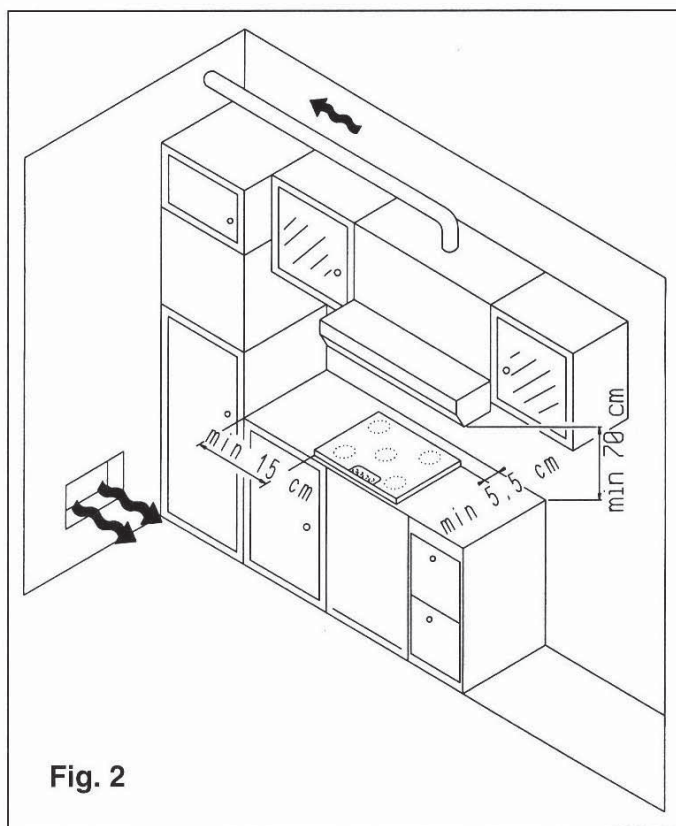
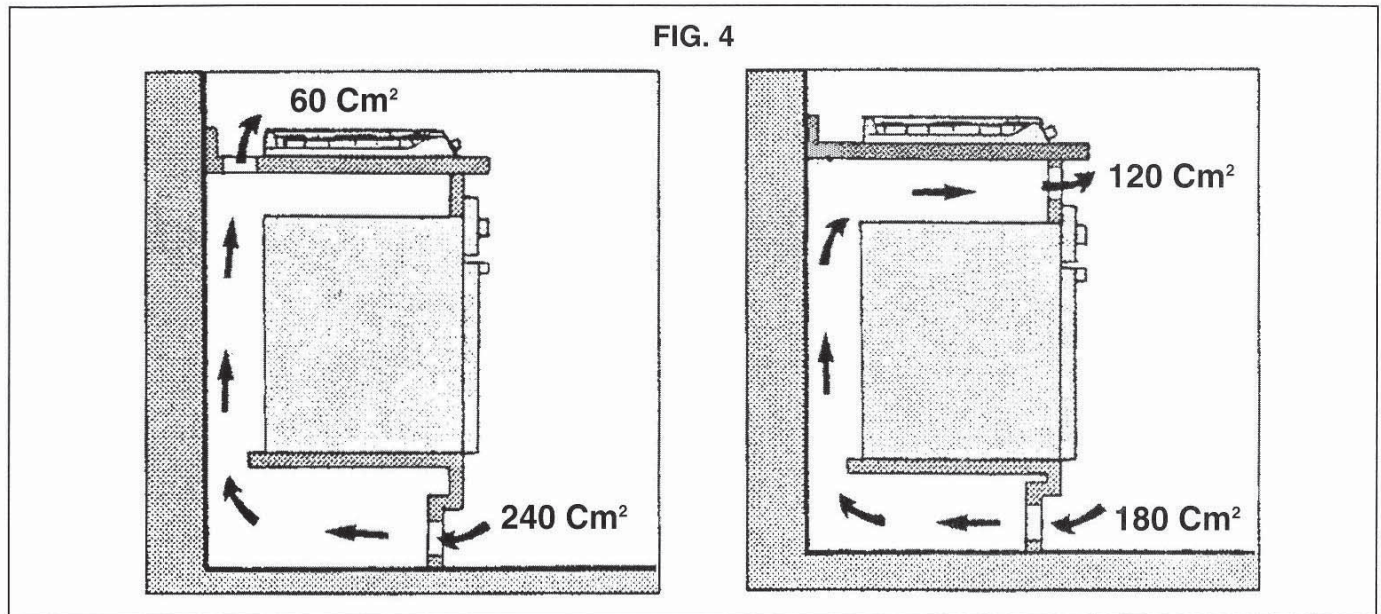


Fig. 2

Si debajo de la encimera de 60 cms se instala un horno sin ventilación tangencial de enfriamiento es necesario practicar aperturas en el mueble de encastre para garantizar una correcta circulación del aire (fig.4).

Bajo la encimera de cocción de 75 cms es posible instalar sólo hornos dotados de ventilación tangencial de enfriamiento.



LOCAL DE INSTALACIÓN

La utilización de un aparato de cocción a gas produce calor y humedad en el local donde está instalado. Asegure una buena ventilación del local manteniendo abiertos los orificios de ventilación natural o instalando una campana de aspiración con canal de descarga (Fig. 2). Una utilización intensiva y prolongada del aparato puede necesitar una ventilación adicional, por ejemplo la abertura de una ventana o una ventilación más eficaz aumentando la potencia de aspiración mecánica si existe. En el caso en que el aparato no estuviera dotado de dispositivo de seguridad, la toma de ventilación de la fig. 2 deberá ser de 200 cm² mínimo.

En caso que no fuera posible instalar la campana es necesario el empleo de un electro-ventilador aplicado a la pared externa o a la ventana del ambiente siempre que existan en el local las aberturas para la entrada de aire. Este electroventilador debe tener una capacidad que permita, para un ambiente de cocina, un recambio horario de aire de 3-5 veces su volumen. El instalador debe cumplir las normas en vigor.

ENLACE (PARTE ELÉCTRICA)

Controlar los datos indicados sobre la tarjeta del aparato, ubicada en la parte inferior externa del mismo, y asegúrese que la tensión nominal de red y potencia disponibles sean las adecuadas para su funcionamiento.

Antes de efectuar la conexión, verificar la eficiencia de la instalación de toma de tierra. La toma de tierra del aparato es obligatoria por Ley. La Casa Constructora declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas o a cosas derivadas de una falta de observación de esta norma.

Para eventuales modelos desprovistos de enchufe, montar sobre el cable un enchufe normalizado que esté en condiciones de soportar la carga indicada en la tarjeta. El conductor de tierra del cable se distingue por los colores amarillo verde. En cada caso, la espina debe ser accesible.

En caso que se desee realizar una conexión fija a la red, se deberá interponer, entre el aparato y la red un dispositivo onipolar de interrupción con distancia de los contactos de al menos 3 mm.

Si el cable de alimentación se estropea, deberá ser sustituido por el fabricante o servicio técnico autorizado de manera de prevenir cualquier riesgo. La toma de tierra (amarillo-verde) debe ser obligatoriamente más larga de 10 mm. La sección de los conductos internos debe ser apropiada a la potencia absorbida de la encimera (ver etiqueta) y el tipo de cable debe ser H05RR-F, H05VV-F, H05V2V2-F.



Declaración de conformidad. Este aparato, en las partes destinadas a estar en contacto con sustancias alimentarias, cumple la prescripción de la dir. CEE 89/109.

Ⓒ Ⓔ Aparato conforme a la Directiva Europea 73/23/CEE e 89/336/CEE, sustituida respectivamente de 2006/95/CE y 2004/108/CE, y sucesivas modificaciones.

ENLACE (PARTE A GAS)

Las instrucciones van dirigidas al personal autorizado a la instalación del aparato en conformidad con las normas en vigor. Cualquier intervención debe ser realizada con el aparato desconectado eléctricamente.

En el plano de trabajo se indica, con tarjetas expresas, el tipo de gas para el cual el aparato está preparado.

Se puede igualmente utilizar otros tipos de gas tras realizar unas simples adaptaciones (Ver indicaciones del párrafo siguiente).

La conexión del aparato a la tubería o a la bombona del gas deberá ser efectuada como prescrito por las Normas en vigor, sólo tras asegurarse que es adecuado para el tipo de gas con el que será alimentado. En caso contrario realizar las operaciones indicadas en el apartado «Adaptación a los distintos tipos de gas».

Para el caso de alimentación con gas líquido, de bombona, utilizar reguladores de presión conformes con las Normas en vigor.

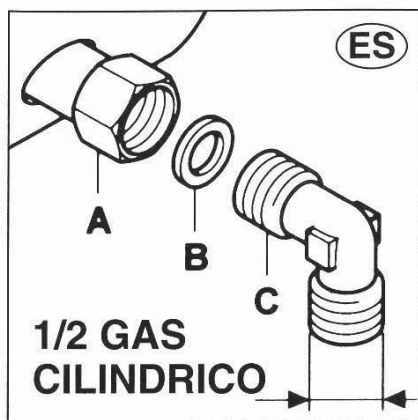
Importante: para un funcionamiento seguro, para un adecuado uso de la energía y mayor duración del aparato, asegurarse que la presión de alimentación respete los valores indicados en la tabla de pág. 31.

Utilizar exclusivamente tubos y guarniciones de aguante conformes con las normas en vigor.

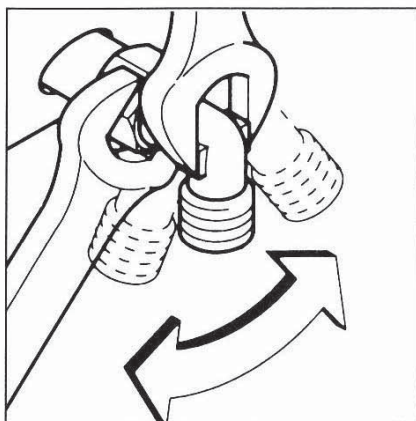
La puesta en marcha de los tubos flexibles debe ser efectuada de manera que su longitud, en condiciones de máxima extensión, no sea mayor de 2 metros.

Importante: terminada la instalación controle el perfecto aguante de todos los enlaces utilizando una solución de jabón y nunca una llama. Asegurese además que el tubo flexible no puede estar en contacto con una parte móvil del módulo de encastre (ej. cajón) y que no sea colocado en lugares donde pueda ser dañado.

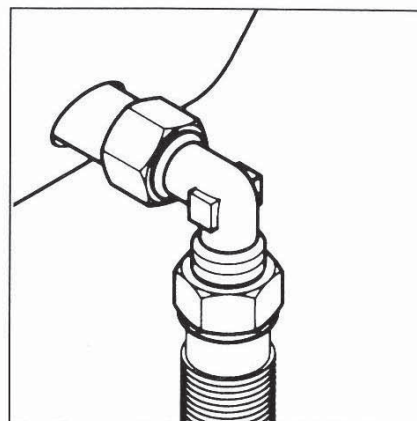
Para no provocar una mala conexión del aparato se aconseja seguir la conexión en la secuencia indicada:



- 1) Enroscar las partes en la secuencia ilustrada
- A) Tubación rampa
B) Guarnición
C) Junta orientable

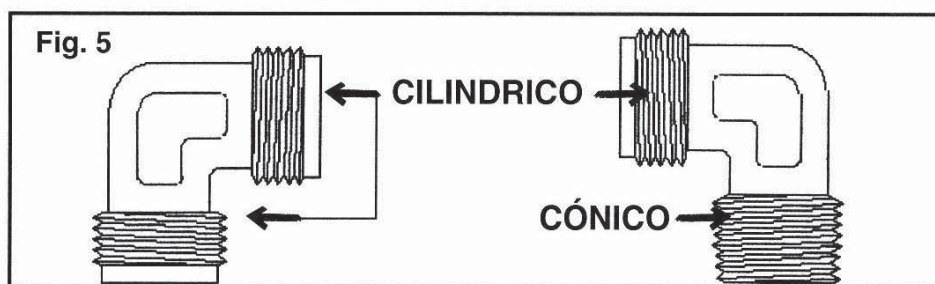


- 2) Cerrar fuertemente las juntas utilizando las llaves hexagonales teniendo en cuenta de orientar la junta en la dirección deseada.



- 3) Conectar la junta C a la red de alimentación gas a través de tubo rígido de cobre o flexible de acero

Para algunos modelos se encontrará en dotación un a junta cónica para los países en donde este tipo de junta es obligatoria (Gran Bretaña, Holanda, Alemania,...). En las figuras siguientes se indica como reconocer los diversos tipos de juntas. En cada caso la parte cilíndrica de la junta debe ser conectada a la encimera.



ADAPTACIÓN A LOS DISTINTOS TIPOS DE GAS

Para adaptar el plano a un tipo de gas distinto de aquél para el cual está predispuesto, realizar, por orden, las siguientes operaciones.

- asportar la rejilla y el quemador
- introducir una llave hexagonal de tubo (7 mm) dentro del soporte quemador (fig. 6).
- Desenroscar el inyector y sustituirlo con el indicado para el tipo de gas disponible ver tabla consumos gas.

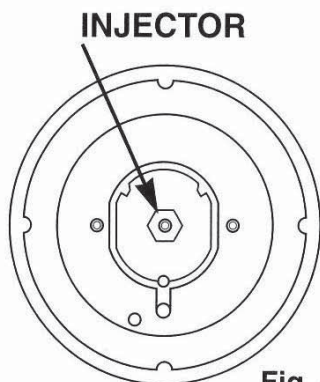


Fig. 6

	G20	G30/ G31	G20 20mbar G30 / G31 28-30 / 37mbar				
Quemador en función	Ø Ugello 1/100	Ø Ugello 1/100	Qn kW	Qmin W	l/h G20	g/h G30	g/h G31
Auxilar	72 X	50	1	250	95	73	71
Semi rapido	97 Z	65	1.75	400	167	127	125
Rapido	109 Y	80	2.5	600	238	182	179
Ultra-rapido	140 H3	93	3.5	700	333	254	250
Doble corona	141	96	3.5	2300	333	254	250

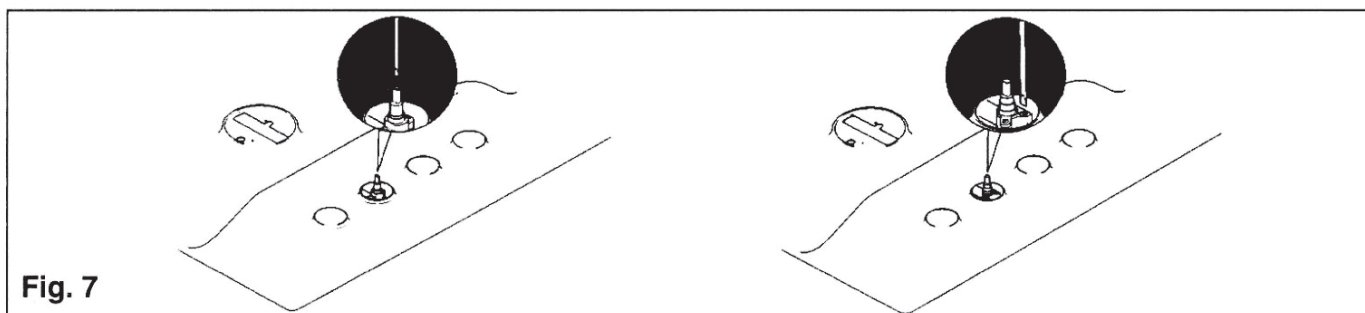
REGULACIÓN DEL MÍNIMO DE LA LLAMA

Encender los quemadores colocando el grifo en posición de mínimo y soltar el mando (extraíble al estar montado sólo por presión).

Con un pequeño destornillador, actuar sobre el tornillo de regulación del grifo (fig. 7), en sentido antihorario para aumentar la capacidad del gas, en sentido horario para disminuirla, hasta obtener una llama larga 3 ó 4 mm.

Para el empleo del gas GLP (bombona), el tornillo de regulación mínimo debe ser atornillado (sentido horario) hasta el final.

Tornillo regulación mínimo grifo (en función de los distintos modelos)



Una vez efectuada la nueva regulación gas sustituya sobre el cárter de su aparato la vieja etiqueta de ajuste con la correspondiente al nuevo gas, dada en dotación.

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

USO DE LA ENCIMERA

Este aparato deberá ser destinado sólo al uso para el cual ha sido concebido, es decir la cocción de uso doméstico. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y portanto peligroso. El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños derivados de usos impropios, erróneos e irracionales.

USO DE LOS QUEMADORES

Para encender los quemadores de la encimera, acercar una llama al quemador, pulsar y girar en sentido antihorario el mando correspondiente, hasta la posición de máximo. Si los quemadores no se han utilizado durante unos días esperar algunos segundos antes del encendido para permitir al aire existente en los tubos de salir.

En los modelos con encendido electrónico, proceder como sigue:

— apretar y girar el mando en sentido antihorario hasta la pequeña estrellita.

— accionar el encendido apretando el mando adecuado.

Para las encimeras con encendido automático, es suficiente con apretar y girar el mando hasta la estrella ★.

El generador producirá una serie de descargas mientras se mantiene la presión sobre el mando.

Si la llama no se enciende en 5 segundos, se debe volver a la posición original y repetir la operación. En los modelos con válvula de seguridad (que interrumpe la emisión del gas en caso de apagarse la llama), los quemadores vienen como se ha descrito, debiendo también apretar el mando durante 5 o 6 segundos después del encendido de la llama.

Transcurrido dicho tiempo, que da la posibilidad al dispositivo de seguridad de conectarse, la llama resultará permanente.

ATENCIÓN: Antes de encender los quemadores asegurarse que está bien colocados y no interfieran con el sistema de encendido.

Para una mejor utilización de los quemadores, se recomienda usar ollas con el fondo plano de diámetro adecuado al quemador preseleccionado (ver fig. pag. 25-26):

Encimera tipo	Tipo de quemador	Ø Olla/Cacerola (cm)
A;B;C;D;E;H;I.	Quemador anterior dx	12÷18
A;B;C;D;E;H;I.	Quemador anterior sx	10÷18
A;B;D;E;H;I.	Quemador posterior dx	18÷24
A;B;C;D;	Quemador posterior sx	24÷26
E;H;I.	Quemador posterior sx	18÷24
E	Quemador cx	24÷28
H	Plancha radiante cx	no superar las dimensiones de la plancha radiante

En caso de cazuelas u ollas de pequeño diámetro (cafeteras, teteras, etc.), se deberá regular la potencia del quemador interesado asegurándose que la llama lame el fondo de la cazuela sin sobresalir.

No se consiente el uso de cazuelas con fondo cóncavo o convexo.

ADVERTENCIA: En caso de una extinción accidental de las llamas del quemador, cerrar el mando y no reintentar el encendido hasta transcurrido al menos 1 minuto.

Antes de cerrar la tapa, para salvaguardar el cristal templado de excesivos saltos térmico, es indispensable esperar a que las placas eléctricas y los quemadores se hayan enfriado.

Si con el paso del tiempo el mando del gas se endureciera, es necesario su lubricación con el producto adecuado. Dicha operación la realizará exclusivamente el Servicio de Asistencia.

Algunos modelos poseen en dotación una pequeña bistequera, la cual se utilizará únicamente sobre el quemador auxiliar.

Para las encimeras dotadas de la plancha eléctrica “auxiliar” (ø 80 mm) se proporciona en dotación un accesorio agujereado que se ha de alojar exclusivamente en la misma plancha:

Dicho accesorio no debe ser utilizado nunca sobre el fuego a gas.

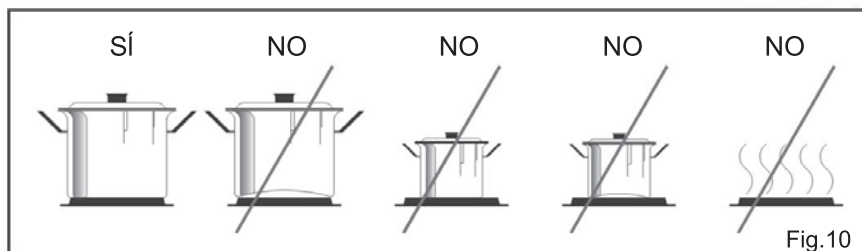
Atención: Para las versiones dotadas de plancha eléctrica “auxiliar” la elección de los recipientes se efectuara solo después de haber leído el paragrafo “uso de las planchas eléctrica”.

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

La luz señala el funcionamiento de la encimera, por lo que se encenderá en todas las posiciones excepto la de apagado. En la encimeras, además está prevista en el caso de las vitrocerámicas una luz roja suplementaria que señalará el calor residual hasta el completo enfriamiento. El funcionamiento de la encimera se señala en el piloto específico.

El encendido de la plancha eléctrica auxiliar (ø 80 mm), en los modelos donde esté prevista, se obtiene accionando la tecla 0/I. Esta plancha eléctrica posee una sola posición de funcionamiento.

En el uso de placas eléctricas se recomienda utilizar sólo recipientes con fondo perfectamente plano y con el diámetro más cercano al de la placa escogida y nunca inferior a él (fig. 10). Se aconseja secar bien el fondo de los recipientes, evitar desbordamientos debido a la ebullición y no dejar nunca las placas encendidas sin olla o con olla vacía.



(para encimeras vitrocerámicas o similares): “ATENCIÓN - Si la superficie está agrietada, apagar el aparato para evitar eventuales ‘sacudidas eléctricas’”.

• PLANCHA BISTEQUERA

Figura 8 - posición de reposo

- La bistequera en reposo debe ser posicionada como en figura 8.

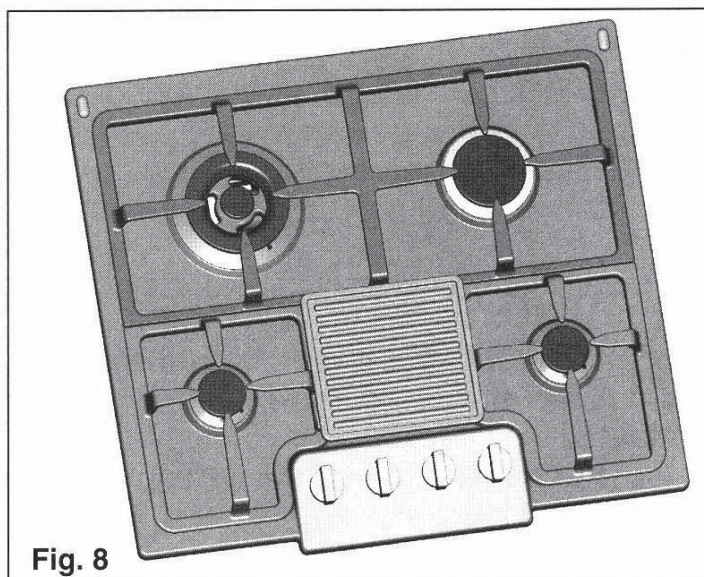
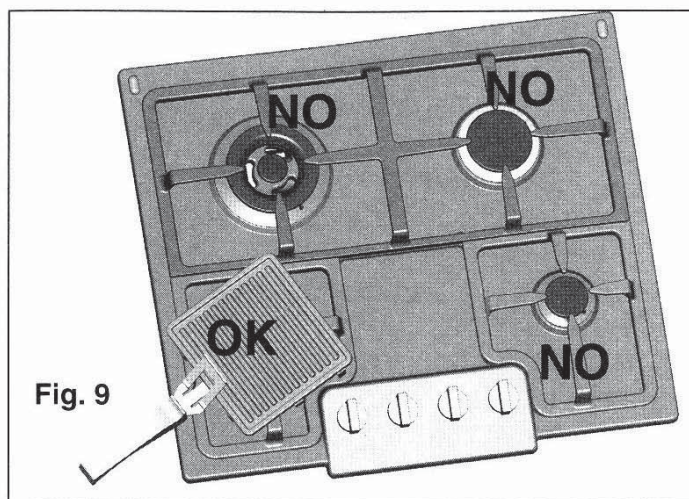


Fig. 8

Figura 9 - posición de funcionamiento

- La posición correcta, como en la fig. 9, está garantizada gracias a unos encajes con las parrillas.
- Esta bistequera está diseñada para la cocción directa de alimentos, por tanto no apoyar cacerolas, cafeteras, sartenes, etc...
- La bistequera después de su uso, adquiere temperaturas elevadas, por lo que debe ser manipulada únicamente con el accesorio en dotación.



• USO DE LAS PLANCHAS ELECTRICAS Y DE FUNDICIÓN

Para el mejor funcionamiento y el menor consumo de energía, regular la posición de los mandos de las placas eléctricas respetando los consejos de la tabla siguiente.

potencia	alimento	POS. plancha rápida en fundición	POS. plancha vitroceramica
APAGADO		0	0
MUY LENTO	Mantener en caliente un plato, mantequilla fundida, chocolate...	1	
LENTO	Cocción a fuego lento, bechamel, estufado, arroz con leche, huevos al plato...	2	1
MODERADO	Legumbres secas, surgelados, frutas, agua hirviendo...	3	2
MEDIO	Manzanas al vapor, verduras frescas, pasta, pescado...	4	3
FUERTE	Cocciones más complicadas, tortillas, bistecs, tripa...	5	4
MUY FUERTE	Bistecs, costillas, frituras	6	

• USO DE LA DOBLE PLACA VITROCERAMICA

Mando en posición 0 = Apagado.

Para activar y regular el primer quemador de la placa, girar el mando de los números 1 al 12.

Para activar el quemador entero (el primer quemador y la extensión) poner el mando en el símbolo , y para regular la potencia girar de la posición 12 a la 1. Para volver a usar el primer quemador, hay que apagarlo y encenderlo.

MANUTENCIÓN Y LIMPIEZA

Antes de efectuar cualquier operación, se debe desconectar el enchufe de la toma de corriente o quitar la corriente por medio del interruptor general de la instalación eléctrica.

Antes de efectuar la limpieza es necesario esperar a que el aparato se enfrie, lavar las partes esmaltadas, barnizadas o cromadas, con agua templada y jabón o detergente líquido no corrosivo.

Para las partes de acero usar alcohol o las específicas soluciones existentes en el mercado. Para paneles y perfiles de aluminio, usar algodón o un paño impregnado de aceite de vaselina o de semillas. Limpiar y pasar con el alcohol.

Durante las operaciones de limpieza no utilizar nunca: abrasivos, detergentes corrosivos, lejía o ácidos.

Evitar dejar sobre las partes esmaltadas, barnizadas o de acero inox sustancias ácidas o alcalinas (zumo de limón, vinagre, etc).

Los quemadores se limpian con agua enjabonada: si se desea conferirles su original brillo, es suficiente limpiarlos con productos específicos para aleaciones de aluminio.

Tras cada limpieza secar perfectamente los quemadores y volver a colocarlos en sus sedes.

Es indispensable controlar que el montaje se realice de forma perfecta, ya que un incorrecto posicionamiento de los componentes puede ser causa de graves anomalías en la combustión.

Las parrillas y quemadores cromados:

Las parrillas y quemadores cromados tienden a oscurecerse con el uso. Esto es un fenómeno del todo normal e inevitable, aunque no compromete en modo alguno la funcionalidad de la encimera.

De todas maneras, en nuestro Servicio de Asistencia Técnica, podrá dirigir sus pedidos de recambios.

TAPA

La tapa está disponible como accesorio opcional!

ATENCIÓN - Antes de cerrar la tapa, para salvaguardar el cristal templado de excesivos saltos térmicos, es indispensable esperar a que placas eléctricas y quemadores se hayan enfriado.

ATENCIÓN - eventuales restos de líquidos sobre la tapa deben ser secados antes de abrirlo para evitar que los líquidos puedan contactar con partes eléctricas el aparato.

ASISTENCIA TÉCNICA

Antes de llamar al servicio de Asistencia Técnica

En caso de fallido funcionamiento de la encimera le aconsejamos que:

- verifique que el enchufe esté bien introducido en la toma de corriente;
- verifique que el flujo de gas sea regular.

En caso de no individuar la causa del mal funcionamiento:

apague el aparato, no lo manipule y llame al Servicio de Asistencia Técnica.

El aparato está dotado de un certificado de garantía que le permite disfrutar del Servicio Asistencia Técnica.



Este electrodomestico está marcado conforme a la directiva Europea 2002/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

Asegurándose que este producto ha sido eliminado correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas en el ambiente y la salud de las personas, que pudiera verificarse por causa de un anómalo tratamiento de este producto.

El símbolo sobre el producto indica que este aparato no puede ser tratado como un residuo doméstico normal, en su lugar deberá ser entregado al centro de recogidas para reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación debe ser efectuada de acuerdo con las reglas medioambientales vigentes para el tratamiento de los residuos.

Para información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, por favor contacte con la oficina competente (del departamento de ecología y mediomambiente), o su servicio de recogida a domicilio si lo hubiera o el punto de venta donde compró el producto.

La Casa Constructora no responde de posibles inexactitudes imputables a errores de imprenta o transcripción, contenidas en el presente opúsculo. Se reserva de aportar a los propios productos las modificaciones que considere necesarias o útiles, también en el interés del usuario, sin perjudicar las características de funcionalidad y seguridad.

SAFETY INSTRUCTIONS

- **WARNING:** The appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements.
 - Children under 8 Year of age must be kept away from the appliance unless they are continuously supervised.
 - This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
 - Children must not play with the appliance.
 - Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
 - **WARNING:** Unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire.
 - **NEVER** try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.
 - **WARNING:** Danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.
 - **WARNING:** If the surface is cracked, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.
 - Do not use a steam cleaner for cleaning operations.
 - Any spillage should be removed from the lid before opening.
 - The hob surface must be allowed to cool down before closing the lid.
 - This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
 - The means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
 - The instructions state the type of cord to be used, taking into account the temperature of the rear surface of the appliance.
 - If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- This appliance must be installed in accordance with the regulations in

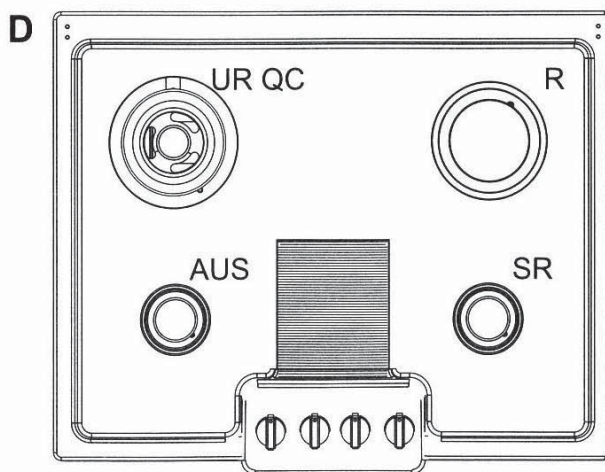
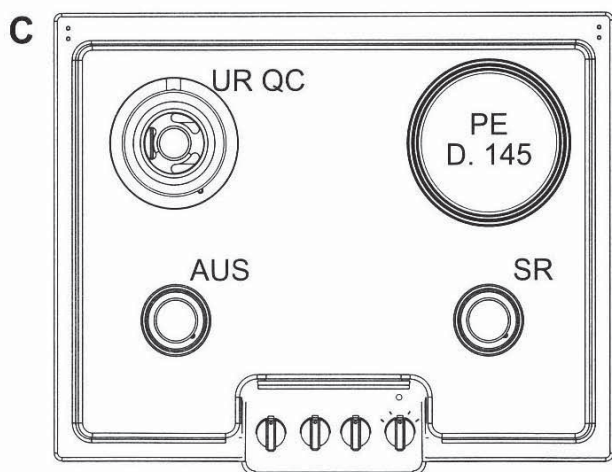
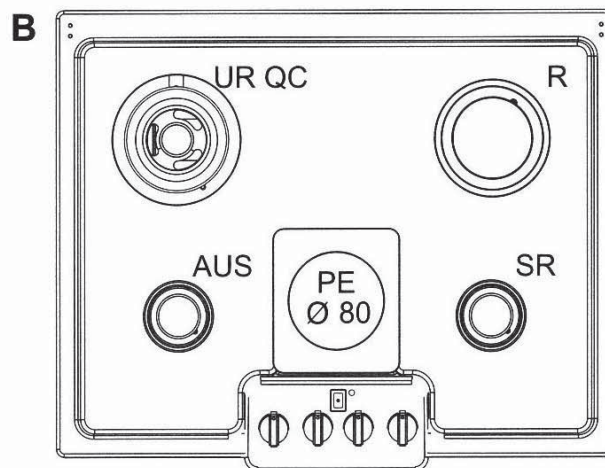
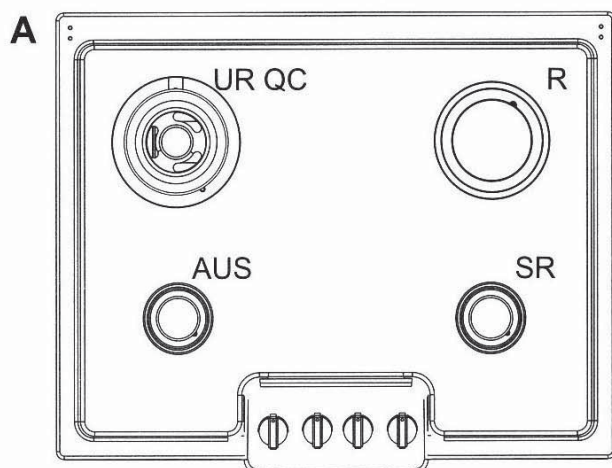
force and only used in a well ventilated space. Read the instructions before installing or using this appliance.

- "These instructions are only valid if the country symbol appears on the appliance. If the symbol does not appear on the appliance, it is necessary to refer to the technical instructions which will provide the necessary instructions concerning modification of the appliance to the conditions of use of the country".
- "Prior to installation, ensure that the local distribution conditions (nature of the gas and gas pressure) and the adjustment of the appliance are compatible";
- "The adjustment conditions for this appliance are stated on the label (or data plate)";
- "This appliance is not connected to a combustion products evacuation device. It shall be installed and connected in accordance with current installation regulations. Particular attention shall be given to the relevant requirements regarding ventilation".
- The use of a gas cooking appliance results in the production of heat and moisture in the room in which it is installed. Ensure that the kitchen is well ventilated: keep natural ventilation holes open or install a mechanical ventilation device (mechanical extractor hood). Prolonged intensive use of the appliance may call for additional ventilation, for example opening of a window, or more effective ventilation, for example increasing the level of mechanical ventilation where present.

Tab. 1

BUILT IN HOBS		A	B	C	D	E	H	I
Burners/hotplates		4 a gas -	4 a gas 1 electr.	3 a gas 1 electr.	4 a gas -	5 a gas -	4 a gas 1 electr.	4 a gas -
Type / reference		PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 73/PL 74	PL 73/PL 74	PL 73/PL 74
Flame failure device		- / si	- / si	- / si	- / si	- / si	- / si	- / si
Little burner	AUS ø 50 mm	1	1	1	1	1	1	1
Double ring burner	QC ø 135 mm	1	1	1	1	1	-	-
Ultra rapid burner	UR ø 110 mm	1	1	1	1	1	-	-
Semirapid burner	SR ø 75 mm	1	1	1	1	1	1	1
Rapid burner	R ø 100 mm	1	1	-	1	2	2	2
Griddle 174x160 mm		-	-	-	-	-	-	-
Griddle 229x379		-	-	-	-	-	-	-
Electric plate	ø80 PE	-	1	-	-	-	-	-
Electric plate	ø145 PE	-	-	1	-	-	-	-
Electric plate	160x265 mm PE	-	-	-	-	-	1	-
Installed gas Type/Power:								
G20 20mbar* (METHANE)		8,75 kW	8,75 kW	6,25 kW	8,75 kW	11,25 kW	7,75 kW	7,75 kW
G30 28-30mbar (GPL)		636 g/h	636 g/h	454 g/h	636 g/h	818 g/h	636 g/h	636 g/h
Installation class		3	3	3	3	3	3	3
Voltage/Frequency	V/Hz	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Electrical input power		-	450W	1400W	-	-	2000 W	-
Electronic ignition		si	si	si	si	si	si	si
Product dimension WXD (mm)		590x510	590x510	590x510	590x510	745x510	745x510	745x510

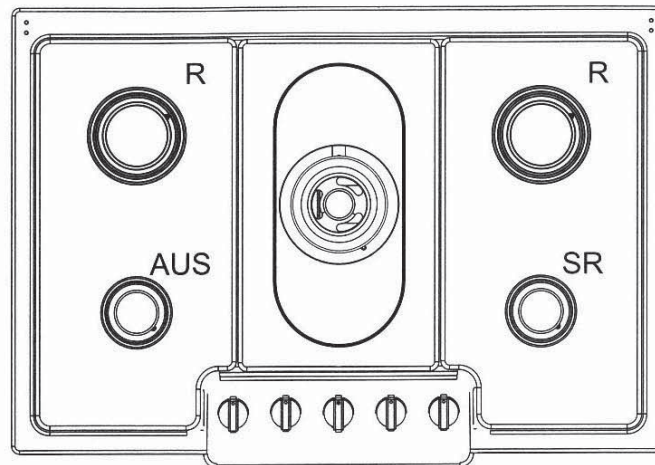
* Manufacturer setting

IE cat. II₂H3 +GB cat. II₂H3 +

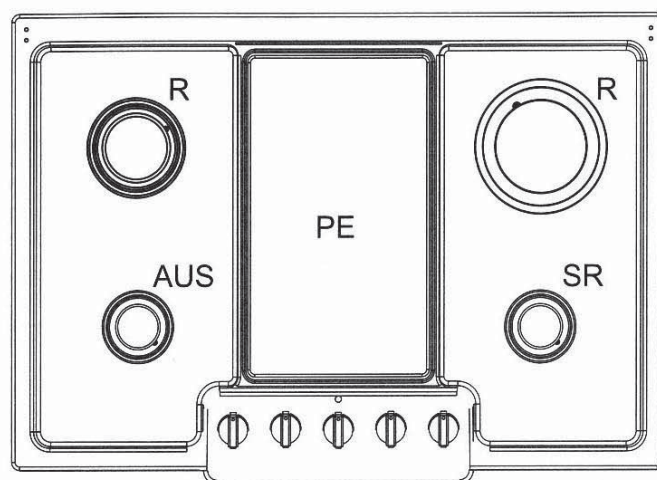
This appliance has been designed for non-professional, i.e. domestic, use.

UR - QC

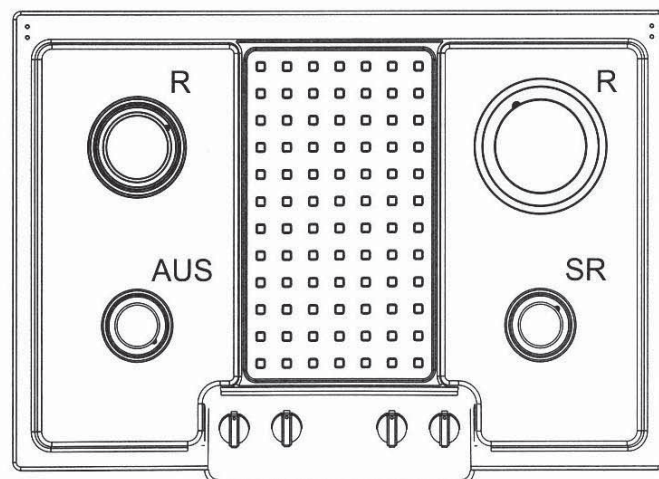
E



H



I



INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

INSTALLATION

The Purchaser is responsible for the installation of the hob. The Manufacturer does not accept any responsibility for any damage or loss resulting from incorrect installation, and as such this will not be covered by the Manufacturer's Guarantee.

The hob may be installed in any worktop which is heat resistant to a temperature of 100° C, and has a thickness of 25 - 45 mm. The dimensions of the insert to be cut out of the worktop are shown in Fig. 1.

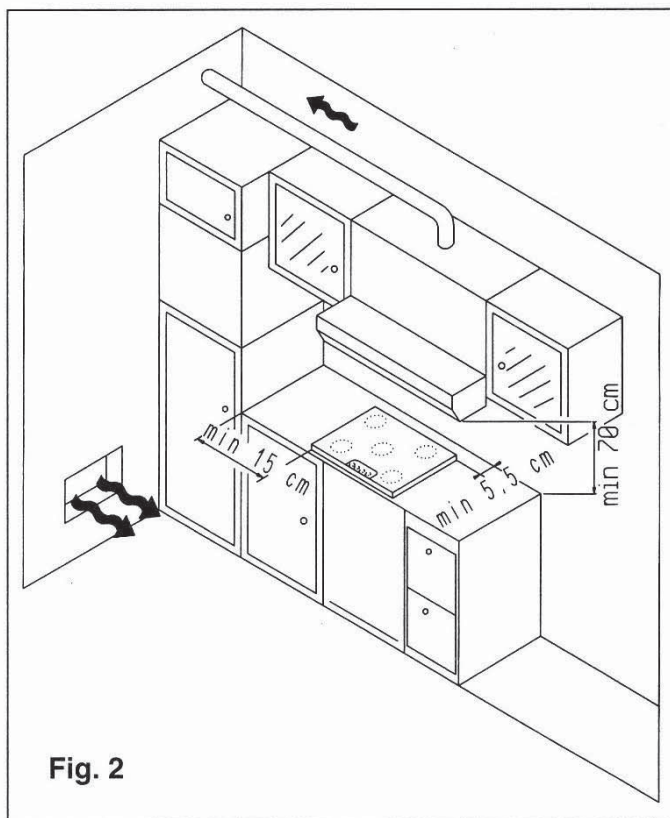
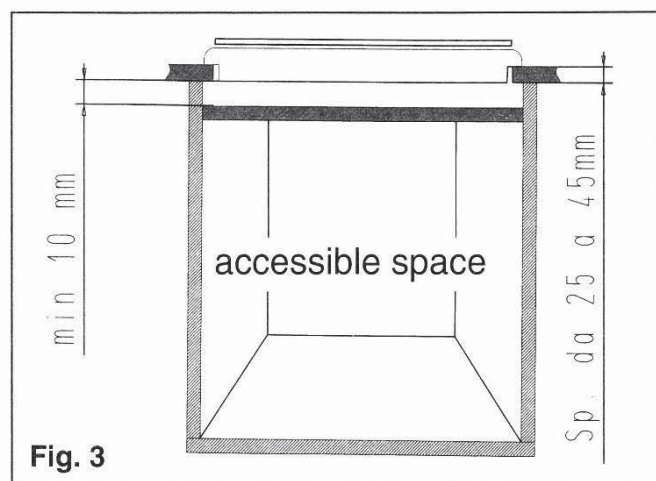
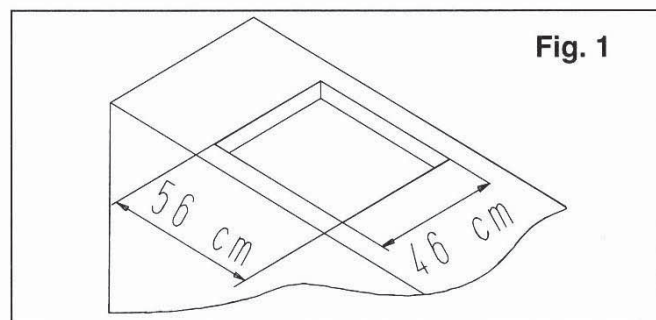
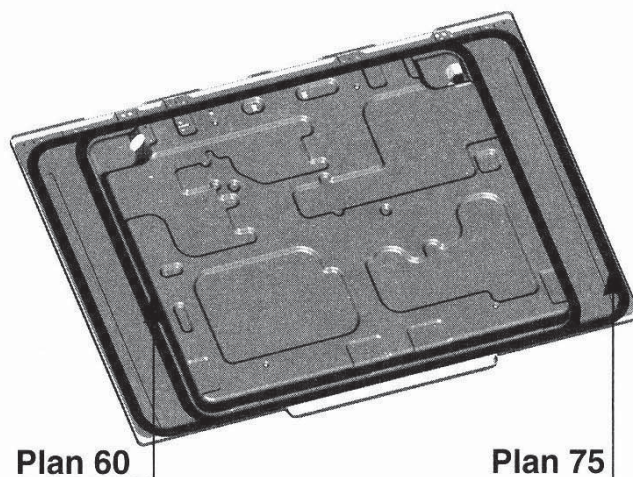
If the Hob is fitted next to a cabinet on either side, the distance between the Hob and the cabinet must be at least 15 cm (see Fig. 2); while the distance between the hob and the rear wall must be at least 5,5 cm.

The distance between the hob and any other unit or appliance above it (e.g. An extractor hood) must be no less than 70 cm (fig.2).

When there is an accessible space between the built-in hob and the cavity below, a dividing wall made of insulating material should be inserted (wood or a similar material) (fig. 3).

Important - The diagram below shows how the sealant should be applied.

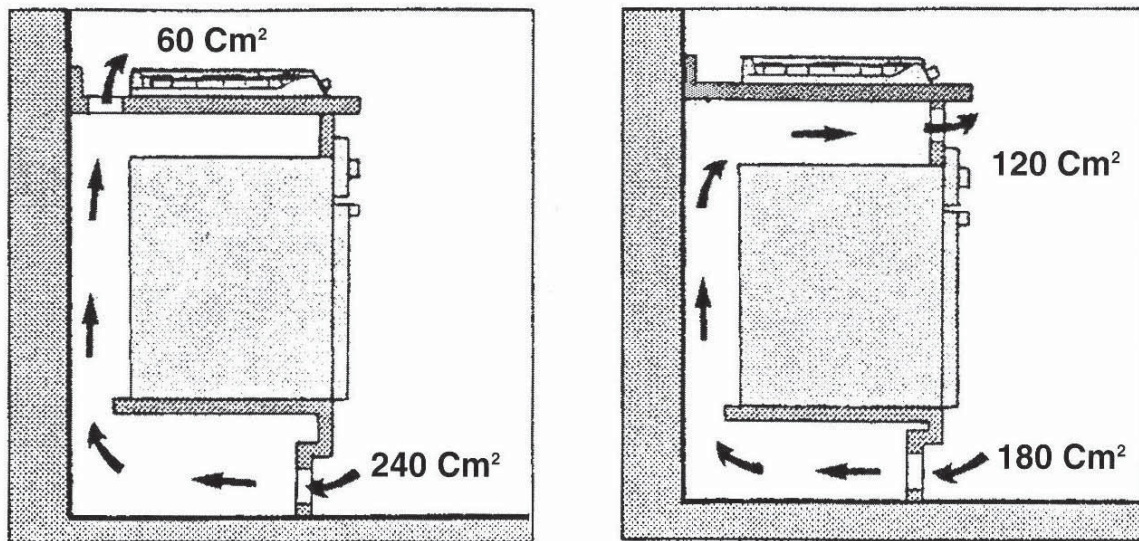
The Hob unit is fitted by attaching the Fixing Clamps supplied, using the holes at the base of the unit.



If a hob of 60 cm is fitted above an oven which is not equipped with fan cooling system it is recommended that openings are created within the built in furniture to ensure correct air circulation.

The size of these openings must be at least 300 cm² and placed as shown in fig. 4. When a 75 cm hob is fitted over a built in oven, the latter must be fan cooled.

FIG. 4



FOR U.K. ONLY INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

The following information is intended for qualified and competent persons only who will ensure that your appliance is installed correctly. All current legislation concerning the installation of Gas appliances must be observed by the installer*

* For the U.K. only - By law, the gas installation/commissioning must be carried out by a «Corgi», registered installer.

This appliance must be installed in accordance with applicable regulations and should only be used in well-ventilated locations. Before using this appliance carefully study the instruction book.

Suitable location

A gas-powered cooking appliance produces heat and humidity in the area in which it is installed. For this reason you should ensure good ventilation either by keeping all natural air passages open or by installing an extractor hood with an exhaust flue. Intensive and prolonged use of the appliance may require extra ventilation, such the opening of a window or an increase in speed of the electric fan, if you have one.

If a hood cannot be installed, an electric fan should be fitted to an outside wall or window as long there are air vents in the area.

The electric fan should be able to carry out a complete change of air in the kitchen 3-5 times every hour. The installer should follow the relevant national standards.

ELECTRICAL CONNECTION (FOR U.K. ONLY)

Warning - this appliance must be earthed

This appliance is designed for domestic use only. Connection to the mains supply must be made by a competent electrician, ensuring that all current regulations concerning such installations are observed.

The appliance must only be connected to a suitably rated spur point, a 3 pin 13 amp plug/socket is not suitable. A double pole switch must be provided and the circuit must have appropriate fuse protection. Further details of the power requirement of the individual product will be found in the users' instruction and on the appliance rating plate. In the case of built-in product you are advised, should you wish to use a longer cable than the one supplied, that a suitably rated heat resistant type must be used.

The wiring must be connected to the mains supply as follows:

CONNECT	TO SPUR TERMINAL
Green & Yellow	Wire Earth Connection
Blue Wire	Neutral Connection
Brown Wire	Live Connection

Note: We do not advocate the use of earth leakage devices with electric cooking appliances installed to spur points because of the «nuisance tripping» which may occur. You are again reminded that the **appliance must be correctly earthed**, the manufacturer declines any responsibility for any event occurring as a result of incorrect electrical installation.

Declaration of compliance: This equipment, in the parts intended to come into contact with food, complies with the regulations laid down in EEC directives 89/109.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

GAS CONNECTION (FOR U.K. ONLY)

The labels on the Hob indicate the types of gas that can be used.

It is possible to use other types of gas after carrying out simple modifications.

Warning: If gas can be smelt in the vicinity of this appliance turn off the gas supply to the appliance and call the engineer directly. Do not search for a leak with a naked flame.

ELECTRICAL CONNECTION

Check the data on the rating plate, located on the outside of the unit, to ensure that the supply and input voltage are suitable.

Before connection, check the earthing system.

By Law, this appliance must be earthed. If this regulation is not complied with, the Manufacturer will not be responsible for any damage caused to persons or property. If a plug is not already attached, fit a plug appropriate to the load indicated on the rating plate. The earth wire is coloured yellow/green. The plug should always be accessible.

Where the Hob is connected direct to the electricity supply, a circuit breaker must be fitted with at least a 3 mm contact spacing when in the open position.

If the power supply cord is damaged this is to be replaced by a qualified engineer so as to prevent any potential risk.

The earth wire (green a yellow coloured) must be at least 10 mm longer than the live and neutral wires.

The section of the cable used must be of the correct size in relation to the absorbed power of the hob.

Please check rating plate for the power details and ensure that the power supply cord is of the type H05RR-F, H05VV-F, H05V2V2-F.



GAS CONNECTION

These instructions are for Fitters qualified for installation of equipment in line with the relevant national standard. All work must be carried out with the electricity supply disconnected.

The rating plate on the hob shows the type of gas with which it is designed to be used. It is possible to use other types of gas after carrying out some simple modifications. (See the instructions in the following paragraphs).

connection to the mains gas supply or gas cylinder should be carried out according to the relevant national standards, after having checked that it is regulated for the type of gas with which it will be supplied. If it is not correctly regulated follow the instructions in the paragraph entitled «Adaption for different types of gas». For liquid gas (cylinder gas) use pressure regulators which comply with the relevant national standards.

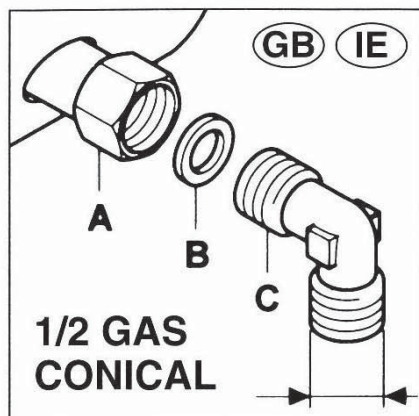
N.B.: for safe operation, economic use of energy and to ensure greater durability of the appliance, make sure that the supply pressure conforms with the values shown in the table on page 44.

Use only pipes, washers and sealing washers which comply with the relevant national standards.

When connecting the hob to the gas supply via use of flexible hoses please ensure that the maximum distance covered by the hose does not exceed 2 metres.

N.B.: carry out a final check for leaks on the pipework using a soapy solution. Never use a flame. Also, make sure that the flexible pipe cannot come into contact with a moving part of the cabinet (eg, a drawer) and that it is not situated where it could be damaged.

To prevent any potential damage to the hob please carry out the installation following this sequence:

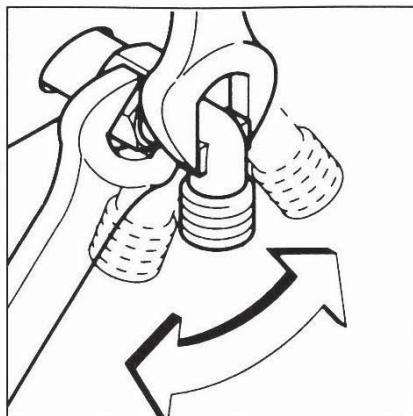


A) As illustrated, assemble parts in sequence:

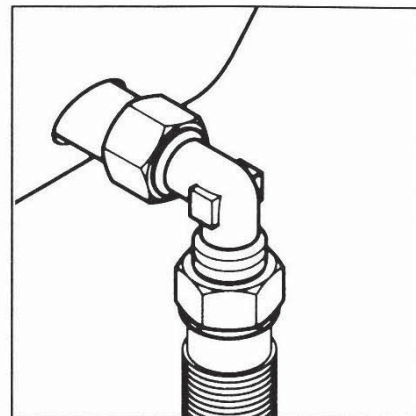
A) fixed pipe

B) washer

C) Elbow fitting with tapered threaded connection

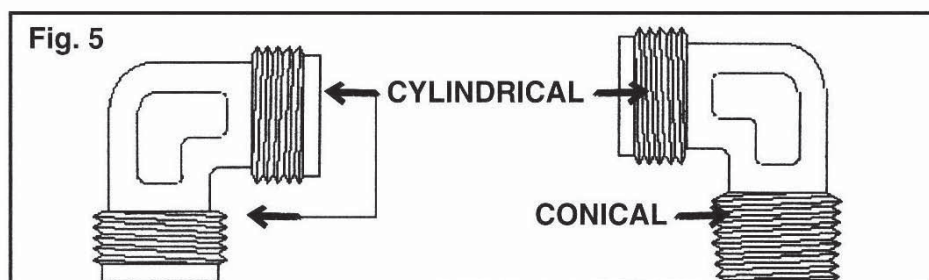


2) Tighten the joints with the Spanners, remembering to twist the pipes into position.



3) Attach fitting C to mains gas supply using rigid copper pipe or flexible steel pipe.

For some models a conic link is furnished to outfit for the installation in the countries where this type of link is obligatory; in the following figures it is pointed out how to recognize the different types of links. In every case the cylindrical part of the link has to be connected to the hob.



ADAPTING THE HOB TO DIFFERENT TYPES OF GAS

To adapt the Hob for use with different types of gas, carry out the following instructions:

- remove the grids and burners
- insert on hexagonal spanner (7 mm) into the burner support (Fig. 6)
- unscrew the injector and replace it with one suitable for the gas to be used (see Table of gas consumption)

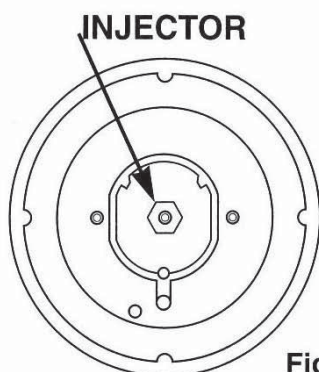


Fig. 6

	G20	G30/ G31	G20 20mbar G30 / G31 28-30 / 37mbar				
Working burner	Ø gas jet 1/100	Ø gas jet 1/100	Qn kW	Qmin W	l/h G20	g/h G30	g/h G31
Auxiliary	72 X	50	1	250	95	73	71
Semirapid	97 Z	65	1.75	400	167	127	125
Rapid	109 Y	80	2.5	600	238	182	179
Ultrarapid	140 H3	93	3.5	700	333	254	250
Double Ring	141	96	3.5	2300	333	254	250

REGULATING THE MINIMUM FLAME

After lighting the burners, turn the control knob to the minimum setting and then remove the knob (this can easily be removed by apply a gentle pressure).

Using a small «Terminal» type screwdriver the regulating screw can be adjusted as in Fig. 7. Turning the screw clockwise reduces the gas flow, whilst turning it anticlockwise increases the flow – Use this adjustment to obtain a flame of approximately 3 to 4 mm in length and then replace the control knob.

When the gas supply available is LPG (Bottle gas)- the screw to set the idle flame must be turned (clockwise) to the end stop.

Screws regulating *(for differend models)*

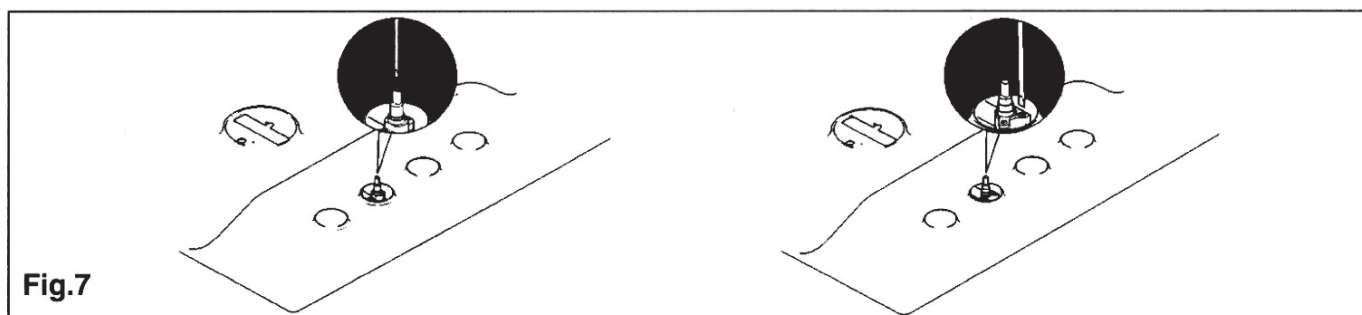


Fig.7

When you have carried out the new gas regulation, replace the old gas rating plate on your appliance with one (supplied with hob) suitable for the type of gas for which it has been regulated.

USE OF HOB - USER INSTRUCTIONS

This appliance must only be used for the purpose for which it is intended, domestic cooking, and any other use will be considered improper and could therefore be dangerous. The Manufacturer will not be responsible for any damage or loss resulting from improper use.

USING THE GAS BURNER

To ignite the burners, place a lighted taper close to the burner, press in and turn the control knob anti-clockwise.

If the burners have not been used for a couple of days, wait for a few seconds before lighting the burner, this will allow any air present in the pipes to escape.

For appliances fitted with electronic ignition carry out the following:

- push in and turn the knob anticlockwise to the ★ symbol.
- ignite the burner by pressing the sparker button.

For hobs fitted with automatic ignition simply push in and turn the knob to the ★ symbol. The ignition system will continue to generate sparks as long as the gas tap is being pressed.

If the burner is not ignited within 5 seconds, turn the knob to the 0 position and repeat the operation.

For models fitted with a safety tap (which cuts-off the flow of gas if the flame is accidentally extinguished) the burners are ignited as described above, but care must be taken **to keep the knob pressed in for 5 or 6 seconds after the flame is ignited.**

ATTENTION: Prior to switching on the gas hob ensure that the burners and burner caps are correctly placed within their position.

GENERAL ADVICE

For the best results, the flat-bottomed pans size should match the gas burner size as follows. See fig. pag. 37-38.

Hob type	Burner type	Ø pan / pot (cm)
A;B;C;D;E;H;I.	R/H front burner	12÷18
A;B;C;D;E;H;I.	L/H front burner	10÷18
A;B;D;E;H.I.	R/H rear burner	18÷24
A;B;C;D;	L/H rear burner	24÷26
E;H;I.	L/H rear burner	18÷24
E	Central burner	24÷28
H	Central radiant plate CX	do not overhang the radiant plate

For smaller containers the gas burner should be regulated so that the flame does not overlap the base of the pan. Vessels with concave or convex base should not be used.

WARNING: If a burner is accidentally extinguished, turn the knob to the off position and do not attempt to re-ignite if for at least 1 minute.

To protect the glass lid from damage and in the interests of safety, the burners/plates must be turned off and the burner/pan support/plate area must be cool before closing the lid down.

If over the years the gas taps become stiff to turn it is necessary to lubricate them.

Such operation must be carried out only by qualified Service Engineers.

Some model are equipped with a small steak griddle. This is only to be used over the little burner.

The hobs equipped with the additional small electric ring (Ø 80 mm) also feature a cast iron frame to be used only in conjunction with the electric ring. **The cast iron frame must not be used over the gas burners.**

Warning use the electric ring/hotplate only after reading the paragraph related to choice of pans specifically with reference to **“Use of electric hotplates”**.

ISTRUCTIONS

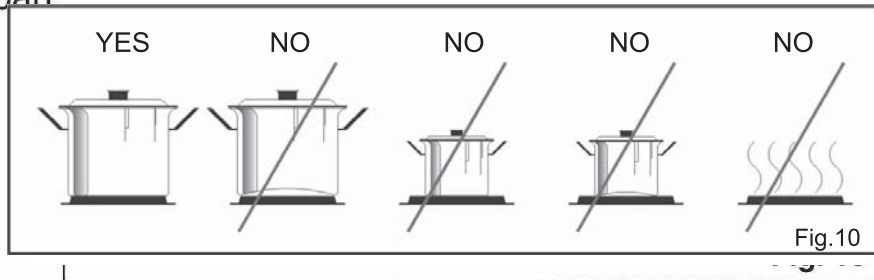
The light indicates the hotplate is on irrespective of the power setting.

In the vitroceramic hobs a residual heat indicator light comes on and remains lit till the hob plate is cooled down.

A neon indicator light adjacent to the control knob will glow when the electric plate is in use.

The additional electric hotplate/ring (ø 80 mm) where featured is turned on and off by pressing **0/I** button, this hotplate has a fixed heat setting.

Only pans which have smooth flat bases should be used on the electric hotplates. The size of the pan should be as close as possible to the diameter of the hotplate, and never smaller (see Fig. 10). The base of the pan should be dry and spillages should be avoided. Empty pans should not be left on the plates, nor should the plates left switched on without a pan



(Ceramic hobs or similar): "WARNING - should any crack appear on the surface turn the appliance off to prevent potential electric shock.

• USE OF GRIDDLE

Fig 8 - resting position

When not in use the griddle must be placed as shown in fig 8.

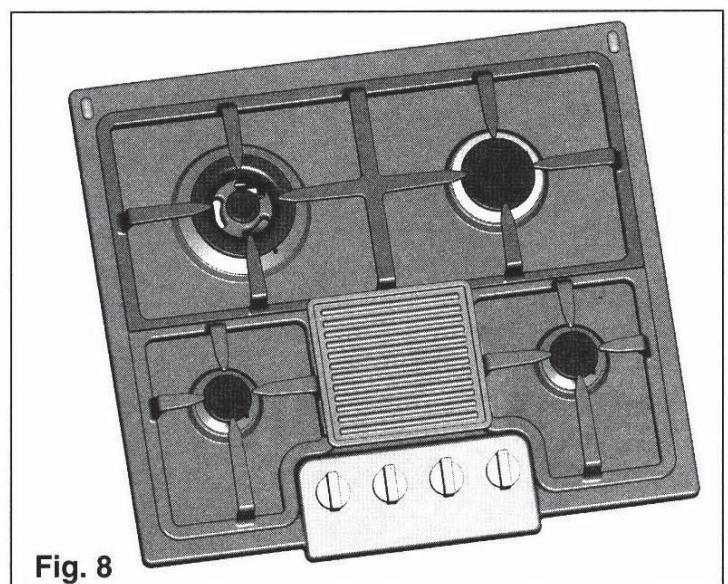
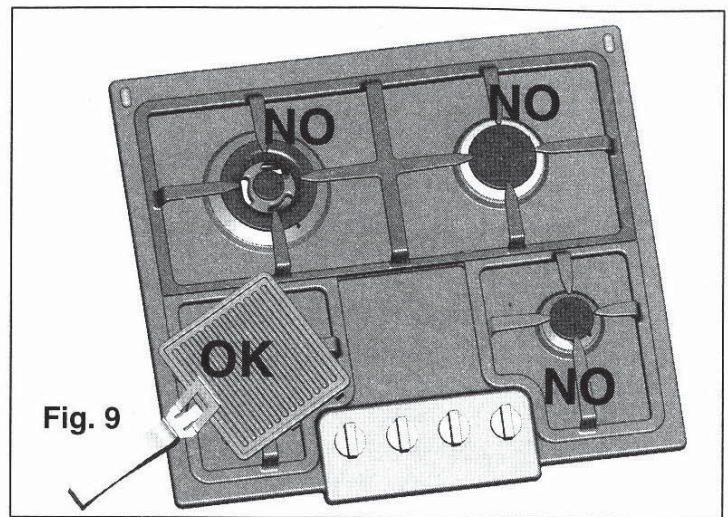


Fig 9 - Positioning of griddle when in use

- The correct positioning, as shown in fig. 9, is achieved by locating the griddle positively to the pan support.
- The griddle has been designed only for direct contact with foodstuffs, do not utilize pans or coffemakers etc. on this implement.
- **WARNING:** The griddle reaches high temperatures during usage. **It is therefore essential only to utilize the handling tool** has shown (fig. 9).



• USE OF ELECTRIC HOTPLATES OR CERAMIC ELEMENTS.

For the best use of the electric hotplates and to minimise energy consumption, the following recommendations should be noted.

power setting	food stuff	No. setting rapid hotplate	No. setting ceramic element
OFF		0	0
VERY LOW	Warming dishes & melting butter and chocolate	1	
LOW	Simmering, sauces, stews, milk puddings, poached eggs	2	1
MODERATE	Vegetables, frozen foods, boiling water	3	2
MEDIUM	Fresh Vegetables, pasta, fish, pancakes.	4	3
HIGH	Omelettes, steaks	5	4
VERY HIGH	Chops	6	

• USE OF THE DOUBLE VITROCERAMIC PLATE

Knob on 0 = OFF position.

To activate and regulate the first heating element turn the knob on numbers 1 to 12.

To activate the complete plate (first element and extension) turn the knob on symbol  then regulate the power from 12 to 1. To return to use only the first element you have to switch off the plate and restart.

MAINTENANCE AND CLEANING

Before cleaning the Hob, ensure the appliance has cooled down. Remove the plug from the socket or (if connected directly) switch off the electricity supply.

When cleaning the enamelled, varnished or chrome sections, use warm soapy water or a non caustic detergent. For stainless steel use an appropriate cleaning solution. Hotplates should only be cleaned with a cotton cloth coated with vaseline or seed oil.

Never use abrasives, corrosive detergents, bleaching agents or acids. Avoid any acid or alkaline substances (lemon, juice, vinegar etc.) on the enamelled, varnished or stainless steel sections.

The burners can be cleaned with soapy water. To restore their original shine, use a household stainless steel cleaner. After cleaning, dry the burners and replace.

Chromed grids and burners

Chromed grids and burners have the tendency to dark with the use.

This is a normal and inevitable phenomenon, but it doesn't jeopardize absolutely the functionality of the hob.

In anycase from our after sales service centre the spare parts are available.

COVER

The cover is available as optional accessory.

It is not possible to close the lid with the steak griddle placed over a burner.

WARNING - Before closing the cover, to protect it from excessive temperature changes, always wait until the burners or plates have completely cooled down.

WARNING - should any spillage occur on the lid ensure the liquid spilt is wiped off the lid before opening the lid and cause the liquid to reach any electric part.

AFTERCARE

Before calling out a Service Engineer please check the following:

- that the plug is correctly inserted and fused;
- that the gas supply is not faulty.

If the fault cannot be identified:

switch off the appliance — do not tamper with it — call the Aftercare Service Centre.

The Manufacturer will not be responsible for any inaccuracy resulting from printing or transcript errors contained in this brochure. We reserve the right to carry out modifications to products as required, including the interests of consumption. without prejudice to the characteristics relating to safety or function.



This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

AVISO: Durante a sua utilização, tanto o aparelho, como os componentes acessíveis do mesmo ficam muito quentes. Evite sempre tocar nos elementos de aquecimento.

- Mantenha as crianças de com menos de 8 anos afastadas do aparelho, excepto se estiverem a ser supervisionadas por um adulto.
- Este electrodoméstico pode ser utilizado por crianças com oito anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou que não disponham da experiência e dos conhecimentos necessários, desde que lhes tenham sido dadas instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança, ou que o utilizem sob sua supervisão.
- Nunca deixe as crianças brincarem com este aparelho.
- Crianças sem supervisão não devem nem limpar, nem manter este aparelho.

AVISO: Nunca deixe a placa sem vigilância sempre que a utilizar para confeccionar alimentos com gorduras, caso contrário corre o risco de incêndio.

- NUNCA utilize água para extinguir um incêndio; desligue o aparelho e, em seguida, abafe a chama com uma tampa ou uma manta anti-fogo.

AVISO: Perigo de incêndio: nunca utilize as superfícies de cozedura para arrumar objectos.

AVISO: Se a superfície da placa estiver estalada, desligue o aparelho para evitar a possibilidade de choque eléctrico.

- Nunca utilize um sistema de limpeza a vapor para limpar este aparelho.
- Remova sempre eventuais líquidos derramados da tampa antes de a abrir.
- Espere sempre que a placa arrefeça antes de baixar a tampa.

Este aparelho nunca pode ser operado com um temporizador externo nem com qualquer outro sistema de comando à distância.

- O sistema de desligamento tem de estar integrado na instalação fixa, de acordo com as regras aplicáveis à instalação e ligação eléctrica.
- As instruções têm de indicar o tipo de cabo a ser utilizado, tendo em consideração a temperatura registada na superfície traseira do aparelho.

- Se o cabo de alimentação de energia estiver danificado, e para evitar perigos, tem o mesmo de ser substituído pelo fabricante, por um centro de assistência técnica autorizado do mesmo ou por um técnico devidamente qualificado.

CUIDADO: Com vista a evitar perigos resultantes da reposição acidental do disjuntor térmico, este aparelho não pode ser alimentado a partir de um comutador externo como, por exemplo, um temporizador, nem pode ser ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pela empresa abastecedora de electricidade.

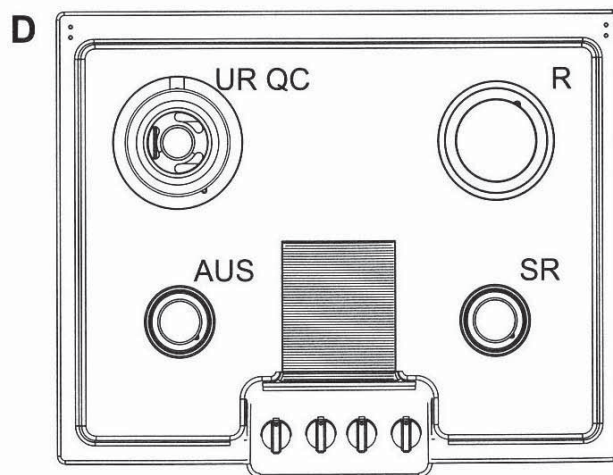
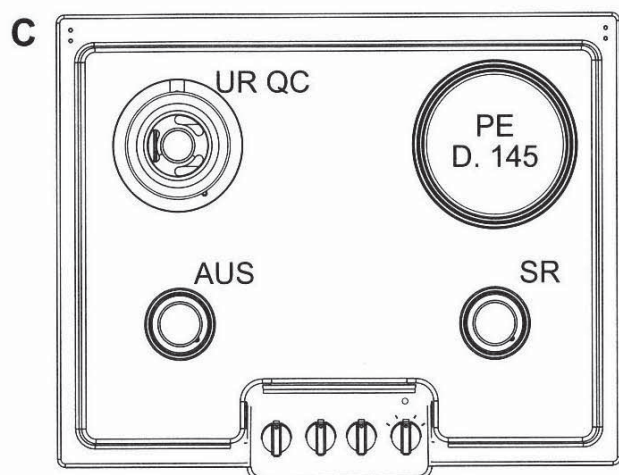
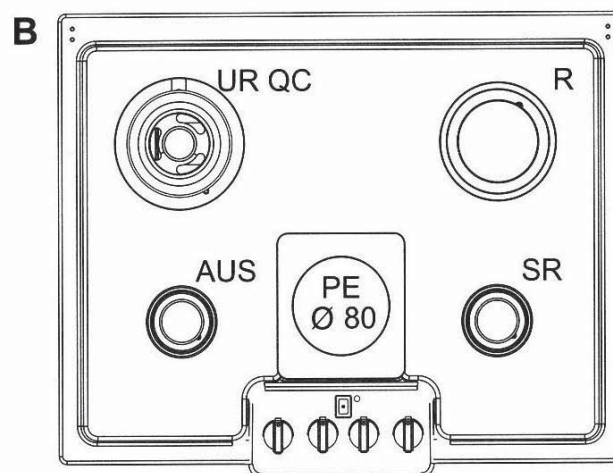
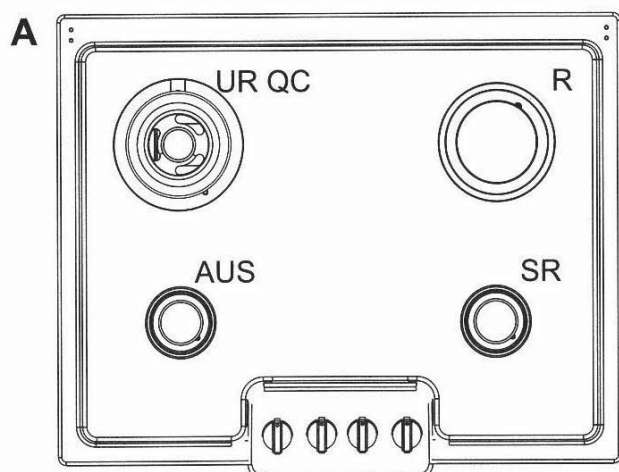
- Este aparelho tem de ser instalado de acordo com as normas e regulamentos em vigor e só pode ser utilizado num local bem ventilado. Leia as instruções antes de instalar ou de utilizar este aparelho.
- Estas instruções só são válidas se o aparelho tiver o símbolo do país. Se o aparelho não tiver o símbolo do país, tem de consultar as instruções técnicas, onde encontrará as instruções necessárias para modificar o aparelho de modo a ficar em conformidade com as condições de utilização no país.
- Antes de proceder à instalação, certifique-se sempre de que o aparelho está regulado para as condições de distribuição locais (tipo e pressão do gás)";
- As regulações a realizar neste aparelho estão indicadas na etiqueta (ou na placa de características);
- Este aparelho não está ligado a um dispositivo de evacuação dos produtos da combustão. Este aparelho tem de ser instalado e ligado de acordo com os regulamentos de instalação e ligação em vigor.
- Deve ser prestada uma atenção muito especial aos requisitos aplicáveis à ventilação.

A utilização de um forno ou fogão a gás dá azo à produção de calor e de humidade no compartimento em que está instalado. Certifique-se sempre de que a cozinha é bem ventilada: mantenha as aberturas de ventilação natural abertas ou instale um dispositivo mecânico de ventilação (exaustor mecânico). Uma utilização intensa prolongada do aparelho pode tornar necessária uma ventilação adicional, como, por exemplo, a abertura de uma janela, ou uma ventilação mais eficaz, aumentando, por exemplo, a velocidade do exaustor.

PLACAS ENCASTRÁVEIS	A	B	C	D	E	H	I
Queimadores/Zonas de calor	4 a gas	4 a gas	3 a gas	4 a gas	5 a gas	4 a gas	4 a gas
	-	1 electr.	1 electr.	-	-	1 electr.	-
Modelos	PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 73/PL 74	PL 73/PL 74	PL 73/PL 74
Dispositivo de segurança em caso de apagamento de chama	- / si	- / si	- / si	- / si	- / si	- / si	- / si
Queimador pequeno AUS ø 50 mm	1	1	1	1	1	1	1
Queimador duplo DQ ø 135 mm	1	1	1	1	1	-	-
Queimador ultra rápido UR ø 110 mm	1	1	1	1	1	-	-
Queimador semi rápido SR ø 75 mm	1	1	1	1	1	1	1
Queimador rápido R ø 100 mm	1	1	-	1	2	2	2
Zona para grelhar 174x160	-	-	-	-	-	-	-
Zona para grelhar 229x379	-	-	-	-	-	-	-
Chapa eléctrica ø80 PE	-	1	-	-	-	-	-
Chapa eléctrica ø145 PE	-	-	1	-	-	-	-
Chapa eléctrica 160x265 PE	-	-	-	-	-	1	-
Tipo e potência de gás:							
G20 mbar* (METHANE)	8,75 kW	8,75 kW	6,25 kW	8,75 kW	11,25 kW	7,75 kW	7,75 kW
G30 28-30mbar (GLP)	636 g/h	636 g/h	454 g/h	636 g/h	818 g/h	636 g/h	636 g/h
Classe de instalação	3	3	3	3	3	3	3
Voltagem/Frequência V/Hz	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Potência eléctrica	-	450W	1400W	-	-	2000 W	-
Ignição electrónica	si	si	si	si	si	si	si
Dimensões do produto L x P (mm)	590x510	590x510	590x510	590x510	745x510	745x510	745x510

* Parâmetros de fabrico

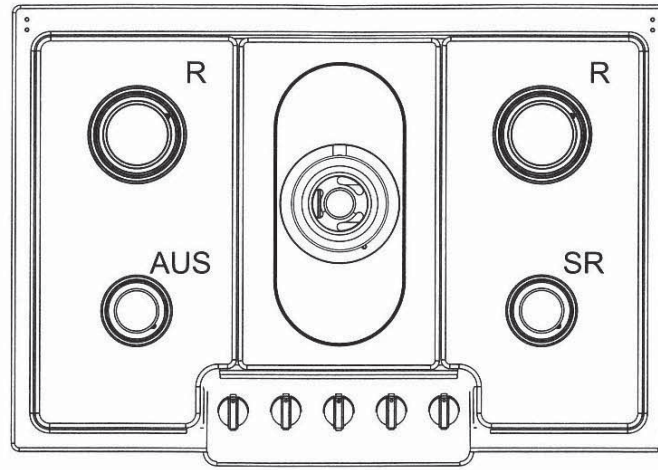
PT cat. II2H3 +



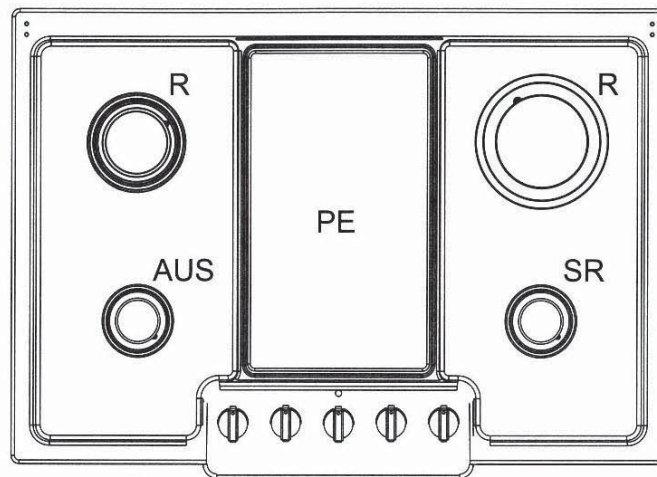
Este aparelho foi concebido para uma utilização não profissional.

UR - QC

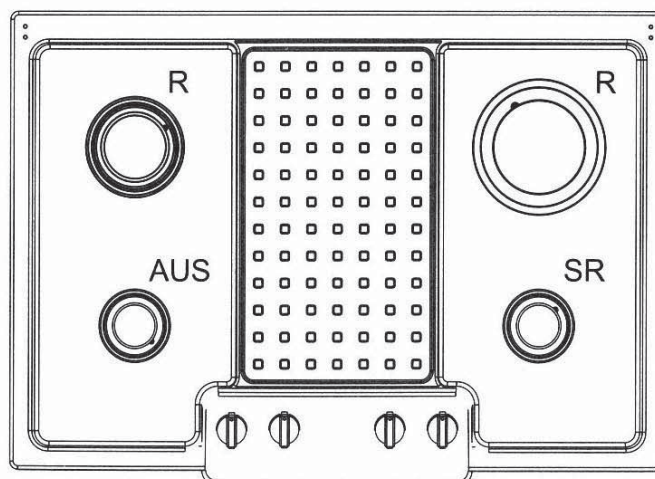
E



H



I



ISTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

INSTALAÇÃO

A instalação é efectuada pelo comprador. O fabricante não é responsável por este trabalho. Qualquer intervenção solicitada ao fabricante devido a uma instalação incorrecta não está ao abrigo da garantia.

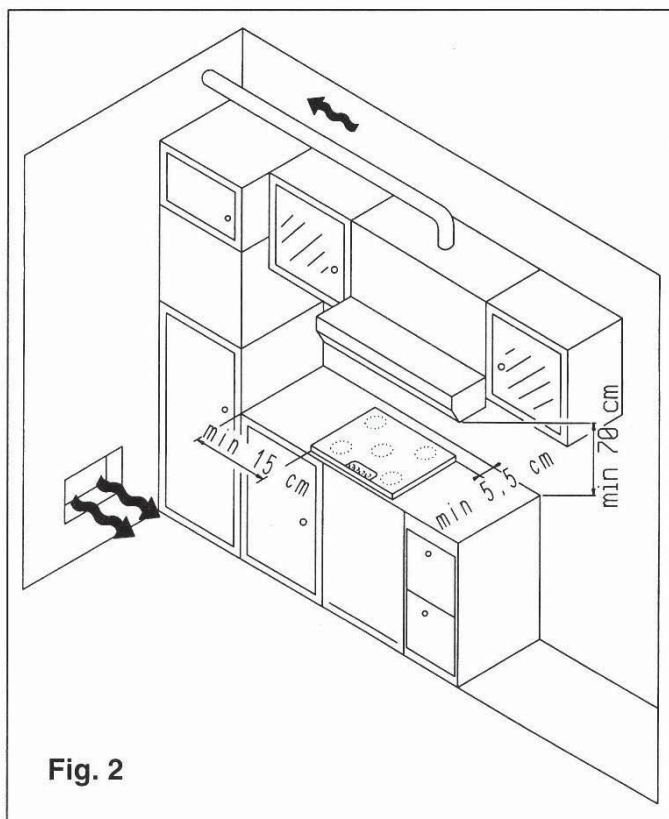
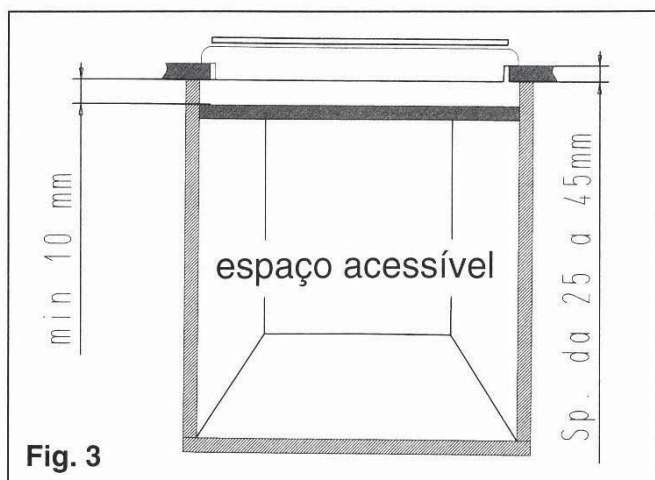
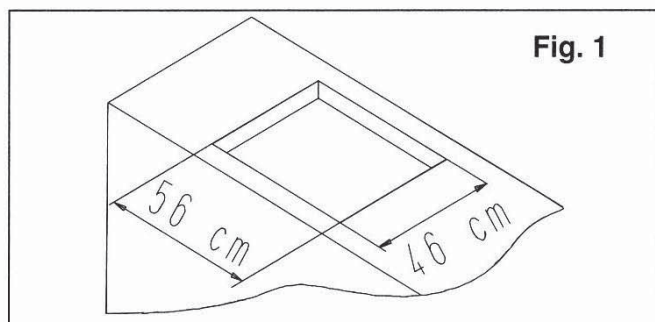
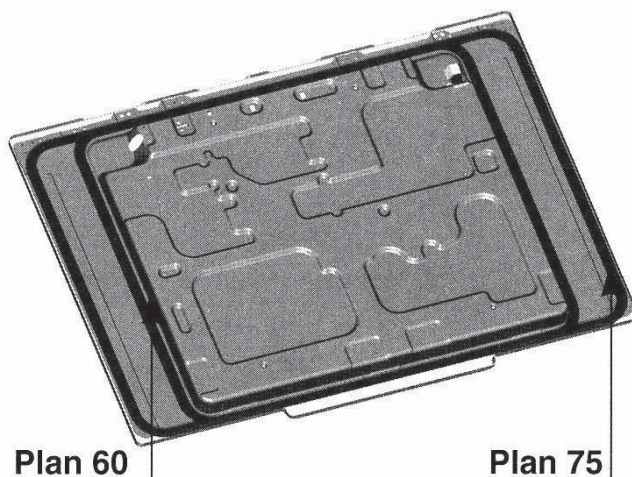
As placas encastráveis estão previstas para serem instaladas em qualquer material, que seja resistente a temperaturas de 100 °C e cuja espessura varie entre os 25 e 45 mm. As dimensões do forno para ser encastrado devem respeitar as dimensões indicadas na fig. 1. No caso de as placas serem encastradas sobre o lado esquerdo ou direito do móvel, a distância da parede vertical e a borda da placa deve ser pelo menos de 15 cm (fig. 2); a distância entre a parede posterior e a borda da placa deve ser no mínimo 5,5 cm.

A placa deve sempre ficar a uma distância de, pelo menos, 70 cm de qualquer unidade ou aparelho instalado sobre ela (como, por exemplo, um extractor) (fig.2).

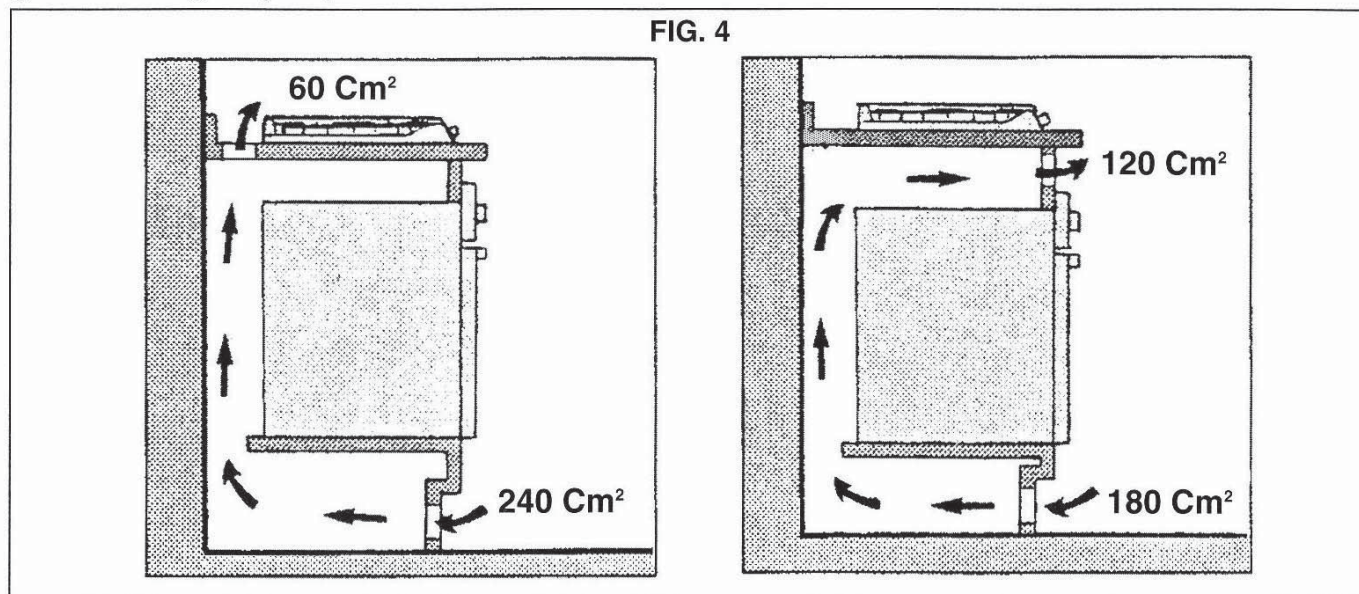
Quando existe um espaço acessível entre a boca incorporada e a cavidade inferior, deve ser inserida uma parede divisória feita de material isolante (madeira ou um material similar) (fig. 3).

Importante - a figura que se segue indica como aplicar o produto vedante.

A fixação ao móvel é feita através de braçadeiras de fixação fornecidas como acessórios. Na parte inferior da placa encontram-se os orifícios nos quais devem ser enroscadas as braçadeiras de fixação.



Sempre que a placa de 60 cm seja instalada sobre um forno que não esteja equipado com um sistema de refrigeração por ventoinha, o fabricante recomenda que sejam introduzidas aberturas no móvel em que as unidades estão encastradas, a fim de assegurar uma circulação correcta do ar. Estas aberturas devem ter uma área mínima de 300 cm² e devem estar localizadas nos pontos indicados na figura 4. As placas de 75 cm devem ser combinadas com fornos equipados com o sistema integral de refrigeração por ventoinha.



LOCAL DE INSTALAÇÃO

A utilização de um aparelho de cozedura a gás produz calor e humidade no local onde está instalado.

Por conseguinte deve proporcionar-se uma boa ventilação do local, mantendo abertos os orifícios de ventilação ou instalando um exaustor com canal de descarga (fig. 2). Uma utilização intensa e prolongada do aparelho poderá necessitar de uma ventilação adicional, por exemplo a abertura de uma janela ou de uma ventilação mais eficaz aumentando a potência de aspiração mecânica se esta for existente. No caso de o aparelho não estiver provido de um dispositivo de segurança, a ventilação (fig. 2) deve de ser no mínimo de 200 cm².

No caso de não ser possível instalar um exaustor torna-se necessário utilizar um ventilador eléctrico aplicado na parede exterior ou à janela sempre que existem no local aberturas para a entrada de ar.

Este ventilador eléctrico deve ter capacidade suficiente que assegure a renovação de ar de 3 a 5 vezes o seu volume de ar por hora. O instalador deve observar as normas vigentes.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Controlar os dados indicados na placa de características colocada no aparelho, que se encontra na parte inferior do lado exterior do mesmo. Verifique também a tensão nominal de rede e a potência que devem ser adequadas para o seu funcionamento. Antes de proceder à ligação deve verificar a eficácia da instalação da tomada de ligação à terra. A tomada de ligação à terra é obrigatória. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por quaisquer prejuízos materiais ou pessoais derivados da falta de ligação à terra ou por falta de observação das normas em vigor.

No caso dos modelos sem ficha adapte ao cabo eléctrico do aparelho uma ficha standard capaz de suportar a carga indicada na placa de características. O fio de terra do cabo distingue-se por sua cor amarela e verde. A ficha deve ficar sempre acessível.

Pode efectuar-se a ligação à rede intercalando entre o aparelho e a rede um dispositivo omipolar de interrupção com uma distância mínima entre contactos de 3 mm.

Sempre que o cabo de alimentação de energia estiver danificado deverá o mesmo ser substituído por um técnico devidamente qualificado, de modo a evitar qualquer risco potencial.

O fio de ligação à terra (verde e amarelo) deve ser pelo menos 10 mm mais comprido do que os fios sob tensão e neutro.

O cabo de alimentação de energia deve ter uma secção transversal adequada à potência máxima absorvida pela placa.

O fabricante recomenda que consulte a placa de características do aparelho para se informar sobre as características eléctricas do mesmo e ainda que se assegure de que o cabo de alimentação de energia seja do tipo H05RR-F, H05VV-F, H05V2V2-F.



Declaração de conformidade. Este aparelho destina-se ao contacto com produtos alimentares e está em conformidade com a norma CEE 89/109.

CE Est aparelho está em conformidade com as Directivas Europeias 73/23/EEC e 89/336/EEC, substituídas pelas 2006/95/EC e 2004/108/EC, e respectivas alterações posteriores.

LIGAÇÃO À ALIMENTAÇÃO DE GÁS

Estas instruções são dirigidas ao pessoal autorizado para a instalação deste electrodoméstico em conformidade com as normas vigentes. Qualquer intervenção deverá ser efectuada com o aparelho desligado da corrente eléctrica.

Na bancada de trabalho está indicado o tipo de gás para o qual o aparelho está preparado. No entanto pode utilizar-se outros tipos de gás; torna-se necessário proceder apenas a algumas simples adaptações (ver instruções nos parágrafos seguintes).

A ligação do aparelho ao tubo ou à botija de gás deve ser efectuada conforme indicado pelas normas, no entanto, previamente deve-se certificar se o aparelho está regulado para o tipo de gás escolhido para a alimentação. Caso contrário deve-se proceder às operações indicadas no capítulo «Adaptação a diversos tipos de gás». Se o aparelho for alimentado com gás líquido de botija, deve-se utilizar reguladores de pressão de acordo com as normas vigentes.

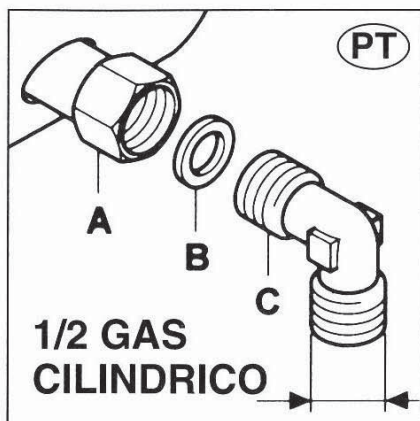
Importante: para um funcionamento com o máximo de segurança, para uma utilização adequada da energia e uma maior duração de aparelho, verifique se a pressão de alimentação está de acordo com os valores indicados na tabela da pág. 56).

Utilizar exclusivamente tubos e guarnições de fixação em conformidade com as normas vigentes.

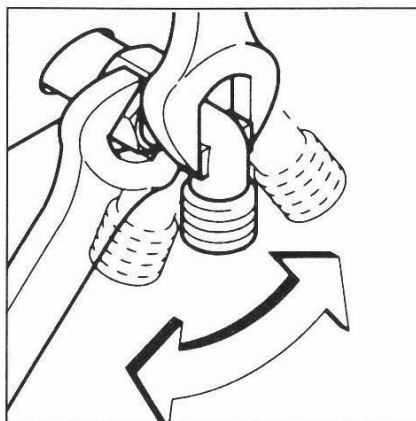
Sempre que a placa for ligada à fonte de abastecimento de gás por meio de mangueiras flexíveis, o seu comprimento não poderá ser superior a 2 metros.

Importante: uma vez concluída a instalação é fundamental verificar se as uniões e os tubos, e demais componentes de ligação, se encontram devidamente ligados, a melhor forma de proceder a esta verificação é recorrer a uma solução de água com sabão. A existência de eventuais fugas nunca deverá ser verificada com uma chama. Certifique-se de que o tubo flexível não esteja em contacto com uma parte móvel do módulo de encaixe (gaveta) e que não seja colocado em locais onde possa ser danificado.

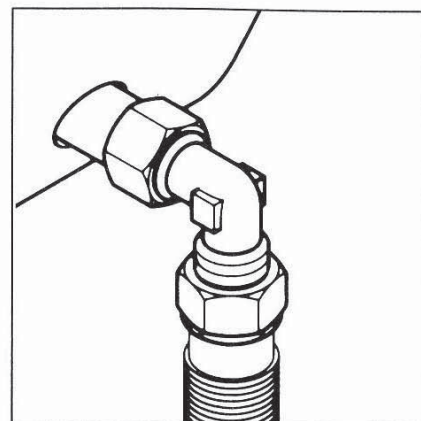
A fim de evitar potenciais danos na placa, a instalação da mesma deverá ser feita de acordo com a seguinte sequência:



- 1) Enroscar as partes na sequência ilustrada
A) Tubagem
B) Anilha
C) Junta

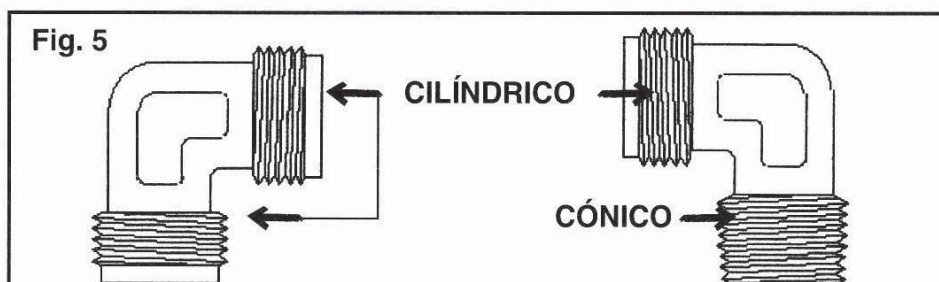


- 2) Apertar com força as juntas, utilizando as chaves hexagonais, tendo atenção para orientar a junta na direcção desejada antes de começar a apertar.



- 3) Ligar a iunta C à rede de alimentação de gás através de um tubo rígido de cobre ou um tubo flexível de aço inoxidável.

Alguns modelos de placas de cozedura são fornecidos com uma ligação cónica, para permitir a instalação desses modelos de placa de cozedura nos países em que este tipo de ligação é obrigatória; as figuras que se seguem mostram como reconhecer os diferentes tipos de ligações. O componente cilíndrico da ligação tem sempre de ser ligado à placa de cozedura.



ADAPTAÇÃO A DIVERSOS TIPOS DE GÁS

Para adaptar a placa a um tipo de gás diferente aquele para o qual está preparada, deve-se proceder as seguintes operações:

- remover a grelha e o queimador
- introduzir uma chave hexagonal para tubos (7 mm) no suporte do queimador (fig. 6).
- desaparafusar o injector e substituí-lo pelo que melhor se adeque ao tipo de gás disponível ver tabela de consumo de gás.

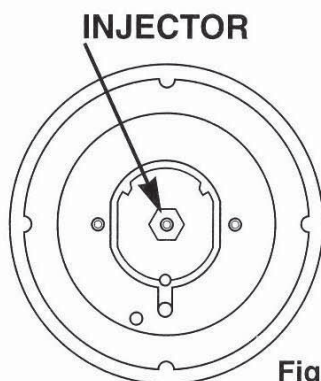


Fig. 6

	G20	G30/ G31	G20 20mbar G30 / G31 28-30 / 37mbar				
Queimador em função	Ø jniectores 1/100	Ø jniectores 1/100	Qn kW	Qmin W	l/h G20	g/h G30	g/h G31
Pequeno	72 X	50	1	250	95	73	71
Rápido	97 Z	65	1.75	400	167	127	125
Semi-Rápido	109 Y	80	2.5	600	238	182	179
Ultra-rápido	140 H3	93	3.5	700	333	254	250
Duplo	141	96	3.5	2300	333	254	250

REGULAÇÃO DA ALTURA MÍNIMA DA CHAMA

Acenda os queimadores, colocando a torneira na posição correspondente ao mínimo, e retire o botão de comando para fora (este botão de comando pode ser facilmente extraído porquanto está montado por pressão). Isto feito, e servindo-se de uma chave de fendas pequena, rode o parafuso de regulação da torneira (fig. 7) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para aumentar a saída de gás e no sentido dos ponteiros do relógio para a diminuir, de modo a obter uma chama com uma altura de 3 a 4 mm. Sempre que o gás disponível for o gás GPL (gás de garrafa), o parafuso de regulação da chama piloto tem de ser rodado (no sentido dos ponteiros do relógio) até prender.

Parafuso de regulação mínima da torneira (em função dos diversos modelos)

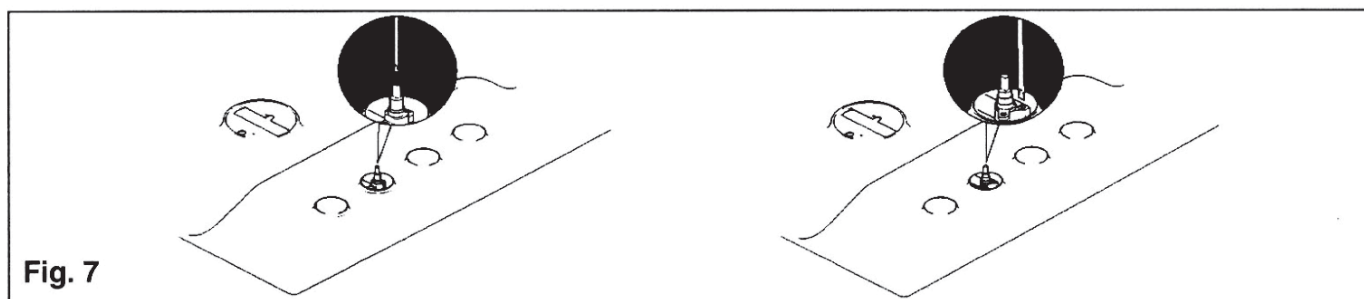


Fig. 7

Uma vez concluída a regulação do gás, substituir na placa do seu aparelho a placa de características por uma nova correspondendo ao gás instalado.

UTILIZAÇÃO DA PLACA INSTRUÇÕES

Este aparelho só se destina ao uso para que foi especificamente concebido, ou seja para cozinhados domésticos. Qualquer outro tipo de utilização é considerado impróprio e, portanto, perigoso. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos decorrentes de uma utilização incorrecta.

UTILIZAÇÃO DOS QUEIMADORES

Para acender os queimadores da placa basta aproximar uma chama do queimador, e, isto feito, premir e rodar o respectivo botão para a esquerda, até à posição correspondente ao máximo. Se os queimadores não forem utilizados durante vários dias, será conveniente esperar alguns segundos antes de os acender, para dar tempo ao ar existente nos tubos para sair.

Para fogões equipados com acendedor electrónico, proceder assim:

- premir e rodar o botão do sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o símbolo ★
- acender o queimador premindo o botão de faísca

Para bocas equipadas com ignição automática, basta premir e rodar o botão para o símbolo ★

O sistema de ignição (isqueiro) continuará a gerar faíscas enquanto o botão de comando estiver a ser premido.

Se o queimador não acender em 5 segundos, rodar o botão para a posição 0 e repetir a operação.

Para os modelos equipados com torneira de segurança (que corta o fluxo de gás quando a chama se extingue acidentalmente) os queimadores são acesos como descrito anteriormente, mas deve ter-se o cuidado **de manter o botão premido durante 5 ou 6 segundos após o acendimento.**

Este tempo permite ao dispositivo de segurança activar-se e que a chama permaneça acesa.

Atenção: Antes de ligar a placa a gás, deverá certificar-se de que os queimadores e os espalhadores estão correctamente instalados.

Para garantir uma melhor utilização dos queimadores, recomendamos a utilização de tachos e panelas com diâmetros adequados ao queimador escolhido (ver fig. pag. 50-51):

Tipo de placa	Tipo de queimador	Ø pan. / pot (cm)
A;B;C;D;E;H;I.	Queimador frontal dx	12÷18
A;B;C;D;E;H;I.	Queimador frontal sx	12÷18
A;B;D;E;H;I.	Queimador traseiro dx	18÷24
A;B;C;D;	Queimador traseiro sx	24÷26
E;H;I.	Queimador traseiro sx	18÷24
E	Queimador central	24÷28
H	Queimador radiante central cx	não colocar as mãos em cima do queimador radiante

Se os recipientes a utilizar apresentarem um diâmetro muito reduzido (cafeteiras, chaleiras, etc.) regule a chama de modo a que esta toque no fundo do recipiente sem, no entanto, sair pelos lados. Nunca utilize recipientes com fundo côncavo o convexo.

ADVERTÊNCIA: Em caso de a chama do queimador se apagar acidentalmente, desligar o botão e esperar no mínimo 1 minuto até voltar a acender o queimador.

Antes de fechar a tampa, a fim de proteger o vidro temperado de variações térmicas bruscas, espere sempre que as placas eléctricas e os queimadores arrefeçam.

Se, com o passar do tempo, as torneiras do gás ficarem perras é necessário lubrificá-las. **Trata-se de uma operação que só deve ser levada a cabo por um técnico devidamente qualificado.**

Alguns modelos estão equipados com um pequena espécie de frigideira para bifes. Este equipamento só pode ser utilizado no queimador pequeno.

As placas equipadas com um anel eléctrico de pequenas dimensões (Ø 80 mm) também estão equipadas com uma armação em metal fundido que só deve ser utilizada em conjunto com o anel eléctrico. **A armação de ferro fundido não pode ser utilizada com os queimadores a gás.**

Atenção Só deverá utilizar a placa depois de ter lido o capítulo relativo à escolha dos recipientes correctos para serem utilizados com a sua placa, ou seja, o capítulo intitulado "Utilização de placas eléctricas".

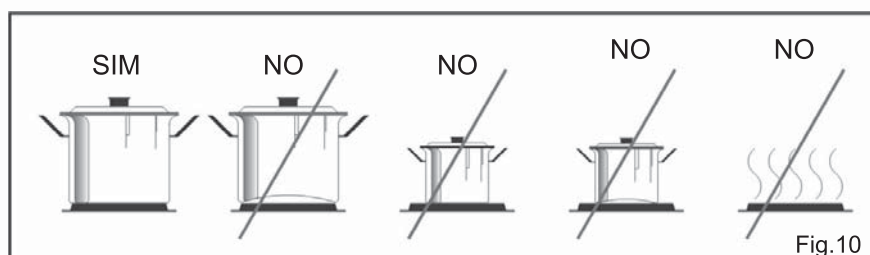
INSTRUÇÕES PARA UTILIZAR A ZONA

A luz indicadora do funcionamento dos discos é independente do indicador da potência. Nas placas vitrocerâmicas a luz indicadora do calor residual liga-se até atingir a temperatura pretendida e desliga-se quando o calor vai diminuindo.

O funcionamento da chapa é assinalado pelos indicadores específicos.

O anel eléctrico da placa (Ø 80 mm), no caso das placas equipadas com este anel, é comandado com o botão **0/I**; esta placa tem uma regulação fixa da temperatura.

Sempre que utilizar as placas eléctricas, utilize somente recipientes de fundo perfeitamente plano e com o diâmetro similar ao da placa escolhida, mas nunca inferior a este (fig. 10). Seque bem o fundo dos recipientes, evite derramar os líquidos em ebulição e não deixe nunca as placas acesas sem um recipiente, cheio ou vazio, em cima.



(Placas cerâmicas ou similares): **ATENÇÃO** - caso encontre alguma racha na placa, deverá desligá-la de imediato para prevenir um eventual choque eléctrico.

• PARA GRELHAR

Fig 8 - Posição de descanso

- Quando não estiver a utilizar a zona de grelhar deverá deixá-la como se apresenta na figura 8.

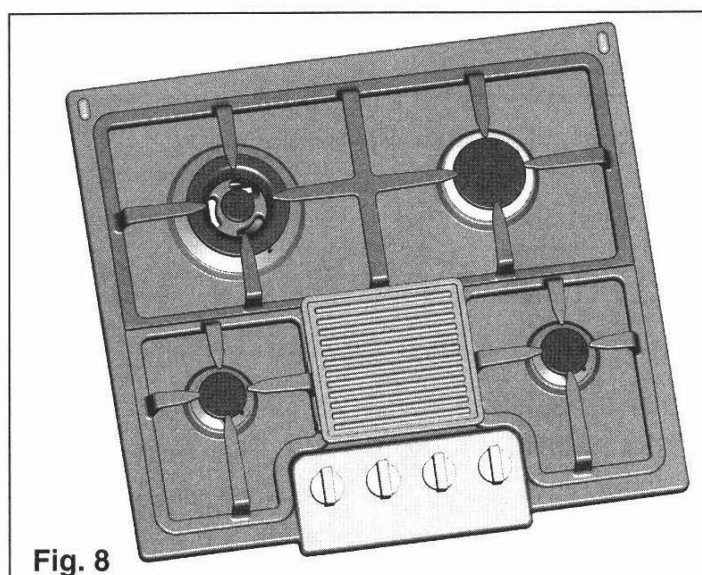
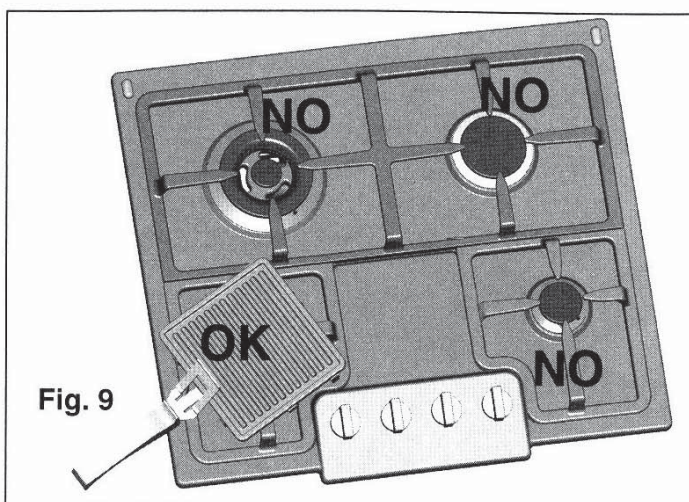


Fig 9 - Posição da zona para grelhar quando vai ser utilizada

- A posição correcta, como apresenta a figura 9, é assegurada pela sua correcta colocação no suporte.
- A zona de grelhar foi desenhada apenas para o contacto directo com os alimentos, não devendo ser utilizada para panelas, máquinas de café, entre outros.
- **Atenção:** Durante a sua utilização, esta zona de grelhar atinge elevadas temperaturas. **Por isso, é essencial que utilize apenas a pega para a mover como apresenta a figura 9.**



• UTILIZAÇÃO DAS CHAPAS ELÉCTRICAS OU CERÂMICÂS

Para uma melhor utilização das chapas eléctricas e um menor consumo de energia é recomendável regular a posição dos botões de comando das chapas de acordo com os dados da tabela que se segue:

indicator de Potência	ingredientes	Níveis de calor dos discos	Níveis de calor das placas cerâmicas
DESLIGADO		0	0
MUITO BAIXO	Para manter um cozinhado quente, derreter manteiga, chocolate, etc.	1	
BAIXO	Para cozinhar um prato a lume brando, para fazer molho béchamel, para guisados, arroz doce, ovos estrelados, etc.	2	1
MODERADO	Legumes secos, alimentos congelados, fruta, ferver água, etc.	3	2
MÉDIO	Para cozer maçãs a vapor, legumes frescos, massas, crepes, peixes, etc.	4	3
ALTO	Para cozinhar pratos a lume mais forte, para fritar omeletes, para cozinhar bifes, tripas, etc.	5	4
MUITO ALTO	Bifes, escalopes, frituras, etc.	6	

• UTILIZAÇÃO DE LA DOBLE PLACA VITROCERAMICA

Botão na posição 0: posição OFF (desligada).

Para ligar e regular o primeiro elemento de aquecimento de placa, rode o botão colocando-o na posição de 1 a 12.

Para ligar o disco completo (primeiro elemento e extensão) coloque o botão no símbolo  e regule a potência de 12 a 1. Para voltar a utilizar apenas o primeiro elemento será necessário desligar e voltar a ligar a placa.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Antes de efectuar qualquer operação, desligue sempre a ficha da tomada de corrente ou desligue o aparelho da corrente por meio do interruptor geral da instalação eléctrica.

Espere sempre que a placa arrefeça antes de proceder a qualquer limpeza.

Limpe as peças esmaltadas, envernizadas ou cromadas com água morna e sabão ou detergente líquido não abrasivo.

Para as peças de aço inoxidável, utilize um algodão ou um pano embebido em óleo de vaselina ou de sementes. Limpe e passe com álcool.

Nunca utilize produtos abrasivos, detergentes corrosivos, branqueadores e ácidos na limpeza.

Não deixe substâncias ácidas ou corrosivas (sumo de limão, vinagre, etc.) em cima das peças esmaltadas, envernizadas ou de aço inoxidável.

Limpe os queimadores com água e sabão: se quiser recuperar o seu brilho original, limpe-os com produtos específicos para ligas de alumínio.

Depois de limpar os queimadores, seque-os bem e torne a colocá-los nos seus sítios correspondentes.

Certifique-se sempre de que os queimadores ficaram correctamente montados, já que uma montagem incorrecta pode ser causa de graves anomalias na combustão.

Grelhas cromadas e queimadores

As grelhas cromadas e os queimadores têm tendência para escurecer com o uso.

Este é o fenómeno natural e inevitável, mas não põe de forma alguma, em perigo, o funcionamento da placa.

TAMPA

A tampa está disponível como acessório opcional.

Não é possível fechar a tampa com comida na grelha da placa.

ATENÇÃO - Antes de fechar a tampa, a fim de proteger o vidro temperado de variações térmicas bruscas, espere que as placas eléctricas e os queimadores arrefeçam.

ATENÇÃO - Nunca deverá haver um derrame de líquidos na tampa da placa. Assegure-se de que, caso aconteça algum derrame de líquidos na placa, esta deverá ser limpa antes de a abrir para que não vá nenhum líquido para as partes eléctricas.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Se o seu electrodoméstico não estiver a funcionar nas devidas condições, e antes de recorrer aos Serviços de Assistência Técnica autorizados, verifique se:

- a ficha está correctamente introduzida na tomada de corrente
- o fluxo de gás seja regular e os tubos de borracha não estejam dobrados em nenhum ponto.

Em caso de não conseguir descobrir a causa do mau funcionamento:

- desligue o electrodoméstico, não o manipule e chame os Serviços de Assistência Técnica.

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia que lhe permite desfrutar gratuitamente dos Serviços de Assistência Técnica.



Este electrodoméstico está marcado de acordo com o disposto na directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

Ao assegurar que este produto seja correctamente eliminado, estará a prevenir eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, que, de outra forma, poderiam resultar de um tratamento incorrecto deste produto, quando eliminado.

O símbolo patente neste produto indica que ele não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue no centro de recolha apropriado, para reciclagem do equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deste produto deve ser levada a cabo de acordo com os regulamentos localmente aplicáveis à eliminação e ao tratamento de lixo e resíduos.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, agradecemos que entre em contacto com a entidade municipal competente, com o serviço de eliminação de lixo e resíduos ou com o estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

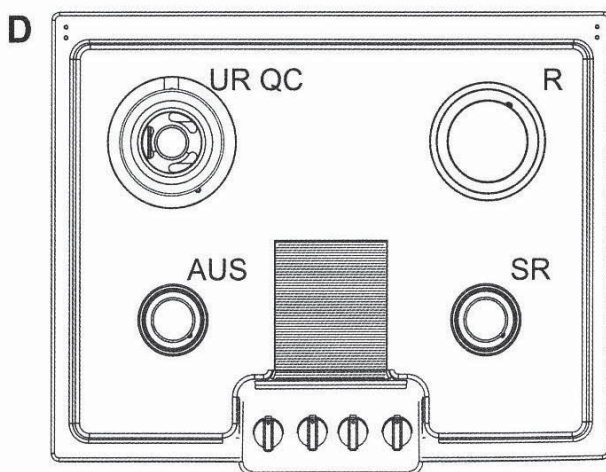
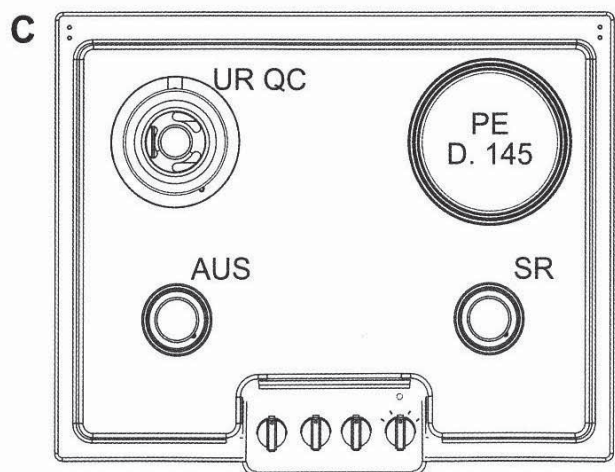
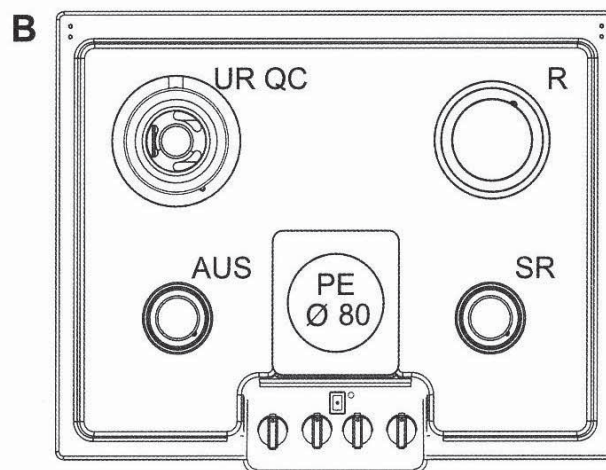
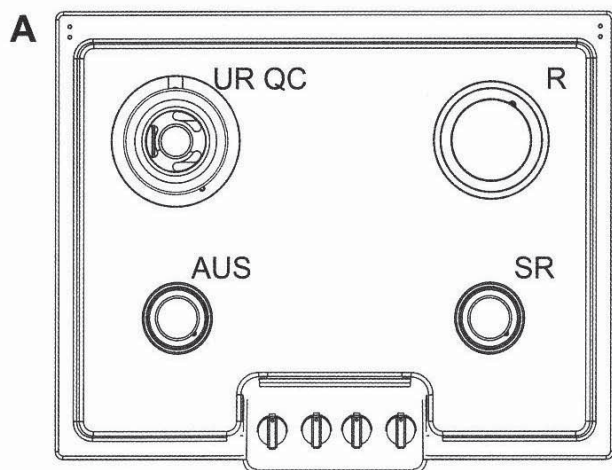
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- **WAARSCHUWING:** Het apparaat en de bereikbare delen worden heet tijdens het gebruik. Zorg ervoor dat u de warmingselementen niet aanraakt.
- Kinderen jonger dan 8 jaar niet bij het apparaat laten mits onder continue toezicht.
- Dit apparaat kan op een veilige manier worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat.
- Kinderen niet met het apparaat laten spelen.
- Schoonmaak en onderhoud niet door kinderen laten doen zonder toezicht.
- **WAARSCHUWING:** Onbeheerd koken op een kookplaat met olie en vet kan gevaarlijk zijn en kunnen brand als gevolg hebben.
- Probeer **NOOIT** een vuur met water te doven, maar zet het apparaat uit en dek de vlam af met een deksel of blusdeken.
- **WAARSCHUWING:** Gevaar voor brand; bewaar geen items op de kookplaat.
- **WAARSCHUWING:** Als de kookplaat gebarsten is, zet de kookplaat uit om een mogelijke elektrische schok te voorkomen.
- Gebruik geen stoomreiniger.
- gemorst vuil moet voor het openen van de deksel worden verwijderd.
- Het kookoppervlak moet afgekoeld zijn voordat u de deksel sluit.
- Het apparaat is niet bedoeld om te worden bediend door middel van een externe timer of een afstandsbediening.
- De middelen voor ontkoppeling moeten zijn opgenomen in de vaste bedrading in overeenstemming met de bedradingsregels
- de instructie vermeldt het type van de kabel dat moet worden gebruikt, rekening houdend met de temperatuur van de achterkant van het apparaat
- Als het snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de dealer of vergelijkbare bekwame personen om een brand te voorkomen.

- LET OP: Om een gevaar als gevolg van onbedoeld resetten van de thermische beveiliging te voorkomen, moet dit apparaat niet worden gevoed via een externe schakelaar, zoals een timer, of aangesloten worden op een circuit dat regelmatig wordt in-en uitgeschakeld.
- Dit apparaat moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de geldende voorschriften en mag alleen gebruikt worden in een goed geventileerde ruimte. Lees de instructies voor het installeren of gebruiken van dit apparaat."
- Deze instructies zijn alleen geldig wanneer het land symbool verschijnt op het apparaat. Als het symbool niet verschijnt op het apparaat, is het noodzakelijk te verwijzen naar de technische instructies die zullen voor de nodige informatiezorgen met betrekking tot een wijziging aan het toestel
- "•" zorg voorafgaand aan de installatie dat de lokale distributie voorwaarden (aard van de gas-en gasdruk) en de aanpassing van de applicatie compatibel zijn" ";
- "" de aanpassing van de voorwaarden voor dit apparaat zijn vermeld op het etiket (of typeplaatje) "";
- "" Dit apparaat is niet aangesloten op een verbrandingsproducten evacuatie apparaat. Het wordt geïnstalleerd en aangesloten in overeenstemming met de huidige installatie voorschriften. Bijzondere aandacht wordt geschonken aan de relevante eisen ten aanzien van ventilatie
- Het gebruik van een gasfornuis resulteert in de productie van warmte en vocht in de ruimte waarin deze is geïnstalleerd. Zorg ervoor dat de keuken goed geventileerd is. Houd bestaande ventilatiegaten open of installeer een mechanische ventilatie-apparaat (afzuigkap). Aanhoudend en intensief gebruik van het apparaat kan een beroep doen op extra ventilatie, bijvoorbeeld het openen van een raam, of meer effectieve ventilatie, bijvoorbeeld verhoging van het niveau van mechanische ventilatie indien aanwezig.

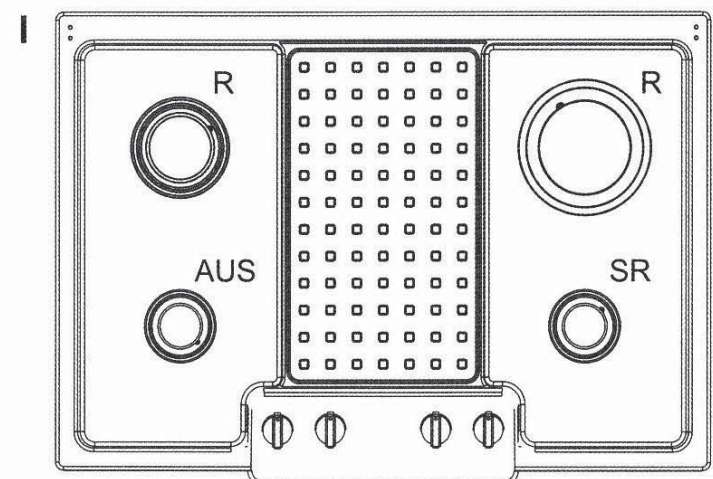
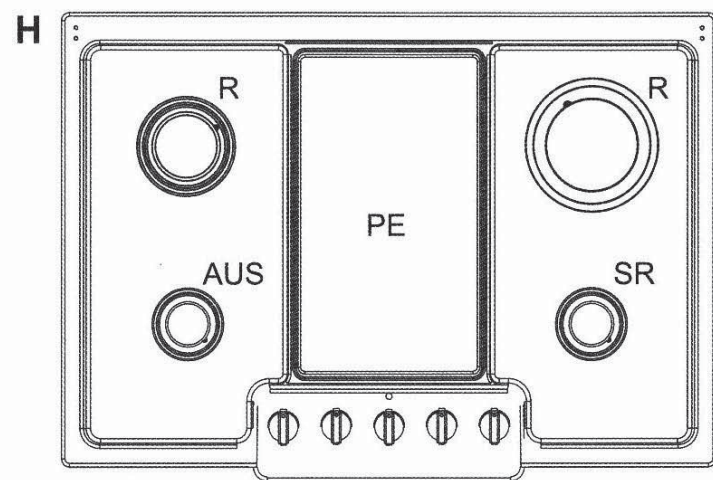
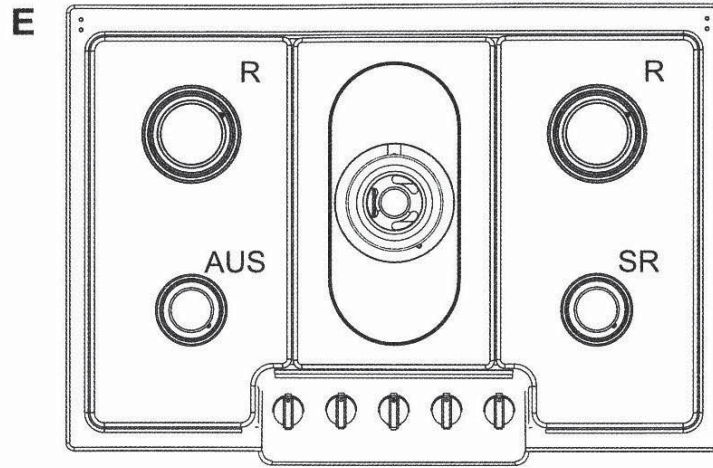
INBOUWKOOKVLAKKEN		A	B	C	D	E	H	I
Branders/kookplaten		4 op gas	4 op gas	3 op gas	4 op gas	5 op gas	4 op gas	4 op gas
		-	1 elektr.	1 elektr.	-	-	1 elektr.	-
Type / referentie		PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 73/PL 74	PL 73/PL 74	PL 73/PL 74
Vlambeveiliging		- / si	- / si	- / si	- / si	- / si	- / si	- / si
Kleine brander	AUS ø 50 mm	1	1	1	1	1	1	1
Dubbele ring brander	QC ø 135 mm	1	1	1	1	1	-	-
Ultrasnelle brander	UR ø 110 mm	1	1	1	1	1	-	-
Halfspeler brander	SR ø 75 mm	1	1	1	1	1	1	1
Snelle brander	R ø 100 mm	1	1	-	1	2	2	2
Grilplaat 174x160 mm		-	-	-	-	-	-	-
Grilplaat 229x379		-	-	-	-	-	-	-
Elektrische plaat	ø80 PE	-	1	-	-	-	-	-
Elektrische plaat	ø145 PE	-	-	1	-	-	-	-
Elektrische plaat	160x265 mm PE	-	-	-	-	-	1	-
Geïnstalleerd gas Type/Vermogen:								
G20 20mbar* (METAANGAS)		8,75 kW	8,75 kW	6,25 kW	8,75 kW	11,25 kW	7,75 kW	7,75 kW
G30 28-30mbar (PROPAANGAS)		636 g/u	636 g/u	454 g/u	636 g/u	818 g/u	636 g/u	636 g/u
Installatieklasse		3	3	3	3	3	3	3
Voltage/Frequentie V/Hz		220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Elektrisch ingangsvermogen		-	450W	1400W	-	-	2000 W	-
Elektrische aansteker		si	si	si	si	si	si	si
Productafmeting BXD (mm)		590x510	590x510	590x510	590x510	745x510	745x510	745x510

* * Fabrieksinstelling

IE cat. II₂H₃ +GB cat. II₂H₃ +

Dit apparaat is bestemd voor niet-professioneel, bv. huishoudelijk ,gebruik.

UR - QC



INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATEUR

INSTALLATIE

De koper is verantwoordelijk voor de installatie van het kookvlak. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of verlies, als gevolg van een onjuiste installatie en zodoende is dit ook niet gedekt door de garantie van de fabrikant.

Het kookvlak kan geïnstalleerd worden op elk keukenblad, dat resistent is tegen temperaturen t/m 100° C, met een dikte van 25 – 45 mm. De afmetingen van het in te zetten kookvlak moet uit het keukenblad uitgezaagd worden, zoals geïllustreerd in afb.1.

Indien het kookvlak geïnstalleerd wordt met een kast ernaast, dan moet de afstand tussen het kookvlak en de kast minstens 15 cm bedragen (zie afb.2); terwijl des afstand tussen het kookvlak en de achterwand tenminste 5,5 cm bedragen moet.

De afstand tussen het kookvlak en een ander toestel of apparaat erboven (bv. een keukenap), mag niet minder dan 70 cm bedragen (afb.2).

Wanneer tussen het inbouwkookvlak en het vak eronder een toegankelijke ruimte voorhanden is, moet een tussenschot uit isolerend materiaal (hout of iets dergelijks) ingebouwd worden (afb.3)

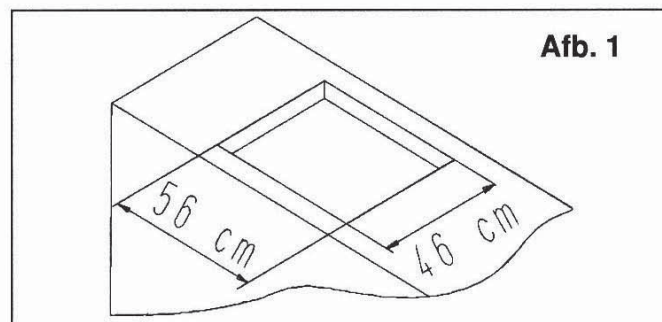
Belangrijk – De tekening hieronder illustreert, hoe de afdichtring aangebracht moet worden.



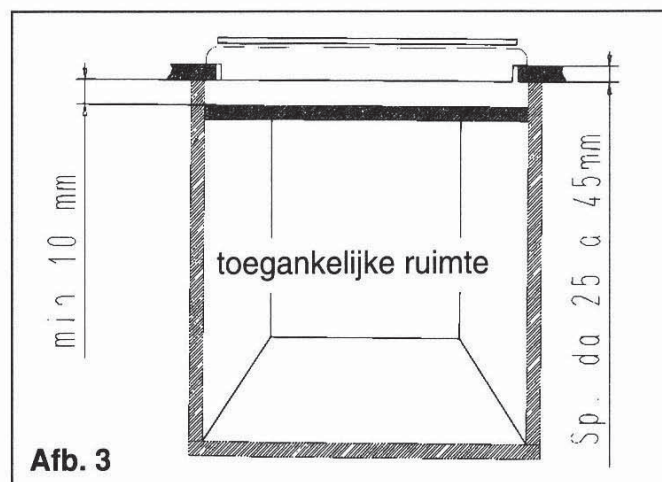
Aanzicht 60

Aanzicht 75

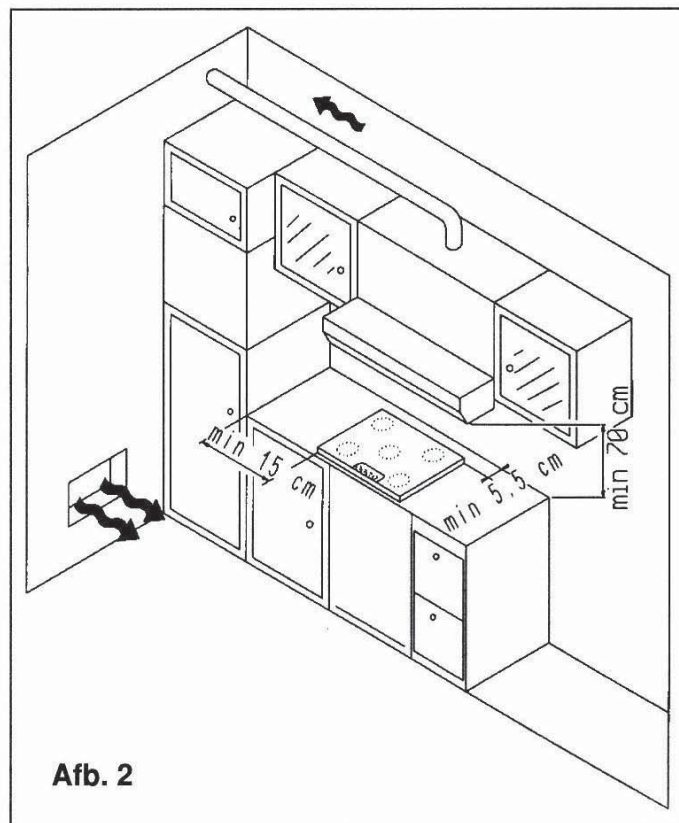
Het kookvlak wordt bevestigd met de meegeleverde bevestigingsklemmen, in de gaten aan de onderkant van het apparaat.



Afb. 1

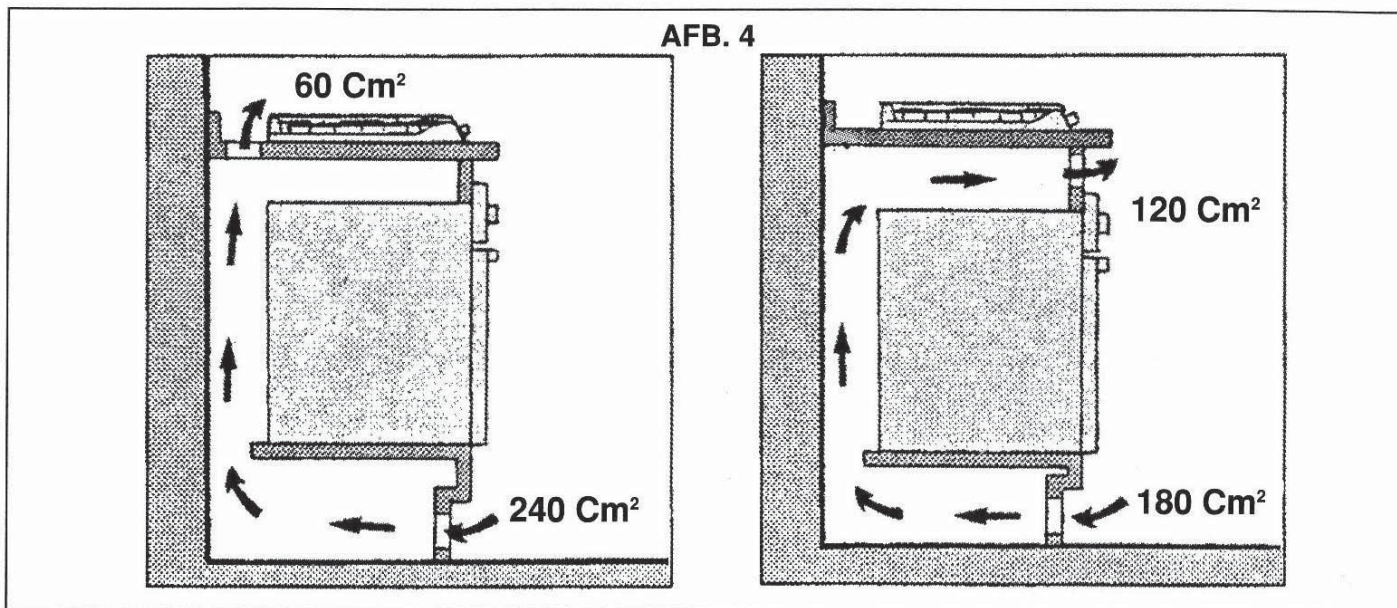


Afb. 3



Afb. 2

Indien een kookvak van 60 cm bevestigd wordt boven een oven, die niet uitgerust is met een koelventilator, wordt aanbevolen, in het inbouwmeubel gaten te maken, om voor een goede luchtcirculatie te zorgen. De afmeting van deze openingen moet tenminste 300 cm² en ze moeten aangebracht worden, zoals geïllustreerd in de afb.4. Wanneer een kookvlak van 75 cm ingebouwd wordt boven een oven, dan moet deze uitgerust zijn met een koelventilator.



UITSLUITEND VOOR U.K. INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATEUR

De volgende informatie is uitsluitend bestemd voor gekwalificeerde en vakbekwame personen, die ervoor zorgen, dat uw apparaat correct geïnstalleerd wordt. De installateur moet zich strikt houden aan de geldende wetgeving betreffende de installatie van gasapparaten*

*Uitsluitend voor UK – Volgens de wet mag gasinstallatie/- inbedrijfstelling uitsluitend uitgevoerd worden door een "Corgi", een geregistreerde installateur. Dit apparaat moet geïnstalleerd worden conform de toepasselijke regelingen en mag uitsluitend gebruikt worden in goedgeventileerde ruimtes. Alvorens dit apparaat in gebruik te nemen, moet u de gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.

Geschikte plaats

Een gaskookapparaat produceert hitte en vochtigheid in de ruimte, waar het geïnstalleerd is. Om deze redenen moet u voor een goede ventilatie zorgen, door alle natuurlijke luchtdoorpassages open te laten of door een keukenkap met een luchtuittlaat te installeren. Intensief en langdurig gebruik van het apparaat, kan eventueel een extra ventilatie vereisen, zoals een raam te openen of de snelheid van de elektrische ventilator, indien voorhanden, te verhogen.

Indien geen keukenkap geïnstalleerd kan worden, moet in de buitenwand of in een raam een elektrische ventilator geïnstalleerd worden, zodat de lucht afgevoerd kan worden.

De elektrische ventilator moet de complete keukenlucht 3-5 keer per uur kunnen wisselen.

De installateur moet zich aan de relevante standaards houden.

ELEKTRISCHE AANSLUITING (UITSLUITEND VOOR U.K.)

Waarschuwing – dit apparaat moet geaard worden

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. De aansluiting op het stroomnet moet uitgevoerd worden door een competente elektricien, om zeker te gaan, dat alle actuele voorschriften voor zulke installaties gerespecteerd worden.

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op een aansluitdoos van passende capaciteit; een driepin 13 ampère stekker/stopcontact voldoet niet. Een dubbelpolige schakelaar moet voorhanden zijn en het circuit moet met passende zekering beveiligd zijn. Verdere details over vereisten aan de stroomvoorziening van het individuele product, kunt u vinden in de gebruiksaanwijzing en op het typeplaatje van het apparaat. Indien u, bij een inbouwproduct, een langere kabel nodig heeft dan de meegeleverde, wordt aanbevolen een hitteresistent type van passende sterkte te gebruiken. De kabels moeten als volgt aangesloten worden op het stroomnet:

AANSLUITING

Green & Yellow

Blue Wire

Brown Wire

OP DE AANSLUITDOOS

Wire Earth Connection

Neutral Connection

Live Connection

Opmerking: Wij bevelen het gebruik van aardlekschakelaars niet aan voor elektrische kookapparaten, die direct op aansluitdozen aangesloten zijn, omdat het voortdurende schakelen hinderlijk kan zijn. U wordt nogmaals eraan herinnerd, dat het apparaat correct geaard moet worden; de fabrikant accepteert generlei verantwoording voor ongelukken of schades, die optreden als gevolg van een niet-correcte elektrische installatie.

Conformiteitsverklaring: Deze apparatuur voldoet, wat de delen, die in contact komen met levensmiddelen, betreft, aan de voorschriften, die vastgelegd zijn in de EG-richtlijnen 89/109. Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 73/23/EEG en 89/336/EG, vervangen door 2006/95/EG en 2004/108/EG, en de eropvolgende amendementen.

GASAANSLUITING (UITSLUITEND VOOR U.K.)

De etiketten op het kookvlak geven de gastypes aan, die gebruikt kunnen worden.

Door eenvoudige modificaties, is het mogelijk, andere gassoorten te gebruiken..

Waarschuwing: Indien u in de buurt van dit apparaat een gasreuk waarneemt, draai dan de gastoevoer van het apparaat dicht en bestel onmiddellijk de servicemonteur.

Ga in geen geval met een open vlam het lek zoeken!

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Controleer de gegevens op het typeplaatje, op de buiten kant van het kookvlak, om zeker te gaan, dat stroomvoorziening en ingangsvoltage passen.

Controleer het aardingssysteem, voordat u het apparaat aansluit.

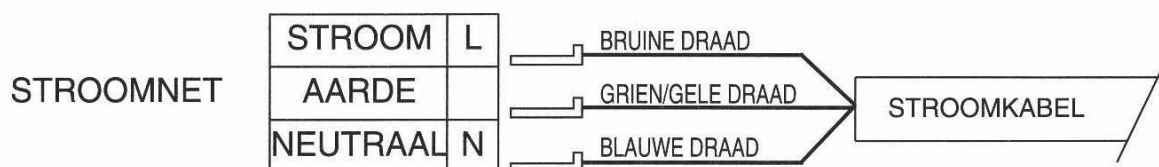
Bij wet moet dit apparaat geaard zijn. Indien aan dit voorschrift niet wordt voldaan, is de fabrikant niet verantwoordelijk voor welke schade dan ook van personen of eigendom. Indien nog geen stekker voorhanden is, installeer er dan een, die geschikt is voor de spanning, die op het typeplaatje aangegeven is. De aardingsdraad is geel/groen van kleur. De stekker moet altijd toegankelijk zijn. Wanneer het kookvlak rechtstreeks aan de stroomvoorziening aangesloten wordt, moet een schakelaar, met tenminste 3mm contactopening in open positie, geïnstalleerd worden.

Indien de stroomvoorzieningskabel beschadigd is, moet deze door een gekwalificeerde monteur vervangen worden, om enig mogelijk risico te vermijden

De aardingsdraad (groen/geel van kleur) moet minstens 10 mm langer dan de stroom- en neutraaldraden zijn.

De doorsnee van de gebruikte kabel moet in verhouding staan tot het geabsorbeerde vermogen van het kookvlak.

Controleer het typeplaatje voor details over het vermogen en zorg, dat de stroomvoorzieningskabel van het type H05RR-F, H05VV-F, H05V2V2-F is.



GASAANSLUITING

Deze instructies zijn bestemd voor installateurs, die gekwalificeerd zijn, de apparatuur te installeren in overeenstemming met de betreffende nationale standaard. Alle werkzaamheden moeten uitgevoerd worden bij uitgeschakelde stroomtoevoer. Het typeplaatje op het kookvlak geeft het gastype aan, waarvoor het bestemd is. Na een paar eenvoudige modificaties is het mogelijk, andere gastypes te gebruiken. (Zie instructies in de volgende hoofdstukken).

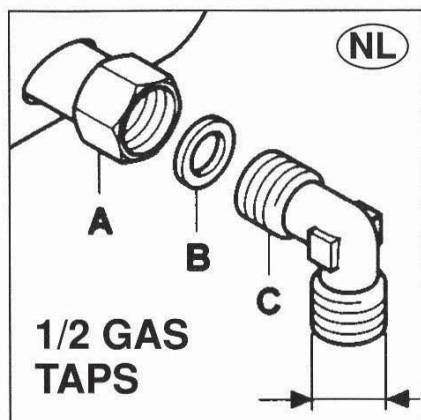
Het aansluiten op de gasvoorziening of op de gasfles moet uitgevoerd worden volgens de betreffende nationale standards, nadat gecontroleerd is, of het kookvlak ingesteld is voor het beschikbare gastype. Indien het kookvlak niet correct ingesteld is, volg dan de instructies in het hoofdstuk met de titel «Aanpassing aan de verschillende gastypes». Gebruik bij vloeibaar gas (flessengas) drukregelaars, die voldoen aan de betreffende nationale standaards.

N.B.: Voor veilig bedrijf, economisch energieverbruik en om een langere levensduur van het apparaat te garanderen, moet u controleren, of de geleverde gasdruk overeenstemt met de waarden in de tabel op bladzijde 44.

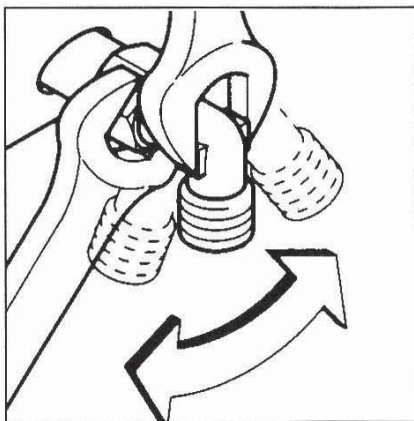
Gebruik uitsluitend leidingen, afsluitringen en afdichtingsringen, die voldoen aan de betreffende nationale standards. Wanneer u het kookvlak op de gasvoorziening aansluit d.m.v. flexibele slangen, zorg dan, dat de maximale afstand, die door deze slang overbrugd wordt, niet groter is dan 2 meter.

**N.B.: Voer een laatste controle door op lekkages van de leidingen m.b.v. zeep-
sop. Gebruik in geen geval een open vlam! Zorg ook, dat de flexibele leiding
niet in contact kan komen met een bewegend deel van het meubel (bv. een lade)
en dat ze niet op een plaats hangt, waar ze beschadigd kan worden.**

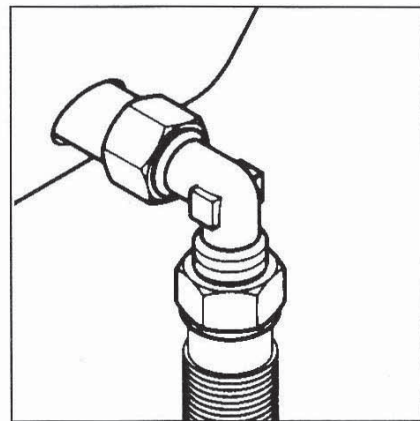
Om een mogelijke beschadiging van het kookvlak te vermijden, moet de installatie in deze volgorde uitgevoerd worden



- 1) Monteer de delen, zoals geïllustreerd, in deze volgorde:
A) Vaste leiding
B) afsluitering
C) Boogstuk met tapse schroefdraad

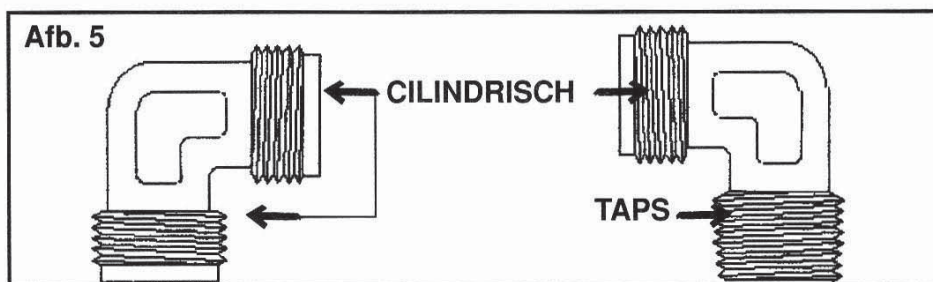


- 2) Schroef de verbindingen goed vast met de schroef sleutels en vergeet niet, de leidingen in de juiste positie te draaien.



- 3) Maak de fitting C vast aan de gastoevoer d.m.v. een starre koperen buis of d.m.v. een flexibele staalbuis.

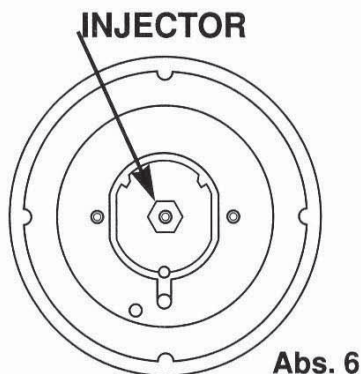
Bij sommige modellen wordt een taps verbindingstuk meegeleverd, als uitrusting voor de installatie in landen, waar dit type aansluiting verplicht is; in de volgende afbeeldingen wordt aangegeven, hoe u de verschillende types verbindingstukken kunt onderscheiden. In elk geval moet het cilindrische deel van de aansluiting op het kookvlak aangesloten worden.



HET KOOKVLAK AANPASSEN AAN VERSCHILLENDE GASTYPES

Om het kookvlak aan te passen voor gebruik met verschillende gastypes, moet u de volgende instructies uitvoeren:

- Verwijder de roosters en de branders
- Steek een zeshoeksleutel (7mm) in de brandervoet (afb. 6)
- Schroef de injector los en vervang deze door een injector, die geschikt is voor het te gebruiken gastype (zie gasverbruiklabel).

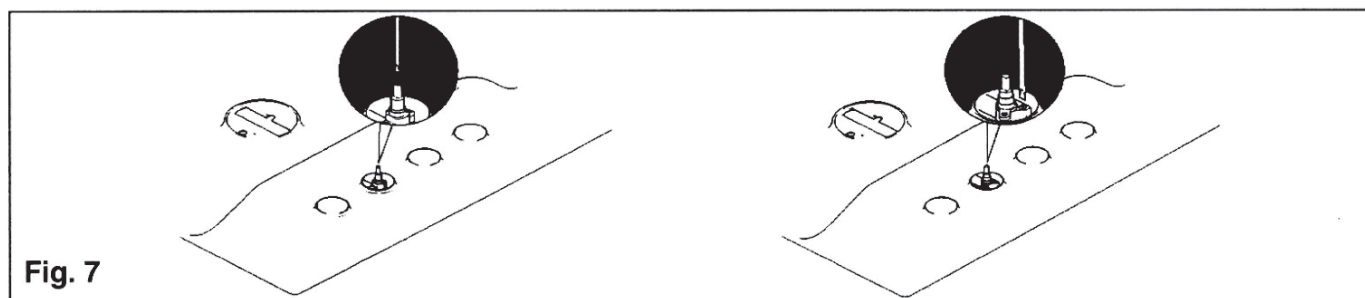


	G20	G30/ G31	G20 20mbar G30 / G31 28-30 / 37mbar				
Brander in bedrijf	Ø gasvlam 1/100	Ø gasvlam 1/100	Qn kW	Qmin W	l/h G20	g/h G30	g/h G31
Klein	72 X	50	1	250	95	73	71
Groot	97 Z	65	1.75	400	167	127	125
Middel	109 Y	80	2.5	600	238	182	179
Maxi	140 H3	93	3.5	700	333	254	250
Double Ring	141	96	3.5	2300	333	254	250

REGULAÇÃO DA ALTURA MÍNIMA DA CHAMA

Acenda os queimadores, colocando a torneira na posição correspondente ao mínimo, e retire o botão de comando para fora (este botão de comando pode ser facilmente extraído porquanto está montado por pressão). Isto feito, e servindo-se de uma chave de fendas pequena, rode o parafuso de regulação da torneira (fig. 7) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para aumentar a saída de gás e no sentido dos ponteiros do relógio para a diminuir, de modo a obter uma chama com uma altura de 3 a 4 mm. Sempre que o gás disponível for o gás GPL (gás de garrafa), o parafuso de regulação da chama piloto tem de ser rodado (no sentido dos ponteiros do relógio) até prender.

Parafuso de regulação mínima da torneira (em função dos diversos modelos)



Uma vez concluída a regulação do gás, substituir na placa do seu aparelho a placa de características por uma nova correspondendo ao gás instalado.

UTILIZAÇÃO DA PLACA INSTRUÇÕES

Este aparelho só se destina ao uso para que foi especificamente concebido, ou seja para cozinhar domésticos. Qualquer outro tipo de utilização é considerado impróprio e, portanto, perigoso. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos decorrentes de uma utilização incorrecta.

USINGHET GEBRUIK VAN DE GASBRANDER

Om de branders aan te steken, moet u een brandende lucifer dicht bij de brander houden, de regelknop indrukken en tegen de richting van de klok in draaien.

Indien de branders een paar dagen niet werden gebruikt, wacht dan een paar seconden, voordat u de brander aansteekt, om lucht uit de leidingen te laten ontsnappen. Bij apparaten, die met een automatische aansteker uitgerust zijn, moet u het volgende doen.

- Druk de knop in en draai hem tegen de richting van de klok in, tot aan het symbool ★.
- Steek de brander aan door op de aansteekknop te drukken.

Bij kookvlakken, die met een automatische aansteker uitgerust zijn, moet u de knop gewoon indrukken en tot aan het symbool ★ draaien.

Het aansteeksysteem genereert vonken, zolang als de gasknop ingedrukt wordt.

Indien de brander niet binnen 5 seconden aangegaan is, draai de knop dan terug naar de 0-positie en herhaal het proces.

Bij modellen, die uitgerust zijn met een veiligheidsventiel (dat de gastoevoer onderbreekt, indien de vlam per ongeluk uitgaat), worden de branders aangestoken, zoals hierboven beschreven, waarbij echter erop gelet moet worden, **dat de knop 5 tot 6 seconden ingedrukt blijft, nadat de vlam aangegaan is.**

OPGEPAST: Voordat u het kookvlak inschakelt, moet u controleren, of de branders en de branderafdekkingen correct op hun plaats zitten.

ALGEMEEN ADVIES

Voor optimale resultaten wordt aanbevolen, pannen/potten met platte bodem te gebruiken, die qua grootte bij de gasbranders passen en weliswaar: Zie afb Blz. 62-63.

Kookvlak type	Brander type	Ø pan / pot (cm)
A;B;C;D;E;H;I.	R/H Brander rechtsvoor	12÷18
A;B;C;D;E;H;I.	L/H Brander linksvoor	10÷18
A;B;D;E;H.I.	R/H Brander rechtsachter	18÷24
A;B;C;D;	L/H Brander linksachter	24÷26
E;H;I.	L/H Brander linksachter	18÷24
E	Brander midden	24÷28
H	Centrale stralingsplaat CX	Laat niets boven de stralingsplaat uitspringen

Voor kleine pannen/potten moeten de gasbranders zo geregeld worden, dat de vlam niet uitschiet over de bodem van de pot. Pannen/potten met holle of bolle bodem mogen niet gebruikt worden.

WAARSCHUWING: Indien een brander per ongeluk uitgaat, draai de knop dan terug naar de uit-positie en wacht tenminste 1 minuut, alvorens weer opnieuw aan te steken.

Om de glasafdekking tegen beschadigingen te beschermen en om veiligheidsredenen, moeten de branders/platen uitgeschakeld zijn en de brander/pot voet/plaat afgekoeld zijn, alvorens de afdekking dicht te doen.

Indien na enige tijd de gasknoppen zich moeilijk laten draaien, moeten ze gesmeerd worden. **Dit mag uitsluitend door gekwalificeerde servicemonteurs uitgevoerd worden.** Sommige modellen zijn uitgerust met een kleine steakgrilplaat. Deze mag uitsluitend op de kleine brander gebruikt worden. Kookvlakken, die ook uitgerust zijn met een kleine elektrische kookplaat (Ø 80 mm), hebben bovendien een gietijzeren onderstel, dat uitsluitend met de elektrische kookplaat gebruikt mag worden. **Het gietijzeren onderstel mag niet op de gasbranders gebruikt worden.**

Waarschuwing Gebruik de elektrische kookplaat uitsluitend, nadat u het hoofdstuk over de keuze van potten en pannen gelezen hebt, vooral met betrekking op “**Het gebruik van elektrische kookplaten**”.

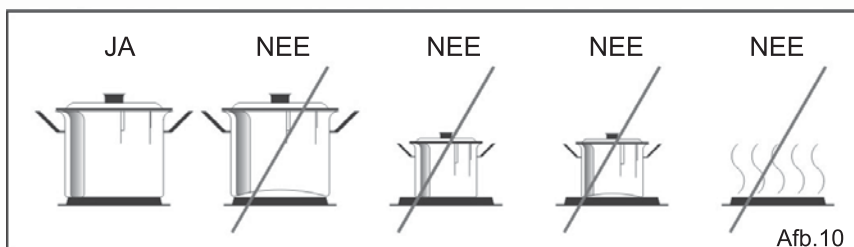
ISTRUCTTIES

Het licht geeft aan, dat de kookplaat aan is, ongeacht het ingestelde vermogen.

Bij glaskeramische kookvlakken begint een indicatorlichtje te branden, om de restwarmte aan te geven, en het blijft zolang branden totdat het kookvlak afgekoeld is.

Een neon indicatorlichtje naast de regelknop brandt, wanneer de elektrische kookplaat in gebruik is. De extra elektrische kookplaat (ø 80 mm), indien voorhanden, wordt aan- en uitgeschakeld door op de 0/toets te drukken, deze kookplaat heeft een vaste warmteinstelling.

Op de elektrische kookplaten mogen uitsluitend pannen/potten met een platte, gladde bodem gebruikt worden. De afmeting van de pan/pot moet zo goed mogelijk overeenstemmen met de diameter van de kookplaat, en nooit kleiner zijn (zie afb. 10). De bodem van de pan/pot moet droog zijn en morsen moet vermeden worden. Lege pannen/potten mogen nooit op de platen blijven staan en de platen mogen niet ingeschakeld blijven zonder ketel.



(Keramische kookvlakken of dergelijke): **WAARSCHUWING** Indien in het oppervlak scheurtjes zijn ontstaan, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit, om een elektrische schok te vermijden.

• HET GEBRUIK VAN DE GRILPLAAT

Afb.8 – toestand bij niet-gebruik

Wanneer de grillplaat niet gebruikt wordt, moet ze geplaatst worden. Zoals geïllustreerd in afb.8.

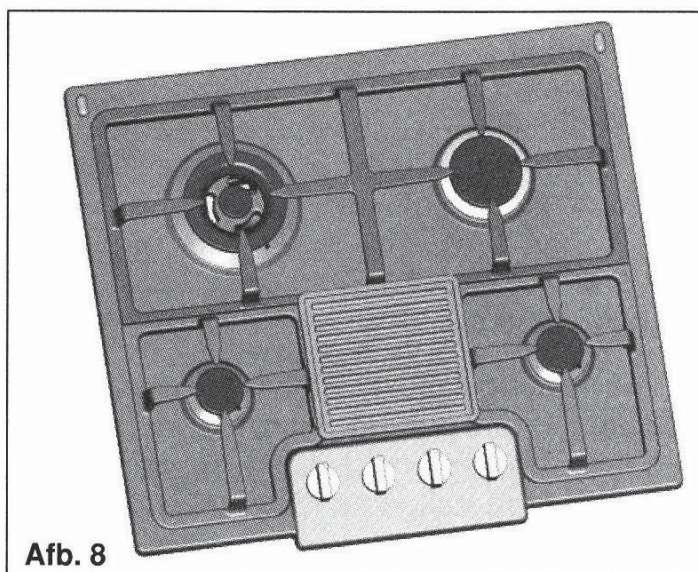
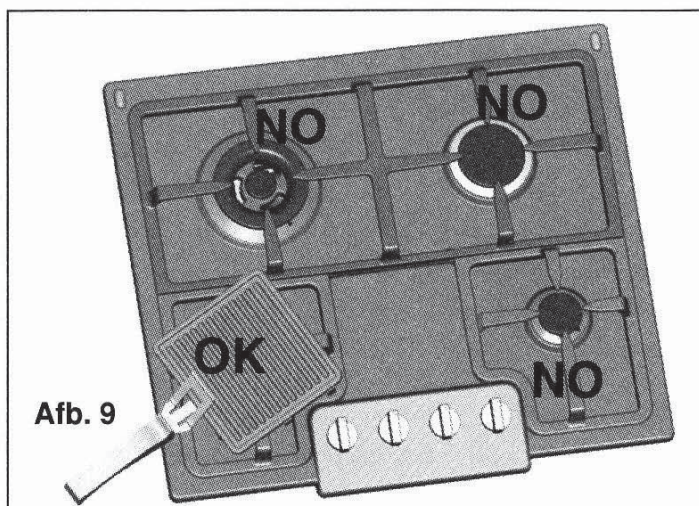


Fig. 9 – Positie van de grillplaat bij gebruik

- De correcte positie, zoals geïllustreerd in afb. 9, wordt verkregen, door de grillplaat goed op de rooster te leggen.
- De grillplaat is uitsluitend bestemd voor direct contact met levensmiddelen; gebruik op dit toebehoren in geen geval pannen of koffiepoten, enz.
- **WAARSCHUWING:** Tijdens gebruik bereikt de grillplaat zeer hoge temperaturen. **Het is daarom belangrijk, de plaat uitsluitend, zoals geïllustreerd, te hanteren m.b.v. de handgreep** (afb. 9).



• HET GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE KOOKPLATEN OF KERAMISCHE ELEMENTEN

Voor een optimaal gebruik van de elektrische kookplaten en om het energieverbruik te minimaliseren, gelden de volgende aanbevelingen.

Vermogenchakeling	levensmiddelen	Nr. instelling voor snelkookplaat	Nr. instelling voor keramisch element
UIT		0	0
ZEER LAAG	Maaltijden opwarmen & boter of chocolade smelten	1	
LAAG	Zachtjes koken van sausjes, stampot, melkpudding, gepocheerde eieren	2	1
MATIG	Groentes, diepvriesvoedsel, water koken	3	2
MIDDELMATIG	Verse groentes, deegwaren, vis, pannenkoeken	4	3
HOOG	Omeletten, steaks	5	4
ZEER HOOG	Koteletten	6	

• HET GEBRUIK VAN DE DUBBELE VITROKERAMISCHE PLAAT

Knop op 0 = UIT-stand

Om het eerste verwarmingselement te activeren en te regelen, moet u de knop naar de nummers 1 t/m 12 draaien.

Om de complete plaat te activeren (eerste element en extra vermogen) moet u de knop op het symbool  zetten en daarna het vermogen regelen tussen 12 en 1. Om weer uitsluitend het eerste element te gebruiken, moet u de plaat uitschakelen en weer opnieuw inschakelen.

ONDERHOUD EN REINIGING

Voordat u begint het kookvlak te reinigen, moet u eerst controleren of het apparaat afgekoeld is. Trek de stekker uit het stopcontact of (indien rechtstreeks aangesloten op het stroomnet) schakel de stroomvoorziening uit.

Gebruik voor de reiniging van email-, lak- of chroomdelen, warm zeepsop of niet bijtend reinigingsmiddel. Voor roestvrij staal kunt u een passend reinigingsmiddel gebruiken. De kookplaten mogen uitsluitend gereinigd worden met een katoenen doek en een beetje vaseline of zaadolie.

Gebruik nooit schuurmiddelen, bijtende reinigingsmiddelen, bleekmiddelen of zuren. Zorg dat zure of basische stoffen (citroen, sap, azijn, enz.), niet in contact komen met de email-, lak- of edelstaaldelen. De branders kunnen met zeepsop gereinigd worden. Om ze weer hun oorspronkelijke glans terug te geven, kunt u een huishoudelijke edelstaalreiniger gebruiken. Maak de branders na de reiniging droog en zet ze weer op hun plaats.

Het is belangrijk dat de branders weer correct ingezet worden.

(Voor alle kookvlakken): “WAARSCHUWING - Reinig de kookvlakken in geen geval met stoom!”.

Verchroomde roosters en branders

Verchroomde roosters en branders worden bij gebruik gauw donker.

Dit is normaal en een onafwendbaar fenomeen, maar het doet in geen geval afbreuk aan de functionaliteit van het kookvlak.

In elk geval zijn reservedelen beschikbaar bij ons nazorgservicecentrum.

AFDEKKING

De afdekking is een optioneel accessoire. Wanneer de steak-grilplaat op een brander ligt, kan de afdekking niet gesloten worden.

WAARSCHUWING - Alvorens de afdekking dicht te doen moet u, om deze tegen extreme temperatuurveranderingen te beschermen, altijd wachten totdat de branders of de platen zijn afgekoeld.

WAARSCHUWING - Indien op de afdekking gemorst is, zorg dan dat de gemorste vloeistof verwijderd is voordat de afdekking geopend wordt, om te vermijden, dat deze in contact komt met een elektrisch deel.

NAZORG

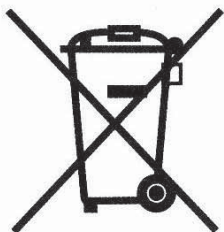
Controleer, alvorens een servicemonteur te bestellen, a.u.b. eerst de volgende punten:

- Is de stekker wel goed ingestoken en de zekering niet uitgesprongen;
- Is de gasvoorziening wel in orde.

Indien de fout niet gevonden kan worden:

Schakel het apparaat uit – probeer niet het zelf te repareren – en bel het nazorgservicecentrum.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor onnauwkeurigheden als gevolg van druk- of afschrijffouten in deze brochure. Wij behouden ons het recht voor, zo nodig modificaties van de producten uit te voeren, ook in interesse van het gebruik, zonder afbreuk te doen aan de eigenschappen met betrekking tot veiligheid of functie.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2002/96/EG voor Elektrische Afval en Elektronische Apparatuur (WEEE).

Door ervoor te zorgen, dat dit product correct verwijderd wordt, draagt u ertoe bij, mogelijke negatieve uitwerkingen op het milieu en op de menselijke gezondheid te vermijden, die anders veroorzaakt zouden kunnen worden, bij ongepaste afvalbehandeling van dit product.

Het symbool op het product geeft aan, dat dit product niet als huishoudelijke afval behandeld mag worden. In plaats daarvan moet het afgegeven worden bij de betreffende verzamelplaatsen voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.

De verwijdering moet uitgevoerd worden in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwijdering.

Neem, voor meer details over behandeling, terugwinning en recycling van dit product, a.u.b. contact op met uw plaatselijk gemeentekantoor, het bedrijf voor de verwijdering van uw huisafval of met de zaak, waar u dit product hebt gekocht.

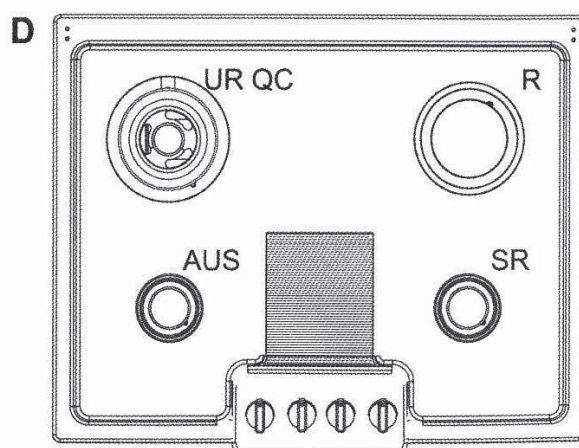
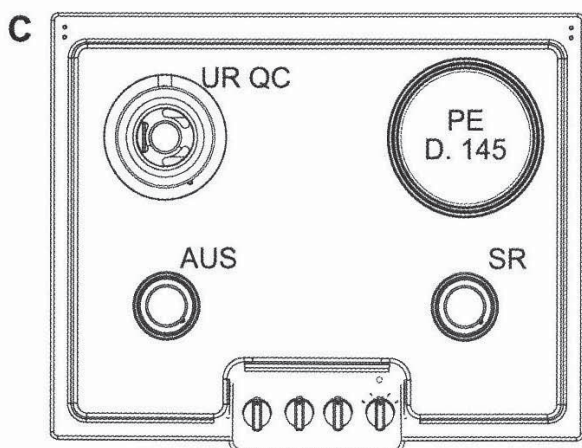
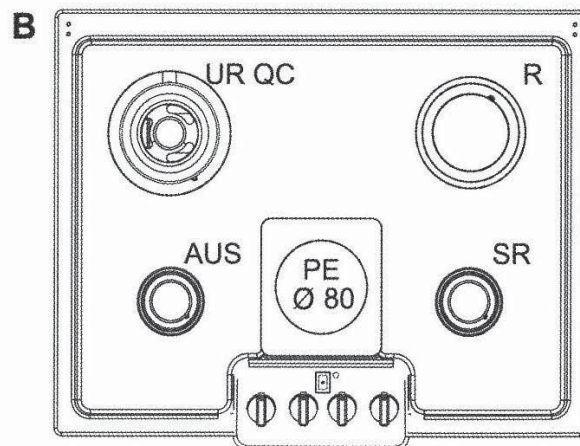
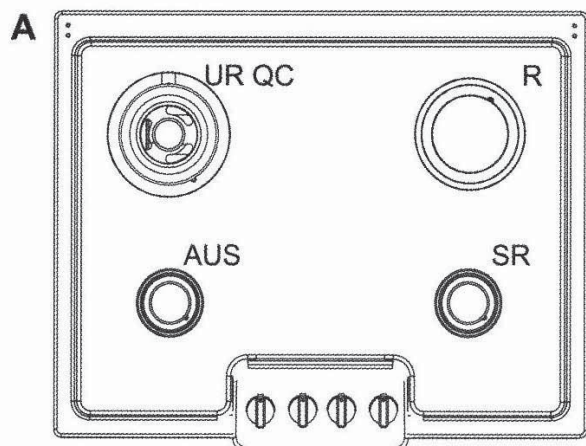
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Бытовой электроприбор и его открытые части во время работы могут нагреваться до высокой температуры. Соблюдайте осторожность, не дотрагивайтесь до них.
- Дети моложе 8 лет не должны приближаться к бытовому прибору без постоянного надзора.
- Данным бытовым электроприбором могут пользоваться дети старше 8 лет, а также люди с нарушенными физическими или умственными способностями или с отсутствием надлежащего опыта в том случае, если они находятся под наблюдением и проинструктированы относительно безопасного использования бытового прибора, а также, если они осведомлены об имеющихся опасностях.
- Не разрешайте детям играть с бытовым прибором.
- Чистка и обслуживание бытового прибора не должны выполняться детьми без надзора взрослых.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Приготовление пищи на варочной поверхности с использованием жира или масла без надлежащего присмотра может быть опасным и может привести к пожару..
- **НИКОГДА** не пытайтесь погасить пламя водой. Выключите бытовой электроприбор, и накройте пламя крышкой, или огнестойкой тканью.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность возгорания: не используйте варочную поверхность для хранения на ней предметов.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В случае появления на варочной поверхности трещины выключите бытовой прибор, чтобы предотвратить поражение электрическим током..
- Не пользуйтесь для чистки парогенератором.
- перед открыванием из крышки следует удалить с нее пролитую жидкость.
- перед закрыванием крышки дайте варочной поверхности остынуть.
- бытовой электроприбор не предназначен для управления с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Электрическое подключение бытовой прибора должно быть выполнено с использованием разъединительного устройства в соответствии с действующими правилами и нормами электробезопасности.

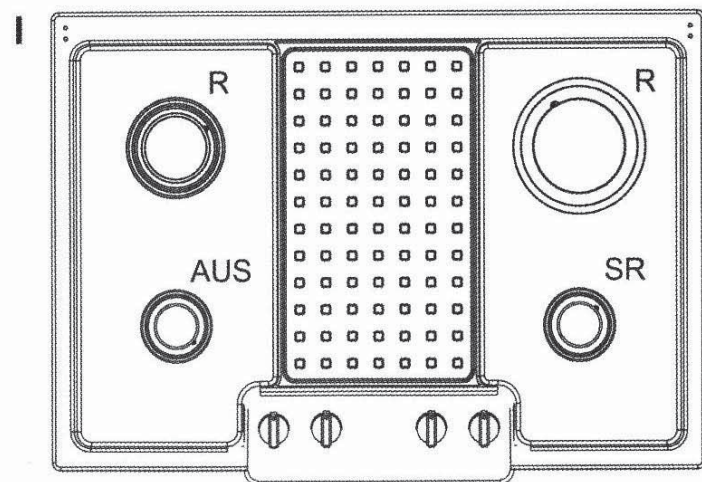
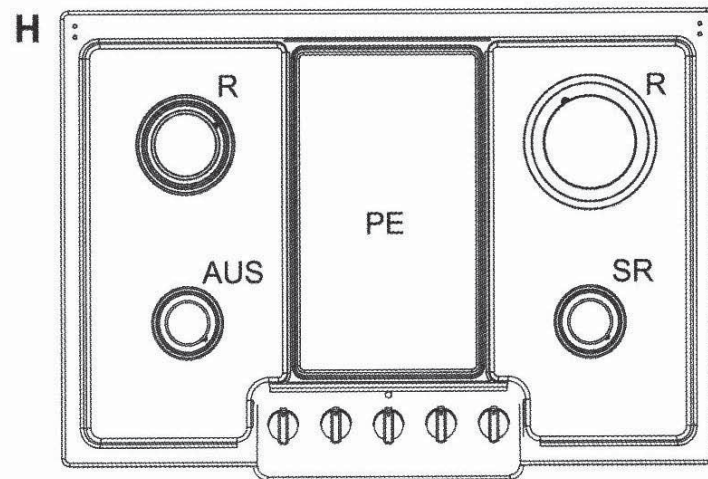
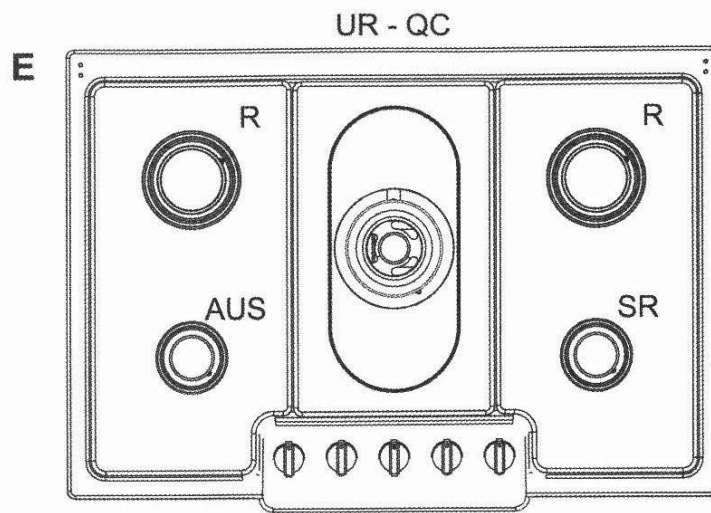
- в инструкции должен быть указан тип электрошнура. При этом должна учитываться температура задней стенки электроприбора.
- В случае повреждения шнура питания он должен быть заменен производителем, агентом по техобслуживанию, или специалистом, имеющим достаточную квалификацию. Это необходимо для того, чтобы избежать опасностей.
- **ВНИМАНИЕ:** Чтобы избежать опасности, связанной со случайным сбросом устройства тепловой защиты, данный бытовой электроприбор не должен запитываться через наружные переключающие устройства, например, таймер, или другое устройство, которое регулярно включает и выключает электроприбор.
- "Данный бытовой прибор должен устанавливаться в соответствии с действующими правилами, и только в хорошо проветриваемых помещениях. Перед установкой или использованием бытового прибора прочтите инструкцию".
- "Данная инструкция имеет силу только в том случае, если на бытовом приборе имеется символ страны. Если такого символа нет, то необходимо обратиться к техническому описанию, в котором содержатся необходимые инструкции относительно модификации прибора в соответствии с условиями эксплуатации в данной стране."
- "перед выполнением установки проверьте, что местные условия распределения (тип газа и давление газа) и регулировки прибора совместимы друг с другом";
- "условия регулировок для данного бытового прибора указаны на ярлыке (или в паспортной табличке)";
- "данный бытовой прибор не подсоединен к вытяжке продуктов сгорания. Он должен быть установлен и подключен в соответствии с действующими правилами подключения. Необходимо обратить особое внимание на требования относительно вентиляции "
- "Эксплуатация газовой плиты сопровождается выделением тепла и влаги в комнате, где установлена плита. Убедитесь в том, что кухня хорошо вентилируется: отверстия естественной вентиляции не должны быть загорожены, или установите механическое вентиляционное устройство (вытяжка). При продолжительном и интенсивном использовании печи может потребоваться дополнительная вентиляция, например открывание окна, или более эффективная вентиляция, например, увеличение производительности вытяжки (если она используется).

ВСТРАИВАЕМЫЕ ВАРОЧНЫЕ ПОВЕРХНОСТИ	A	B	C	D	E	H	I
Конфорки/электроплитки	4 газовые -	4 газовые 1 электричес кая	3 газовые 1 электричес кая	4 газовые -	5 газовых -	4 газовые 1 электричес кая	4 газовые -
Тип	PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 03/PL 04	PL 73/PL 74	PL 73/PL 74	PL 73/PL 74
Устройство защиты от погасания пламени	- / да	- / да	- / да	- / да	- / да	- / да	- / да
Маленькая конфорка AUS Ø 50 мм	1	1	1	1	1	1	1
Конфорка с двумя венцами QC Ø 135 мм	1	1	1	1	1	-	-
Сверхбыстрая конфорка UR Ø 110 мм	1	1	1	1	1	-	-
Среднебыстрая конфорка SR Ø 75 мм	1	1	1	1	1	1	1
Быстрая конфорка R Ø 100 мм	1	1	1	1	2	2	2
Гриль 174 x 160 мм	-	-	-	-	-	-	-
Гриль 229 x 379 мм	-	-	-	-	-	-	-
Электроплитка Ø 50 PE	-	1	-	-	-	-	-
Электроплитка Ø 145 PE	-	-	1	-	-	-	-
Электроплитка Ø 160x265 мм PE	-	-	-	-	-	-	-
Используемый газ/мощность:	8,75 кВт	8,75 кВт	6,25 кВт	8,75 кВт	11,25 кВт	7,75 кВт	7,75 кВт
G20, 20 мбар* (МЕТАН)	8,75 кВт	8,75 кВт	6,25 кВт	8,75 кВт	11,25 кВт	7,75 кВт	7,75 кВт
G30, 28-30 мбар (СНГ)	636 г/час	636 г/час	454 г/час	636 г/час	818 г/час	636 г/час	636 г/час
Класс установки	3	3	3	3	3	3	3
Напряжение/Частота В/Гц	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Входная электрическая мощность	-	450 Вт	1400 Вт	-	-	2000 Вт	-
Электроподжиг	да	да	да	да	да	да	да
Размеры варочной поверхности	590x510	590x510	590x510	590x510	745x510	745x510	745x510

* Установка производителя IE категория II2H3 + GB категория II2H3 +



Данное изделие предназначено только для бытовых применений.



ИНСТРУКЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ УСТАНОВКИ

Покупатель несет ответственность за правильность установки варочной поверхности. Производитель не несет ответственности за повреждения и потери, являющиеся следствием неправильной установки варочной поверхности, и такие повреждения не будут устраняться по гарантии.

Варочная поверхность может устанавливаться на любой рабочей поверхности кухонного стола, которая выдерживает нагрев до температуры 100 °С, и имеет толщину от 25 до 40 мм. Размеры отверстия, которое должно быть вырезано в рабочей поверхности кухонного стола, показаны на рис. 1. Если варочная поверхность крепится на обеих сторонах рядом со шкафом, то расстояние между варочной поверхностью и шкафом должно быть не меньше 15 см (см. рис. 2), а расстояние между варочной поверхностью и расположенной сзади стеной должно быть не меньше 5,5 см.

Расстояние между варочной поверхностью и другим электроприбором (например, вытяжной колпак) должно быть не меньше 70 см (см. рис. 2).

Если под варочной поверхностью имеется свободное пространство, то под варочной поверхностью нужно установить разделительную панель, изготовленную из теплоизоляционного материала (например, из дерева) (см. рис. 3).

Важная информация – На рисунке показано, как наносится герметик



Plan 60 – Варочная поверхность 60 см Plan 70 – Варочная поверхность 75 см

Варочная поверхность крепится с помощью фиксирующих зажимов, которые вставляются в отверстия, расположенные на основании варочной поверхности.

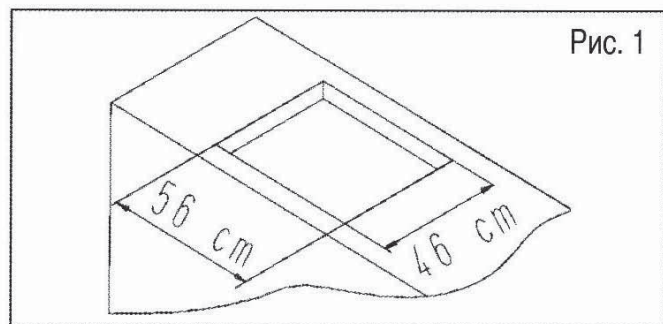


Рис. 1

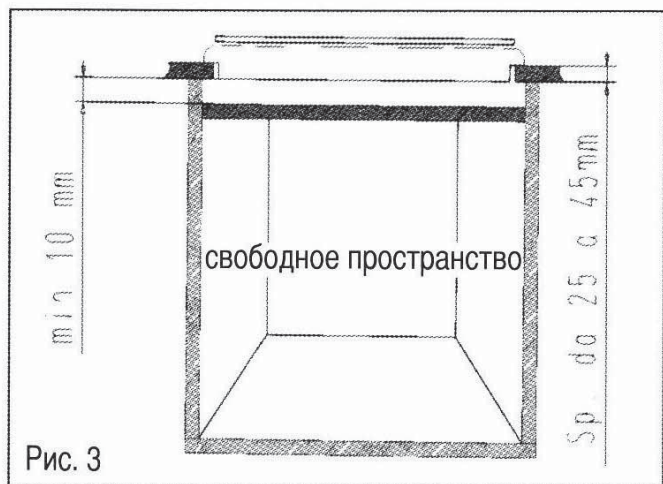


Рис. 3

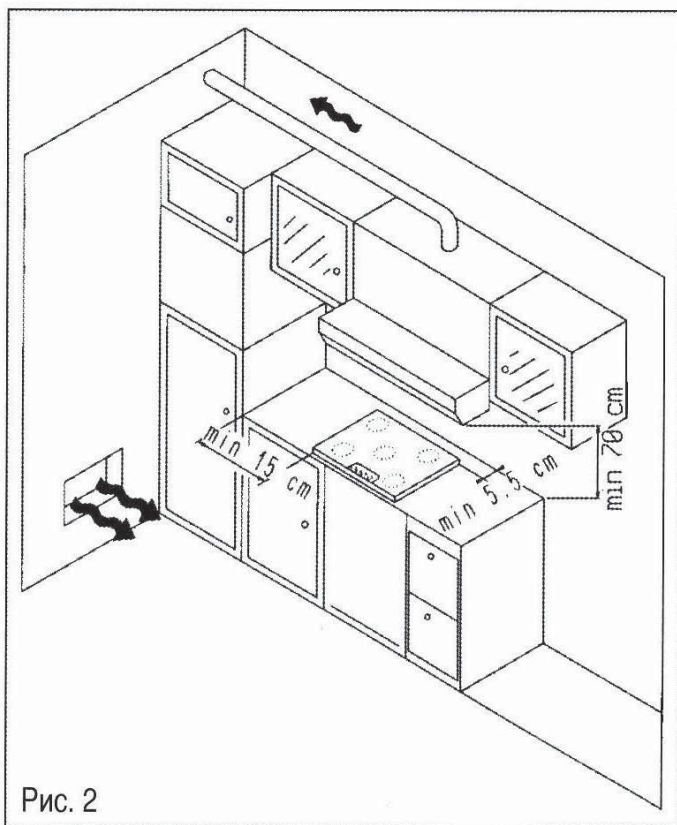


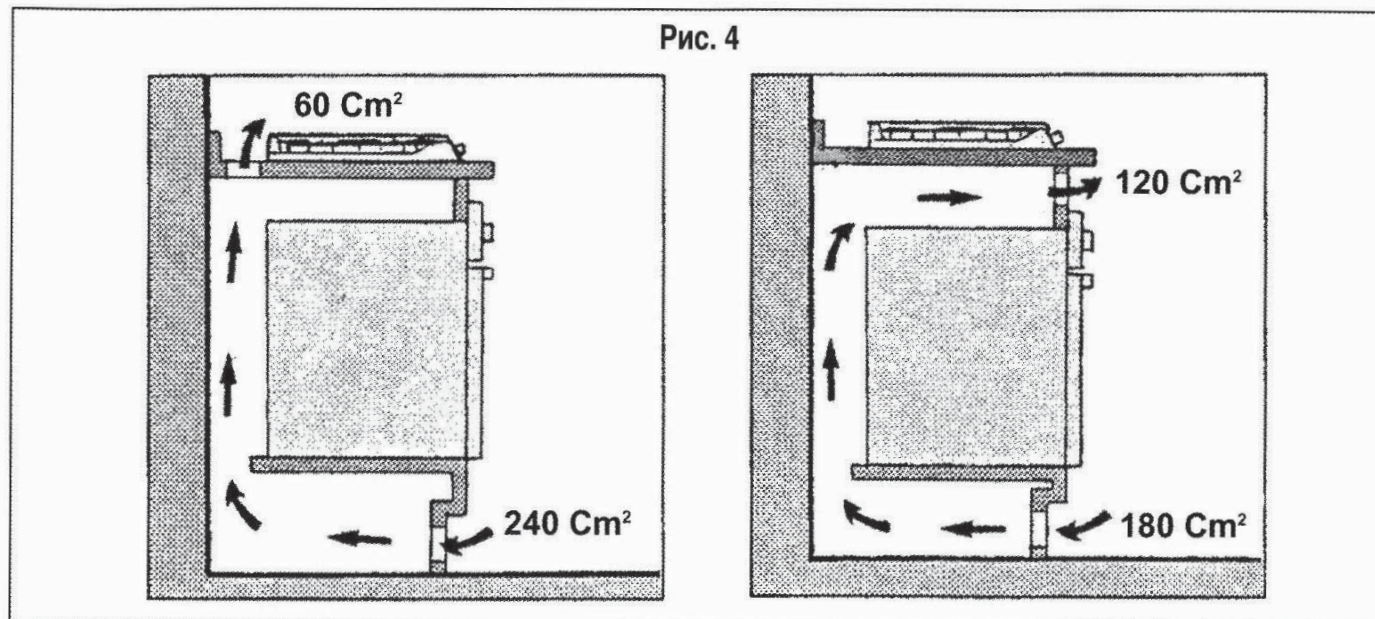
Рис. 2

Если варочная поверхность 60 см устанавливается над духовкой, в которой нет системы охлаждения с вентилятором, то во встраиваемой мебели рекомендуется сделать отверстия для обеспечения нормальной циркуляции воздуха.

Площадь этих отверстий должна быть не меньше 300 см² и эти отверстия должны располагаться так, как показано на рис. 4

Если варочная поверхность 75 см крепится над духовкой, то в духовке должна быть система охлаждения с вентилятором.

Рис. 4



ИНСТРУКЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ УСТАНОВКИ

Представленная ниже информация предназначена только для квалифицированных специалистов, выполняющих установку варочной поверхности. Специалист, выполняющий установку варочной поверхности, должен соблюдать все требования действующих правил и норм относительно установки газовых приборов.

Данный бытовой прибор должен устанавливаться в соответствии с действующими правилами и нормами для бытовых приборов и должен эксплуатироваться только в хорошо вентилируемых помещениях. Перед тем как приступить к эксплуатации данной варочной поверхности внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.

Выбор места для установки варочной поверхности

В местах, где установлены газовые плиты, выделяется тепло и влага. Поэтому вы должны обеспечить хорошую вентиляцию в помещении либо с помощью отверстий для естественной вентиляции, либо с помощью вытяжного колпака. При интенсивной и продолжительной эксплуатации плиты может потребоваться дополнительная вентиляция, обеспечиваемая, например, с помощью открывания окна, или с помощью увеличения скорости вращения электрического вентилятора (если он установлен). Если нет возможности установить вытяжной колпак, то в стене или в оконном проеме нужно установить электрический вытяжной вентилятор.

Вытяжной вентилятор должен иметь мощность, достаточную для того, чтобы воздух в кухне полностью заменялся 3-5 раз в час. Установка должна выполняться в соответствии с требованиями национальных правил и норм.

Серийный номер состоит из 16 цифр. Первые 8 цифр – код модели. Следующие 4 цифры – дата производства (год, неделя). Последние 4 цифры – заводские номера.

Знак **CE** указывает, что прибор соответствует требованиям европейских стандартов, 73/23/CEE и 89/336/CEE, в дальнейшем замененных соответственно регламентами 2006/95/CE и 2004/108/CE с изменениями и дополнениями к ним.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Проверьте данные, приведенные в паспортной табличке, закрепленной снаружи на варочной поверхности, для того, чтобы убедиться в том, что входное напряжение варочной поверхности соответствует напряжению электросети.

Перед подключением варочной поверхности к электросети проверьте систему заземления. Данный электроприбор обязательно должен быть заземлен. В случае несоблюдения этого требования производитель снимает с себя ответственность за нанесение вреда здоровью людей и повреждение имущества. Если к кабелю питания не подсоединена вилка, подсоедините к кабелю питания вилку, нагрузочная способность которой соответствует указанной в паспортной табличке. Провод заземления имеет желто-зеленый цвет. К электрической розетке должен всегда обеспечиваться свободный доступ. Если варочная поверхность подключается к электросети напрямую, то должен быть установлен автоматический выключатель, расстояние между контактами в котором в выключенном состоянии должно быть не меньше 3 мм. Для предотвращения опасностей замена поврежденного кабеля питания должна выполняться только квалифицированным специалистом.

Провод заземления (желто-зеленый) должен быть приблизительно на 10 мм длиннее проводов фазы и нейтрали.

Сечение проводников кабеля питания должно соответствовать мощности, потребляемой варочной поверхностью.

Проверьте значение мощности, потребляемой электроприбором, указанное в паспортной табличке, а также проверьте, что используется кабель питания типа H05RR-F, H05VV-F или H05V2V-F.



ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЛИНИИ ГАЗОСНАБЖЕНИЯ

Данные инструкции предназначены для специалистов, имеющих достаточную квалификацию для выполнения установки оборудования в соответствии с требованиями национальных правил и норм. Все работы должны выполняться с отсоединенным электропитанием.

В закрепленной на варочной поверхности паспортной табличке указан тип газа, на котором должна работать варочная поверхность. Можно использовать варочную поверхность с другими типами газа после выполнения простых модификаций. (См. инструкции, представленные в последующих параграфах руководства). Подключение варочной поверхности к линии газоснабжения или к газовому баллону должно выполняться в соответствии с требованиями национальных правил и норм. Перед подключением к линии газоснабжения следует проверить, что варочная поверхность отрегулирована на тот тип газа, который будет в нее подаваться. Если варочная поверхность не отрегулирована на нужный тип газа, обратитесь к инструкциям, приведенным в параграфе "Адаптация варочной поверхности на другие типы газа". При работе на жидком газе (газ в баллоне) следует использовать регуляторы давления, соответствующие требованиям национальных правил и норм.

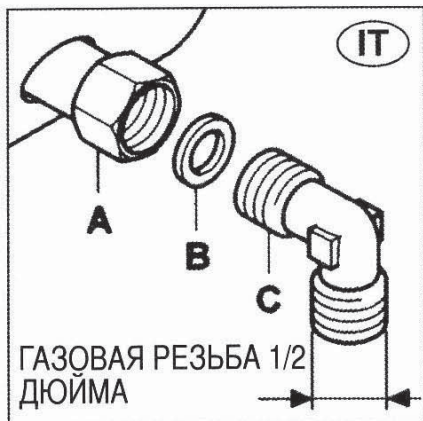
Важное замечание: для обеспечения безопасной работы, экономного расходования энергии, и длительной и безотказной работы варочной поверхности проверьте, что давление в линии газоснабжения соответствует указанному в таблице, представленной на стр. 81.

Используйте только такие трубы, шайбы и уплотнительные прокладки, которые соответствуют требованиям национальных правил и норм.

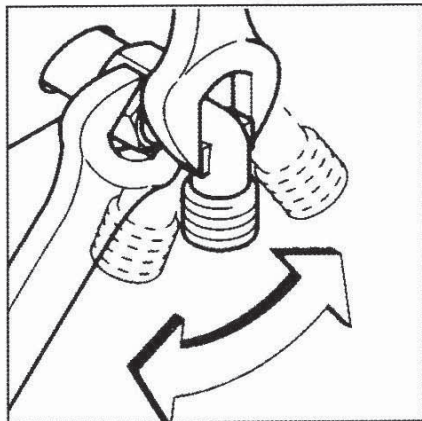
Если подключение варочной поверхности к линии газоснабжения осуществляется с помощью гибкого шланга, проверьте, что длина гибкого шланга не превышает 2 м.

Важное замечание: После подсоединения варочной поверхности к линии газоснабжения проверьте на отсутствие утечек газа все трубные соединения с помощью мыльного раствора. Не используйте пламя для проверки утечек газа. Проверьте также, что гибкий шланг не соприкасается с движущимися частями кухонной мебели (например, выдвижной ящик) и не проходит в таком месте, где он может быть поврежден.

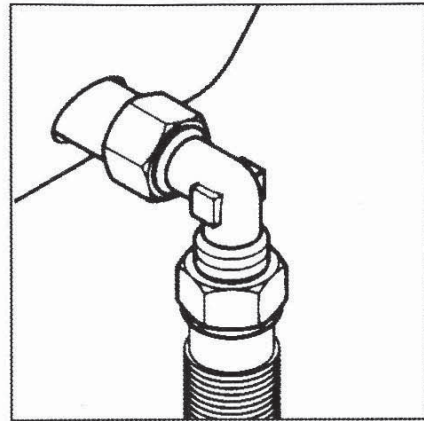
Чтобы не повредить варочную поверхность, выполните ее установку, как описано ниже.



- 1) Подсоедините, как показано на рисунке:
А) фиксированная труба
В) шайба
С) колено с конической резьбой



- 2) Затяните соединение с помощью гаечных ключей. Перед тем как затянуть соединение установите колено в нужное положение.



- 3) Подсоедините колено к линии подачи газа с помощью жесткой медной трубы или гибкой стальной трубы.

Некоторые модели поставляются с коленом (переходником), имеющим коническую резьбу. В некоторых странах использование таких переходников является обязательным. На представленном ниже рисунке показано, как отличить переходник с цилиндрической резьбой от переходника с конической резьбой. В любом случае, конец переходника с цилиндрической резьбой должен подсоединяться к варочной поверхности.



АДАПТАЦИЯ ВАРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ НА ДРУГИЕ ТИПЫ ГАЗА

Для адаптации варочной поверхности для работы с другими газами выполните описанные ниже инструкции:

- снимите решетки и конфорки
- вставьте шестигранный ключ (7 мм) в основание конфорки (рис. 6)
- выверните инжектор и замените его инжектором, соответствующим тому типу газа, который будет использоваться (см. представленную ниже таблицу потребления газа).

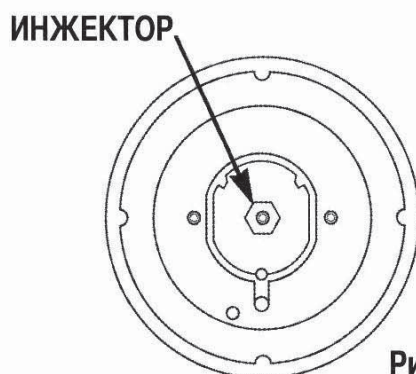


Рис. 6

	G20	G30/ G31	G20 20 мбар G30 / G31 28-30 / 37 мбар				
конфорка	Ø ИНЖ 1/100	Ø ИНЖ 1/100	Qn kW	Qmin W	л/час G20	л/час G30	л/час G31
Маленькая	72 X	50	1	250	95	73	71
Полубыстрая	97 Z	65	1.75	400	167	127	125
Быстрая	109 Y	80	2.5	600	238	182	179
Сверхбыстрая конфорка	140 H3	93	3.5	700	333	254	250
Конфорка с двумя венцами	141	96	3.5	2300	333	254	250

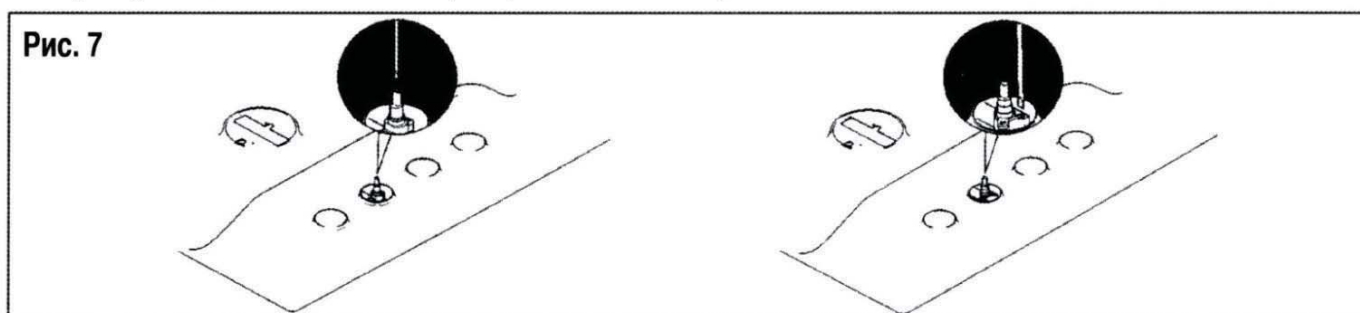
РЕГУЛИРОВКА МИНИМАЛЬНОГО ПЛАМЕНИ

После зажигания конфорки установите ручку регулятора высоты пламени в положение, соответствующее минимальному пламени, а затем приложив небольшое усилие, снимите ручку регулятора.

Регулировка минимального пламени выполняется с помощью винта и маленькой отвертки, как показано на рис. 7. Поворот винта по часовой стрелке уменьшает поток газа, а поворот винта против часовой стрелки увеличивает поток газа. С помощью этой регулировки получите пламя высотой 3-4 мм, а затем установите на место ручку регулятора.

Если используется сжиженный нефтяной газ (СНГ) (газ в баллоне), поверните винт до упора по часовой стрелке.

Регулировочные винты (для разных моделей)



После выполнения регулировок для адаптации варочной поверхности на другой тип газа замените старую табличку, закрепленную на варочной поверхности, в которой указан тип газа, на новую (поставляется в комплекте с варочной поверхностью), в которой указан тип газа, на который переведена варочная поверхность.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВАРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ

Данный электроприбор предназначен только для использования по его прямому назначению, то есть, для приготовления пищи в домашних условиях. Любое другое применение варочной поверхности считается неправильным, и поэтому может быть опасным. Производитель не несет ответственности за повреждения и потери, являющиеся следствием неправильного использования варочной поверхности.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАЗОВОЙ КОНФОРКИ

Чтобы зажечь конфорку, поднесите к ней зажженную спичку, нажмите на ручку регулировки высоты пламени, и поверните ее против часовой стрелки.

Если конфорки не использовались в течение двух или более дней, то прежде чем зажечь конфорку подождите несколько секунд для того, чтобы из трубок вышел воздух.

Чтобы зажечь конфорку варочной поверхности, снабженную устройством электроподжига, выполните следующие операции:

- нажмите на ручку регулировки высоты пламени и поверните ее против часовой стрелки в положение, обозначенное значком .
- зажгите конфорку с помощью нажатия кнопки электроподжига.

Если варочная поверхность снабжена автоматическим электроподжигом, просто нажмите на ручку регулировки высоты пламени и установите ее в положение, обозначенное значком . Система электроподжига будет постоянно генерировать искры, до тех пор, пока ручка регулировки пламени будет находиться в нажатом положении.

Если конфорка не загорается в течение 5 секунд, установите ручку регулировки в положение 0, и повторите описанную выше операцию.

В моделях, снабженных защитным клапаном, который автоматически перекрывает подачу газа в случае внезапного погасания пламени, конфорки зажигаются, как описано выше, но при этом **после зажигания конфорки необходимо удерживать ручку регулировки в нажатом положении приблизительно 5-6 с.**

ВНИМАНИЕ: Перед включением газовой варочной поверхности проверьте, что конфорки и крышки конфорок правильно установлены на варочную поверхность.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

Для получения наилучших результатов пользуйтесь сковородами и кастрюлями с плоским дном, размеры которых соответствуют размерам газовых конфорок (см. рисунки на стр. 75-76).

I класс защиты от поражения током

Тип варочной поверхности	Тип конфорки	Диаметр сковороды / кастрюли (см)
A;B;C;D;E;H;I.	Правая передняя конфорка	12÷18
A;B;C;D;E;H;I.	Левая передняя конфорка	10÷18
A;B;D;E;H.I.	Правая задняя конфорка	18÷24
A;B;C;D;	Левая задняя конфорка	24÷26
E;H;I.	Левая задняя конфорка	18÷24
E	Центральная конфорка	24÷28
H	Центральная электрическая плитка CX	не перегревайте электрическую плитку

При использовании сковороды или кастрюли меньшего размера пламя должно быть отрегулировано таким образом, чтобы оно не выходило за пределы дна сковороды или кастрюли. Не следует пользоваться посудой с выпуклым или вогнутым дном.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если горелка случайно погаснет, установите ручку регулировки в положение **ВЫКЛ.**, и не пытайтесь зажечь пламя в течение, по крайней мере, одной минуты. Чтобы защитить стеклянную крышку от повреждений и в целях безопасности, перед тем как опустить крышку необходимо выключить конфорки/электроплитки и дать остынуть конфоркам / подставкам / электрическим плиткам.

Если через несколько лет работы варочной поверхности газовые краны будут туго поворачиваться, то их необходимо смазать.

Эта работа должна выполняться только квалифицированным специалистом по обслуживанию. Некоторые модели варочных поверхностей снабжены маленьким грилем. Такой гриль должен устанавливаться только над маленькой конфоркой.

Варочные поверхности, снабженные дополнительной кольцевой электроплиткой (80 мм), также снабжены чугунной подставкой, которая предназначена для установки над электроплиткой. **Не устанавливайте чугунную подставку над газовыми конфорками.**

Предупреждение: перед использованием кольцевой электроплитки обязательно прочтите параграф руководства, в котором представлены советы относительно правильного выбора кухонной посуды, используемой для электроплиток.

• ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГРИЛЯ

Рис. 8 – Нерабочее положение гриля

Если гриль не используется, то он должен находиться в таком положении, как показано на рис. 8.

Рис. 8

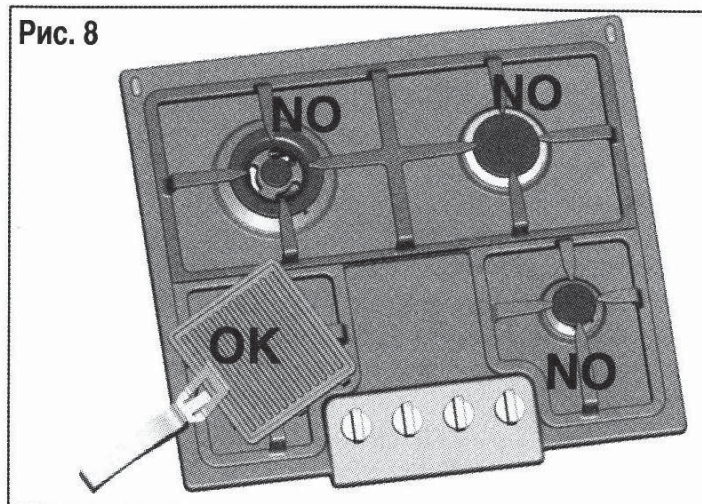
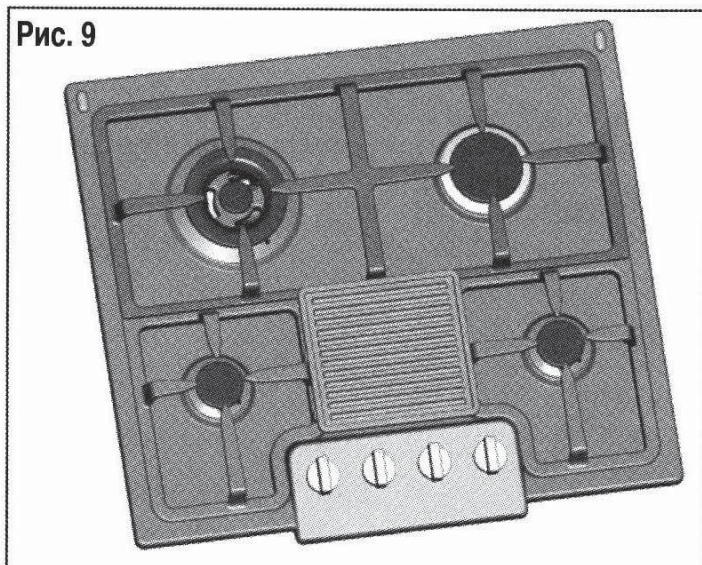


Рис. 9 – Рабочее положение гриля

- Установите гриль на подставку для посуды, как показано на рис. 9.
- Гриль должен находиться в непосредственном контакте с приготавливаемой пищей, не ставьте на гриль сковороды, кастрюли, кофеварки и другую кухонную посуду.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При использовании гриль нагревается до высокой температуры. Пользуйтесь захватом, как показано на рис. 9.

Рис. 9



• ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОПЛИТОК ИЛИ КЕРАМИЧЕСКИХ НАГРЕВАТЕЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

Для оптимального использования электроплиток и минимального расхода электроэнергии пользуйтесь приведенными ниже рекомендациями

Установка мощности	Приготавливаемая пища	Установка регулятора мощности быстрой электроплитки	Установка регулятора мощности керамического нагревательного элемента
ВЫКЛ.		0	0
ОЧЕНЬ НИЗКАЯ	Для подогревания тарелок, распускания масла и шоколада	1	
НИЗКАЯ	Медленное приготовление пищи, приготовление соусов, тушеного мяса, молочных пудингов, яиц пашот (яйца, сваренные без скорлупы)...	2	1
УМЕРЕННАЯ	Овощи, замороженные продукты, фрукты, кипячение воды	3	2
СРЕДНЯЯ	Свежие овощи, макаронные изделия, рыба, булочки	4	3
ВЫСОКАЯ	Омлеты, бифштексы	5	4
ОЧЕНЬ ВЫСОКАЯ	Котлеты	6	

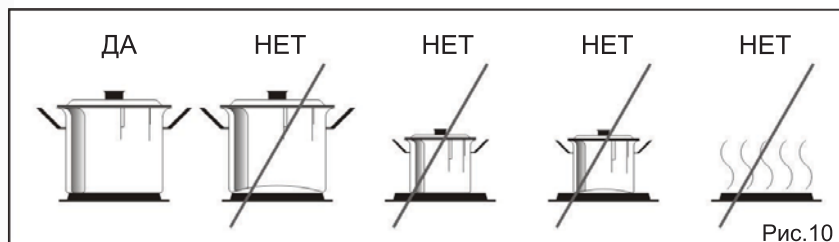
Загорание светового индикатора указывает на то, что электроплитка включена (независимо от установленной мощности электроплитки).

В стеклокерамических варочных поверхностях имеется световой индикатор остаточного нагрева, который будет продолжать гореть до тех пор, пока варочная поверхность не остынет.

При включении электроплитки загорается неоновая индикаторная лампочка, расположенная рядом с ручкой регулировки мощности нагрева плитки.

Дополнительная кольцевая электроплитка (80 мм) включается и выключается с помощью нажатия кнопки 0/I. Мощность этой электроплитки не регулируется.

На электрических плитках должны использоваться только кастрюли и сковороды с плоским дном. Диаметр кастрюли / сковороды должен быть как можно ближе к диаметру электроплитки, и никогда не должен быть меньше диаметра электроплитки. Дно посуды должно быть сухим, и следует избегать проливания жидкости на электроплитку. Не храните пустую кухонную посуду на электроплитках, и не включайте электроплитки без установленной на них посуды.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если на поверхности стеклокерамической варочной поверхности образовалась трещина, немедленно выключите варочную поверхность, иначе вы можете получить удар электрического тока.

• ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТЕКЛОКЕРАМИЧЕСКОЙ ПЛИТКИ С ДВУМЯ НАГРЕВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ

Установка ручки регулятора мощности плитки в положение 0 соответствует состоянию ВЫКЛ.

Для включения и регулировки мощности первого нагревательного элемента плитки установите ручку регулятора в положение от 1 до 12.

Для включения всей плитки (первый и второй нагревательные элементы) установите ручку регулятора в положение XXX, а затем отрегулируйте мощность, установив ручку в положение от 12 до 1. Для возвращения в режим работы только одного (первого) нагревательного элемента нужно выключить плитку, а затем снова ее включить.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

Перед тем как приступить к выполнению чистки варочной поверхности, проверьте, что она остыла. Выньте вилку из розетки, или (если варочная поверхность подсоединена к электросети напрямую), выключите питающее напряжение.

Очистка эмалированных, лакированных и хромированных поверхностей должна выполняться с помощью мыльной воды или нейтрального моющего средства. Для очистки поверхностей из нержавеющей стали необходимо пользоваться подходящим чистящим раствором. Электроплитки должны очищаться только с помощью ватного тампона, пропитанного вазелином или растительным маслом.

Запрещается использовать абразивные и коррозирующие чистящие средства, отбеливающие вещества, или кислоты. Не пользуйтесь для чистки эмалированных и лакированных деталей, а также деталей из нержавеющей стали кислотами и щелочами (лимонный сок, уксус и т. п.).

Конфорки можно очищать с помощью мыльной воды. Для восстановления их первоначального блеска используйте бытовое чистящее средство для нержавеющей стали. После чистки горелок высушите их и установите на место.

Проследите за тем, чтобы конфорки были собраны правильно.

(Для всех варочных поверхностей): **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Не пользуйтесь для чистки варочных поверхностей парочистителями.

Хромированные решетки и конфорки

Хромированные решетки и конфорки со временем темнеют.

Это нормальное и неизбежное явление, которое не оказывает негативного влияния на работу варочной поверхности.

В любом случае, вы можете приобрести запасные части в отделе послепродажного обслуживания нашей компании.

КРЫШКА

Крышка варочной поверхности поставляется в качестве дополнительной принадлежности. Невозможно закрыть крышку варочной поверхности, если гриль установлен над конфоркой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Чтобы предотвратить воздействие на крышку резких скачков температуры, перед тем как закрыть крышку обязательно подождите, пока конфорки или электроплитки полностью не остынут.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Если на крышку варочной поверхности была пролита жидкость, то перед тем как открыть крышку обязательно удалите с нее пролитую жидкость. Иначе жидкость может попасть на электрические компоненты варочной поверхности.

Послепродажное обслуживание

Перед тем как вызвать специалиста по техническому обслуживанию для выполнения ремонта варочной поверхности, выполните следующие проверки:

- Проверьте, что вилка кабеля питания правильно вставлена в электрическую розетку, и что не перегорел плавкий предохранитель.
- Проверьте, что газ подается.

Если вы не можете самостоятельно определить причину неисправности: выключите варочную поверхность и обратитесь в центр послепродажного обслуживания.

Производитель не несет ответственности за опечатки и неточности, которые могут встретиться в данной инструкции. Мы оставляем за собой право вносить изменения в конструкцию выпускаемых нами изделий с целью улучшения качества выпускаемой продукции. При этом основные функции изделия и его безопасность будут оставаться неизменными.



Данное изделие имеет маркировку в соответствии с европейской Директивой 2002/96/ЕС касательно отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы сможете предотвратить потенциально негативные последствия воздействия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть вследствие неправильной утилизации данного изделия.

Маркировка на изделии показывает, что с данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Напротив, его нужно сдать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.

Утилизация должна быть произведена в соответствии с местным законодательством по защите окружающей среды касательно утилизации отходов.

Для более детальной информации по восстановлению, повторному использованию и обращению с изделием свяжитесь с местной администрацией, пунктом утилизации отходов или с магазином, в котором Вы приобрели данное изделие.

